

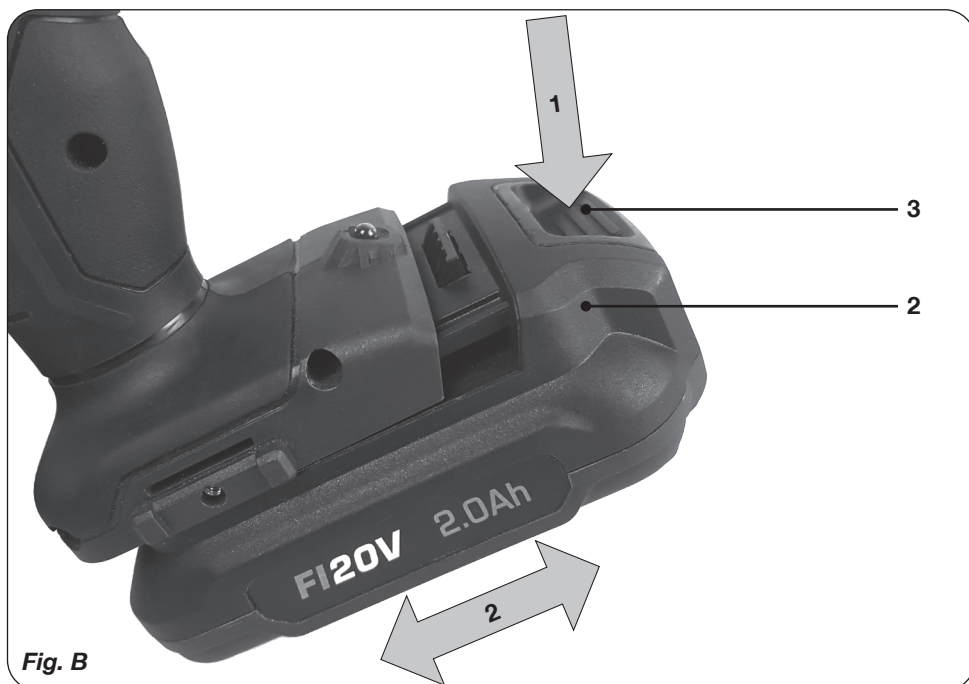


## CDM1142P

|    |                                                     |    |    |                                             |     |
|----|-----------------------------------------------------|----|----|---------------------------------------------|-----|
| EN | Original instructions                               | 04 | SL | Prevod izvirnih navodil                     | 62  |
| DE | Übersetzung der Originalbetriebsanleitung           | 08 | PL | Tłumaczenie instrukcji oryginalnej          | 67  |
| NL | Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | 14 | LT | Originalios instrukcijos vertimas           | 72  |
| FR | Traduction de la notice originale                   | 19 | LV | Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas    | 77  |
| ES | Traducción del manual original                      | 25 | RO | Traducere a instrucțiunilor originale       | 81  |
| IT | Traduzione delle istruzioni originali               | 29 | BG | Превод на оригиналната инструкция           | 86  |
| SV | Översättning av bruksanvisning i original           | 34 | RU | Перевод исходных инструкций                 | 92  |
| FI | Alkuperäisten ohjeiden käännös                      | 39 | EL | Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | 98  |
| DA | Oversættelse af den originale brugsanvisning        | 43 | AR | تعليمات للاستخدام                           | 103 |
| HU | Eredeti használati utasítás fordítása               | 48 |    |                                             |     |
| CS | Překlad původního návodu k používání                | 53 |    |                                             |     |
| SK | Preklad pôvodného návodu na použitie                | 57 |    |                                             |     |



**Fig. A**



## Cordless Li-Ion Impact driver 20V CDM1142P

Thank you for buying this Ferm product. By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

### 1. SAFETY INSTRUCTIONS



**Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions.** Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save the safety warnings and the instructions for future reference.**

The following symbols are used in the user manual or on the product:



*Read the user manual.*



*Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.*



*Risk of electric shock*



*Variable electronic speed*



*Rotation, left/right*



*Do not use in rain*



*Indoor use only*



*Class II machine - Double insulation - You don't need any earthed plug.*



*Max temperature 40°C*



*Do not throw the battery into fire*



*Do not throw the battery into water*



*Do not dispose of the product in unsuitable containers.*



*Separate collection for Li-ion battery.*



*Time-lag miniature fuse-link*



*The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.*

### Additional safety warnings for drills and screw drivers

#### Drill safety warnings

- Wear ear protectors when impact drilling.**  
*Exposure to noise can cause hearing loss.*
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Brace the tool properly before use.** This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.

#### Safety instructions when using long drill bits

- Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.**  
*At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.*
- Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.**  
*At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.*



- c) **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** *Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.*

### Safety warnings for battery

- a) **Do not open the battery.** *Danger of shortcircuiting.*
- b) **Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** *Danger of explosion.*
- c) **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** *The vapours can irritate the respiratory system.*
- d) **Use the battery only in conjunction with your Ferm Industrial product.** *This measure alone protects the battery against dangerous overload.*
- e) **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** *An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.*

### Safety warnings for charger

#### Intended use

Charge only CDA1132P and CDA1133P type rechargeable Battery packs with the charger.

Only use the following batteries of the Ferm Industrial FI20V battery platform. Using any other batteries could cause serious injury or damage the tool.

CDA1132P 20V, 2Ah Lithium-Ion  
CDA1133P 20V, 4Ah Lithium-Ion

The following charger of the can be used to charge these batteries.  
CDA1131P Quick charger

The batteries of the Ferm Industrial FI20V battery platform are interchangeable with all the Ferm Industrial FI20V battery platform tools.

### Residual risks

**Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design:**

- a) Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.
- b) Injuries and damage to property to due to broken accessories that are suddenly dashed.



**Warning!** *This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.*

### Power cord replacement

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## 2. MACHINE INFORMATION

### Intended use

The impact driver is intended for driving in and loosening screws.

### Technical specifications

| Machine                       | CDM1142P                                      |
|-------------------------------|-----------------------------------------------|
| Voltage                       | 20V                                           |
| Tool holder                   | 6.35 mm 1/4" internal hexagon                 |
| No load speed                 | 0-2900/min                                    |
| Impact rate                   | 0-3300/min                                    |
| Max torque                    | 150 Nm                                        |
| Machine screw diameter        | M6–M14mm                                      |
| Weight (without battery pack) | 1.18 kg                                       |
| Sound pressure level          | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Sound power level             | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Vibration                     | 1.740 m/s <sup>2</sup> K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| <b>Charger</b>            | <b>CDA1131P</b>         |
| Charger input             | 100-240VAC 50-60Hz, 50W |
| Charger output            | 20V 2A                  |
| Charging time 2Ah battery | 60 minutes              |
| Charging time 4Ah battery | 120 minutes             |
| Recommended batteries     | CDA1132P, CDA1133P      |
| Weight                    | 0.36 kg                 |

|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| <b>Battery</b>      | <b>CDA1132P</b> |
| Battery Type        | Lithium-Ion     |
| Voltage             | 20V             |
| Capacity            | 2.0 Ah          |
| Recommended charger | CDA1131P        |
| Weight              | 0.38 kg         |

### Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned.

- Using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level.
- The times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level.

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

### Description

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2- 3

#### Fig. A

1. Machine
2. Battery
3. Battery unlock button
4. Battery charge indication
5. Charger
6. Charger LED indicators
7. 1/4" (6.35 mm) hex chuck
8. Chuck collar

9. Work light
10. Direction switch
11. On / off switch
12. Belt hook

## 3. OPERATING



*The battery must be charged before first use.*

### Removing the battery from the machine

#### Fig. B

- Hold the machine (1) firmly with one hand
- Push down the battery unlock button (3) located on the rear side of the battery (2) with the other hand.
- Keep pushing this button (3) down and slide the battery backwards out of the machine, like shown in Fig. B.

### Inserting the battery into the machine

#### Fig. B



*Ensure that the exterior of the battery is clean and dry before connecting to the charger or machine.*

- Hold the machine (1) firmly with one hand
- Insert the battery (2) into the base of the machine as shown in Fig. B.
- Push the battery further forward until it clicks into place.

### Checking the battery charging status

#### Fig. C



*The included battery is delivered in partly charged condition.*

- To check the battery charge status, push the button (4) on battery shortly.
- The battery has 3 lights indicating the charge level, the more lights that burn, the more charge the battery has left.

### Charging the battery (with the charger)

#### Fig. C

- Take the battery (2) from the machine
- Turn the battery (2) to upside down position and slide it onto the charger (5) as shown in Fig. C.
- Push the battery until it is fully pushed into the slot.

- Plug the charger plug into an electrical outlet and wait for a while. The LED indicators on the charger (6) will lighten up and show the charger status.

### LED indicators (6)

#### Fig. C

The charger has 2 LED indicators (6) which indicate the status of the charging process:

| Red LED status: | Green LED status: | Charger status                                                                                                         |
|-----------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Off             | Off               | No power                                                                                                               |
| On              | Off               | Standby mode:<br>-No battery is inserted or,<br>-Battery inserted but charging has finished more than 2 hours ago      |
| Blinking        | Blinking          | Defective battery                                                                                                      |
| On              | Blinking          | Battery charging in progress                                                                                           |
| On              | On                | Battery charging finished, battery fully charged                                                                       |
| Blinking        | Off               | Battery is too hot, charging progress is on hold. Charging will start automatically after the battery has cooled down. |

- Fully charging the battery may take up to 60 minutes.
- After the battery is fully charged remove the charger plug from the outlet and remove the battery from the charger.
- The battery can be stored or directly installed on the machine.



*Lithium-Ion cells can be stored for a long period without losing much of their charge. When the machine is not being used over a longer period of time it is best to store the battery in charged condition.*

### Quick-Release Chuck



*Use only 1/4" (6.35 mm) hex impact accessories. Non-impact accessories may break and cause a hazardous condition. Inspect accessory prior to use to ensure that it contains no cracks.*

Place the direction switch (10) in the lock-off (centre) position or remove battery pack before changing accessories. To install an accessory, fully insert the accessory. The accessory is locked into place. To remove an accessory, pull the chuck collar (8) away from the front of the tool. Remove the accessory.

### Adjusting the direction of rotation

#### Fig. A

- Set the direction switch (10) to position "←" in order to drive screws or to use it for drilling.
- Set the direction switch (10) to position "→" in order to remove screws

### Switching the machine on and off

#### Fig. A

The on/off switch (11) is used for activating the machine and adjusting rotation speed.

- Pressing the on/off switch (11) will activate the machine, the further the switch is being pushed, the faster the drill will turn.
- Releasing the on/off switch (11) will stop the machine.
- Move the direction reversing switch (10) to the middle position to lock the movement of the on/off switch. It cannot be activated in this position.



*Only lay down the machine when it has stopped running completely. Do not place it on a dusty surface as particles of dust could get into the mechanism.*

### Work light (9)

#### Fig. A

The machine is equipped with a work light to illuminate the work location.

- It automatically switches on when the on/off switch is being pressed.
- It automatically switches off when the on/off switch is released again.

### Belt hook (12)

#### Fig. A

The machine is equipped with a belt hook for hanging the machine to your belt during use.



*Always switch the direction switch (10) to middle position to avoid accidental startup of the machine.*

- When delivered, the belt hook (12) is assembled to the left side of the machine.
- It can easily be removed by removing the screw on the hook and taking it off.
- It can be assembled on the right side of the machine when this is preferred.

## 4. MAINTENANCE



*Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the battery pack from the machine.*

Clean the machine casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Make sure that the ventilation openings are free of dust and dirt. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soapsuds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

## ENVIRONMENT



*Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.*

### Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

## WARRANTY

The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.

**The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.**

## Li-Ionen-Akku-Schlagschrauber 20V CDM1142P

Vielen Dank für den Erwerb dieses Ferm Produkts. Sie haben sich für ein ausgezeichnetes Produkt von einem der führenden Hersteller Europas entschieden. Alle von Ferm gelieferten Produkte werden gemäß den höchsten Standards für Leistungsverhalten und Sicherheit gefertigt. Zu unserer Firmenphilosophie gehört es außerdem, Ihnen einen ausgezeichneten Kundendienst anzubieten, gedeckt von unserer umfassenden Garantie. Wir wünschen Ihnen viele Jahre Freude an diesem Produkt.

## 1. SICHERHEITSANWEISUNGEN



**Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen, die zusätzlichen Sicherheitsanweisungen sowie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bei Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen und der Bedienungsanleitung kann es zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen kommen. Bewahren Sie die Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung zur künftigen Bezugnahme sicher auf.**

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



*Benutzerhandbuch/Bedienungsanleitung lesen.*



*Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Werkzeug/Gerät bei Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.*



*Gefahr eines Stromschlags.*



*Elektronische Drehzahlregelung.*



*Drehrichtung, links/rechts.*



Nicht im Regen benutzen.



Nur zur Benutzung in Innenräumen.



Werkzeug/Gerät der Schutzklasse II -  
schutzisoliert - kein Schutzkontakt-  
anschluss erforderlich.



Höchsttemperatur 40°C.



Batterien/Akkus nicht in offene Feuer  
werfen.



Batterien/Akkus nicht ins Wasser werfen.



Produkt vorschriftsmäßig entsorgen,  
nicht über den Hausmüll.



Der Li-Ionen-Akku muss separat der  
Wertstoffsammlung zugeführt werden.



Sicherungseinsatz für träge Sicherungen.



Das Produkt entspricht den geltenden  
Sicherheitsnormen der europäischen  
Richtlinien.

## Zusätzliche sicherheitshinweise für bohrer und schraubendreher

### Sicherheitswarnungen für Bohrmaschinen

- Tragen Sie beim Schlagbohren einen **Gehörschutz**. Lärm kann zu Hörverlust führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidewerkzeug versteckte Leitungen berühren könnte. Der Kontakt des Schneidewerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Stützen Sie das Werkzeug bei Gebrauch **richtig ab**. Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Ausgangsdrehmoment. Wenn das Werkzeug während des Betriebs nicht ordnungsgemäß abgestützt wird, kann es zu einem Kontrollverlust kommen, der zu Verletzungen führen kann.

### Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohreinsätze

- Niemals mit einer höheren Drehzahl als der maximalen Drehzahl des Bohreinsatzes arbeiten.** Wenn sich der Bohreinsatz bei höheren Drehzahlen frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, kann es sich leicht verbiegen, was zu Verletzungen führen kann.
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit einer niedrigen Drehzahl und so, dass die Bohrerspitze Kontakt mit dem Werkstück hat.** Wenn sich der Bohreinsatz bei höheren Drehzahlen frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, kann es sich leicht verbiegen, was zu Verletzungen führen kann.
- Wenden Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Bohreinsatz aus und wenden Sie keinen übermäßigen Druck an.** Bohreinsätze können brechen, wodurch Beschädigungen oder Kontrollverlust entstehen können, was zu Verletzungen führen kann.

### Sicherheitshinweise für akkus

- Akku nicht öffnen.** Kurzschlussgefahr.
- Schützen Sie den Akku vor Hitze, zum Beispiel vor andauerndem intensiven Sonnenlicht, sowie vor Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe freigesetzt werden.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Produkt von Ferm Industrial.** Nur dadurch wird der Akku vor gefährlicher Überladung geschützt.
- Der Akku kann durch spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher oder durch äußere Krafteinwirkung beschädigt werden.** Es kann ein interner Kurzschluss auftreten und der Akku kann brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

### Sicherheitshinweise für ladegeräte Verwendungszweck

Laden Sie mit dem Ladegerät nur die Akkutypen CDA1132P und CDA1133P auf, da nur sie wiederaufladbar sind.

Verwenden Sie nur folgende Akkus der Firm Industrial FI20V-Akku-Plattform. Die Verwendung anderer Akkus kann zu schweren Verletzungen oder einer Beschädigung des Werkzeugs führen.

CDA1132P 20V, 2Ah Lithium-Ionen  
CDA1133P 20V, 4Ah Lithium-Ionen

Folgendes Ladegerät ist zum Aufladen dieser Akkus vorgesehen.

CDA1131P Schnellladegerät

Die Akkus der Firm Industrial FI20V-Akku-Plattform sind unter allen Werkzeugen der Firm Industrial FI20V-Akku-Plattform austauschbar.

## Restrisiken

**Selbst bei ordnungsgemäßer, beschriebener Anwendung des Elektrowerkzeugs können nicht alle Restrisikofaktoren ausgeschlossen werden. Folgende Gefahren können in Verbindung mit der Konstruktion und Bauweise des Elektrowerkzeugs auftreten:**

- Die Verwendung des Elektrowerkzeugs über einen längeren Zeitraum oder die unsachgemäße Verwendung oder nicht ordnungsgemäße Wartung des Geräts kann zu Gesundheitsschäden durch die Vibrationsemission führen.
- Beschädigte Zubehörteile, die plötzlich davongeschleudert werden, können zu Verletzungen und Sachschäden führen.



**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen eine Störung von aktiven oder passiven Körperhilfsmitteln verursachen. Zur Verringerung der Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen empfehlen wir, dass Personen mit medizinischen Implantaten vor der Verwendung dieses Elektrowerkzeugs Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller der medizinischen Implantate halten.

## Austausch des Netzkabels

Beschädigte Netzkabel müssen durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Fachleute ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

## 2. ANGABEN ZUM WERKZEUG

### Verwendungszweck

Der Schlagschrauber ist zum Einschlagen und Lösen von Schrauben bestimmt.

### Technische Daten

| Gerät                         | CDM1142P                                       |
|-------------------------------|------------------------------------------------|
| Spannung                      | 20V                                            |
| Werkzeughalter                | 6,35 mm 1/4" Innensechskant                    |
| Leerlaufdrehzahl              | 0-2900/min                                     |
| Schlagrate                    | 0-3300/min                                     |
| Max. Drehmoment               | 150 Nm                                         |
| Durchmesser Maschinenschraube | M6–M14mm                                       |
| Gewicht (ohne Akku)           | 1,18 kg                                        |
| Schalldruckpegel              | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                  |
| Schallleistungspegel          | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                  |
| Vibrationen                   | 1,7406 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

| Ladegerät          | CDA1131P                |
|--------------------|-------------------------|
| Ladegeräteingang   | 100-240VAC 50-60Hz, 50W |
| Ladegerätausgang   | 20V 2A                  |
| Ladedauer 2Ah-Akku | 60 Minuten              |
| Ladedauer 4Ah-Akku | 120 Minuten             |
| Empfohlene Akkus   | CDA1132P, CDA1133P      |
| Gewicht            | 0,36 kg                 |

| Akku                  | CDA1132P      |
|-----------------------|---------------|
| Akkutyp               | Lithium-Ionen |
| Spannung              | 20V           |
| Kapazität             | 2,0 Ah        |
| Empfohlenes Ladegerät | CDA1131P      |
| Gewicht               | 0,38 kg       |

### Vibrationsintensität

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsintensität wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 62841 gemessen. Anhand dieser Größe können Werkzeuge miteinander verglichen werden. Außerdem eignet sich diese Größe für eine erste Beurteilung der Vibrationsbelastung bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke.

- Bei Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder unzureichend gewartetem Zubehör kann sich die Vibrationsbelastung erheblich erhöhen.
- Wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es eingeschaltet ist, jedoch nicht genutzt wird, kann sich die Vibrationsbelastung erheblich verringern.

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm, und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.

### Beschreibung

Die Buchstaben und Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf den Seiten 2 bis 3.

#### Abb. A

1. Werkzeug
2. Akku
3. Akku-Freigabetaste
4. Akku-Ladezustandsanzeige
5. Ladegerät
6. LED-Anzeigen Ladegerät
7. 1/4" (6,35 mm) Sechskantspannfutter
8. Spannring
9. Arbeitsleuchte
10. Drehrichtungsschalter
11. Ein-/Aus-Schalter
12. Gürtelhaken

## 3. BETRIEB



*Vor der ersten Verwendung muss der Akku aufgeladen werden.*

### Entnehmen des Akkus aus dem Werkzeug

#### Abb. B

- Halten Sie das Werkzeug (1) fest in einer Hand.
- Drücken Sie die Akku-Freigabetaste (3) an der Rückseite des Akkus (2) mit der anderen Hand nach unten.
- Halten Sie diese Taste (3) gedrückt, und schieben Sie den Akku nach hinten aus dem Gerät heraus, wie in Abb. B dargestellt.

### Einsetzen des Akkus in das Werkzeug

#### Abb. B



*Überprüfen Sie, ob die Außenflächen des Akkus sauber und trocken sind, bevor Sie den Akku an das Ladegerät anschließen oder in das Werkzeug einsetzen.*

- Halten Sie das Werkzeug (1) fest in einer Hand.
- Setzen Sie den Akku (2) in das Gerät ein, wie in Abb. B dargestellt.
- Drücken Sie den Akku soweit nach vorn, bis der Akku hörbar einrastet.

### Überprüfen des Akkuladezustands

#### Abb. C



*Der beiliegende Akku wird teilweise aufgeladen geliefert.*

- Drücken Sie zum Überprüfen des Ladezustands kurz die Taste (4) auf dem Akku.
- Der Akku ist mit 3 Leuchten zur Anzeige des Ladezustands ausgestattet. Je mehr davon leuchten, desto höher der Ladezustand.

### Laden des Akkus (über das Ladegerät)

#### Abb. C

- Entnehmen Sie den Akku (2) aus dem Werkzeug.
- Drehen Sie den Akku (2) mit der Unterseite nach oben, und schieben Sie ihn in das Ladegerät (5), wie in Abb. D dargestellt.
- Drücken Sie den Akku vollständig in die Aufnahme.
- Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose, und warten Sie einen Moment. Die LED-Anzeigen am Ladegerät (6) leuchten zur Anzeige des Ladezustands auf.



**LED-Anzeigen (6)****Abb. C**

Das Ladegerät verfügt über 2 LED-Anzeigen (6) zur Anzeige des Ladevorgangs:

| Rote LED: | Grüne LED: | Status Ladegerät                                                                                                           |
|-----------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aus       | Aus        | Keine Stromversorgung                                                                                                      |
| Ein       | Aus        | Standby-Modus:<br>-Kein Akku eingelegt oder<br>-Akku eingelegt, aber<br>Ladevorgang seit über 2 Stunden<br>abgeschlossen   |
| Blinkt    | Blinkt     | Akku defekt                                                                                                                |
| Ein       | Blinkt     | Akku wird geladen                                                                                                          |
| Ein       | Ein        | Laden des Akkus abgeschlossen,<br>Akku vollständig aufgeladen                                                              |
| Blinkt    | Aus        | Akku zu warm, Ladevorgang<br>unterbrochen. Der Ladevorgang<br>startet automatisch, nachdem<br>sich der Akku abgekühlt hat. |

- Das vollständige Laden des Akkus kann bis zu 60 Minuten dauern.
- Ziehen Sie nach dem vollständigen Laden des Akkus den Stecker des Ladegeräts aus der Netzsteckdose, und entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
- Der Akku kann aufbewahrt oder direkt in das Gerät eingesetzt werden.



*Lithium-Ionen-Zellen können lange Zeit gelagert werden, ohne dass der Ladezustand merklich nachlässt. Wenn das Werkzeug für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollte das Werkzeug möglichst mit einem voll aufgeladenen Akku aufbewahrt werden.*

**Schnellspannfutter**

*Verwenden Sie nur 6,35 mm (1/4") Sechskant-Schlagzubehör. Nicht für Schlagwerkzeuge vorgesehenes Zubehör kann zerbrechen und Gefahren verursachen. Überprüfen Sie das Zubehör vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es keine Risse enthält.*

Stellen Sie den Richtungsschalter (10) in die Sperrstellung (Mitte) oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Zubehör wechseln. Setzen Sie

das Zubehör immer vollständig ein. Das Zubehör muss dabei einrasten. Zum Entfernen von Zubehör ziehen Sie den Spannring (8) von der Vorderseite des Werkzeugs weg. Entfernen Sie das Zubehör.

**Einstellen der Drehrichtung****Abb. A**

- Stellen Sie den Richtungsschalter (10) zum Eindrehen von Schrauben oder zum Bohren in die Stellung "←".
- Stellen Sie den Richtungsschalter (10) zum Lösen von Schrauben in die Stellung "→".

**Ein- und Ausschalten des Werkzeugs****Abb. A**

Der Ein-/Aus-Schalter (11) dient zum Einschalten des Geräts und zum Einstellen der Drehzahl.

- Durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters (11) wird das Gerät eingeschaltet. Je weiter der Schalter gedrückt wird, umso schneller dreht sich der Bohrschrauber.
- Beim Loslassen des Ein-/Aus-Schalters (11) hält das Gerät an.
- Bringen Sie den Drehrichtungsschalter (10) in die Mittelstellung, um den Ein-/Aus-Schalter zu verriegeln. Wenn sich der Drehrichtungsschalter in dieser Stellung befindet, lässt sich der EIN/AUS-Schalter nicht betätigen.



*Legen Sie das Werkzeug erst ab, nachdem es vollständig zum Stillstand gekommen ist. Legen Sie das Gerät nur auf einen sauberen Untergrund ab, damit kein Staub und kein Schmutz in den Mechanismus gelangt.*

**Arbeitsleuchte (9)****Abb. A**

Das Werkzeug ist mit einer Arbeitsleuchte zum Ausleuchten des Arbeitsbereichs ausgestattet.

- Diese Leuchte schaltet sich automatisch ein, wenn der EIN/AUS-Schalter gedrückt wird.
- Wenn der EIN/AUS-Schalter wieder losgelassen wird, schaltet sich die Leuchte automatisch aus.

**Gürtelhaken (12)****Abb. A**

Das Werkzeug ist mit einem Gürtelhaken ausgestattet. An diesem Haken kann das



Werkzeug während der Arbeiten in den Hosengürtel eingehängt werden.



*Stellen Sie den Richtungsschalter (10) immer in die Mittelstellung, um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern.*

- Bei Lieferung ist der Gürtelhaken (12) an der linken Seite des Geräts befestigt.
- Der Haken kann problemlos abgebaut werden. Schrauben Sie dazu einfach die Schraube am Haken heraus, und nehmen Sie den Haken ab.
- Sie können den Gürtelhaken auch rechts am Werkzeug befestigen.

## 4. WARTUNG



*Schalten Sie das Werkzeug immer aus, und entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.*

Reinigen Sie das Werkzeuggehäuse regelmäßig mit einem weichen Lappen, vorzugsweise nach jeder Verwendung. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz sind. Entfernen Sie anhaftenden Schmutz mit einem weichen Lappen, der leicht mit Seifenwasser befeuchtet wurde. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw., da Chemikalien dieser Art die Kunststoffteile beschädigen.

## UMWELTSCHUTZ



*Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Werkzeuge und Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.*

### Nur für EG-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr im Gebrauch sind, getrennt gesammelt und umweltschonend entsorgt werden.

## GARANTIE

Die Garantiebedingungen sind der separat beiliegenden Garantiekarte zu entnehmen.

**Am Produkt und am Benutzerhandbuch können Änderungen vorgenommen werden. Die technischen Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.**

## Li-ion accu slagschroevendraaier 20V CDM1142P

Dank u voor het aanschaffen van dit Ferm product. Hierdoor bent u nu in het bezit van een uitstekend product, geleverd door een van de toonaangevende leveranciers van Europa. Alle door Ferm aan u geleverde producten zijn vervaardigd conform de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen. Deel van onze filosofie is de uitstekende klantenservice die wordt ondersteund door onze uitgebreide garantie. Wij hopen dat u dit product gedurende vele jaren met plezier zult gebruiken.

### 1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



**Lees de bijgesloten veiligheids-  
waarschuwingen, de aanvullende  
veiligheidswaarschuwingen en de  
instructies.** *Het niet opvolgen van de  
veiligheidswaarschuwingen kan elektrische  
schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg  
hebben. Bewaar de veiligheidswaarschuw-  
ingen en instructies als naslagwerk voor later.*

De volgende symbolen worden gebruikt in de  
gebruikershandleiding of op het product:



*Lees de gebruikershandleiding.*



*Gevaar voor lichamelijk letsel, overlijden  
of schade aan de machine wanneer de  
instructies in deze handleiding niet  
worden opgevolgd.*



*Gevaar voor elektrische schokken*



*Variabele elektronische snelheid*



*Draairichting, links/rechts*



*Niet gebruiken in regen*



*Alleen binnenshuis gebruiken*



*Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd -  
Een geaarde stekker is niet noodzakelijk.*



*Max. temperatuur 40°C*



*Accu niet verbranden*



*Accu niet in het water gooien*



*Werp het product niet weg in  
ongeschikte containers.*



*Aparte inzameling van Li-ion-accu's.*



*Miniatuurzekering met vertragingstijd*



*Het product is in overeenstemming met de  
van toepassing zijnde veiligheidsnormen in  
de Europese richtlijnen.*

### Aanvullende veiligheidswaar- schuwingen voor boormachines en schroevendraaiers

#### Veiligheidswaarschuwingen boor

- Draag gehoorbescherming bij gebruik van de slagfunctie.** *Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.*
- Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde oppervlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het accessoire in contact kan komen met verborgen bedrading.** *Accessoires die bedrading onder spanning raken kunnen het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.*
- Zet het gereedschap stevig vast voor u het gaat gebruiken.** *Het gereedschap produceert een zeer krachtige torsie en als het gereedschap niet stevig vast wordt gehouden tijdens de werking, kan verlies van controle optreden en dat kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

#### Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boorbits

- Werk nooit op een hogere snelheid dan de maximale nominale snelheid van de boorbit.**

*Bij hogere snelheden zal het bit doorbuigen als draaien zonder contact met het werkstuk mogelijk is, wat persoonlijk letsel tot gevolg zal hebben.*

- b) **Begin altijd te boren op een lage snelheid en met de tip van de tip in contact met het werkstuk.** *Bij hogere snelheden zal het bit doorbuigen als draaien zonder contact met het werkstuk mogelijk is, wat persoonlijk letsel tot gevolg zal hebben.*
- c) **Oefen uitsluitend druk uit in een directe lijn met de bit en oefen niet al te veel druk uit.** *Bits kunnen doorbuigen wat breuk of verlies van controle veroorzaakt, wat persoonlijk letsel tot gevolg zal hebben.*

### Veiligheidswaarschuwingen voor de accu

- a) **Open de accu niet.** *Gevaar voor kortsluiting.*
- b) **Bescherm de accu tegen hitte, bijv. continu intens zonlicht, vuur, water en vocht.** *Gevaar voor ontploffing.*
- c) **In geval van beschadiging en verkeerd gebruik van de accu, kunnen er dampen vrijkomen. Ventileer de omgeving en zoek medische hulp in geval van klachten.** *De dampen kunnen tot irritatie van de luchtwegen leiden.*
- d) **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw industriële Ferm product.** *Deze maatregel beschermt de accu tegen gevaarlijke overbelasting.*
- e) **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals spijkers of schroevendraaiers of door geweld van buitenaf.** *Er kan interne kortsluiting optreden en de accu kan gaan branden, roken, exploderen of oververhit raken.*

### Veiligheidswaarschuwingen voor de acculader

#### Bedoeld gebruik

Gebruik de acculader uitsluitend voor het opladen van CDA1132P en CDA1133P accupacks.

Gebruik uitsluitend de volgende accu's van het 'Ferm Industrial FI20V' accu-platform. Gebruik van andere accu's kan leiden tot ernstig letsel of tot beschadiging van het gereedschap.

CDA1132P 20V, 2Ah Lithium-ion

CDA1133P 20V, 4Ah Lithium-ion

De volgende lader kan worden gebruikt voor het opladen van deze accu's.

CDA1131P Snellader

De accu's van het 'Ferm Industrial FI20V' accu-platform kunnen worden gewisseld tussen alle gereedschappen van het 'Ferm Industrial FI20V' accu-platform.

### Overblijvende risico's

**Zelfs wanneer de power tool op de voorschreven wijze wordt gebruikt, is het niet mogelijk alle overblijvende risicofactoren weg te nemen. De volgende risico's kunnen optreden in verband met de constructie en het ontwerp van de power tool:**

- a) Gezondheidsklachten die het gevolg zijn van de trillingsemissie bij langdurig of onjuist gebruik of onjuist onderhoud van de power tool.
- b) Letsel en schade aan eigendommen vanwege kapotte hulpstukken die opeens losschieten.



**Waarschuwing!** *Deze power tool produceert een elektromagnetisch veld tijdens zijn werking. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden storend werken op actieve of passieve medische implantaten. Ter verkleining van het risico van ernstig of dodelijk letsel raden wij personen met medische implantaten aan om hun arts of de fabrikant van het medisch implantaat te raadplegen voordat zij deze power tool gaan gebruiken.*

### Vervanging van het netsnoer

Als het voedingssnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een door deze erkend servicebedrijf of vergelijkbaar gekwalificeerde personen worden vervangen ter vermindering van risico's.

## 2. TECHNISCHE INFORMATIE

### Bedoeld gebruik

De slagschroevendraaier is bedoeld voor het indraaien en losdraaien van schroeven.

## Technische specificaties

| Machine                   | CDM1142P                                      |
|---------------------------|-----------------------------------------------|
| Spanning                  | 20V                                           |
| Gereedschapshouder        | 6,35 mm 1/4" binnenzeskant                    |
| Onbelaste snelheid        | 0-2900/min                                    |
| Slagfrequentie            | 0-3300/min                                    |
| Max. koppel               | 150 Nm                                        |
| Schroefdiameter machine   | M6-M14mm                                      |
| Gewicht (zonder accupack) | 1,18 kg                                       |
| Geluidsdrukkniveau        | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Geluidsvermogensniveau    | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Trilling                  | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

| Acculader              | CDA1131P                |
|------------------------|-------------------------|
| Voedingsspanning lader | 100-240VAC 50-60Hz, 50W |
| Uitgangsspanning lader | 20V 2A                  |
| Oplaaftijd 2Ah         | 60 minuten              |
| Oplaaftijd 4Ah accu    | 120 minuten             |
| Aanbevolen accu's      | CDA1132P, CDA1133P      |
| Gewicht                | 0,36 kg                 |

| Accu                 | CDA1132P    |
|----------------------|-------------|
| Type accu            | Lithium-ion |
| Spanning             | 20V         |
| Capaciteit           | 2,0 Ah      |
| Aanbevolen acculader | CDA1131P    |
| Gewicht              | 0,38 kg     |

### Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten conform een gestandaardiseerde test in EN 62841; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen.

- Het gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen.
- Wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren.

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

## Beschrijving

De nummers in de tekst verwijzen naar de diagrammen op pagina 2 - 3

### Afb. A

1. Machine
2. Accu
3. Ontgrendelknop accu
4. Indicatie acculading
5. Acculader
6. Led-controlelampjes acculader
7. 1/4" (6,35 mm) zeskant boorkop
8. Boorkopkraag
9. Werklamp
10. Richtingsschakelaar
11. Schakelaar Aan / Uit
12. Riemclip

## 3. BEDIENING



*De accu moet zijn opgeladen voordat deze voor het eerst wordt gebruikt.*

### De accu van de machine verwijderen

#### Afb. B

- Houd de machine (1) stevig vast met één hand
- Duw de ontgrendelknop van de accu (3) die zich op de achterkant van de accu (2) bevindt, naar beneden met de andere hand.
- Houd deze knop (3) naar beneden gedrukt en schuif de accu naar achteren uit de machine, zoals is weergegeven in Afb. B.

### De accu in de machine plaatsen

#### Afb. B



*Zorg ervoor dat het oppervlak van de accu schoon en droog is voordat u deze op de acculader of de machine aansluit.*

- Houd de machine (1) stevig vast met één hand
- Plaats de accu (2) in de onderkant van de machine, zoals is weergegeven in Afb. B.
- Duw de accu verder naar voren tot deze vastklikt.

## De laadstatus van de accu controleren

### Afb. C



*De bijgeleverde accu is bij oplevering deels opgeladen.*

- Druk kort op de knop (4) op de accu om de laadstatus van de accu te controleren.
- Op de accu bevinden zich 3 lampjes die het laadniveau aangeven. Hoe meer lampjes branden, des te meer is de accu ontladen.

## De accu laden (met de acculader)

### Afb. C

- Haal de accu (2) uit de machine
- Draai de accu (2) ondersteboven en schuif deze op de acculader (5), zoals is weergegeven in Afb. D.
- Duw op de accu tot deze volledig in de sleuf zit.
- Steek de stekker van de acculader in een stopcontact en wacht even. De Led-lampjes op de acculader (6) gaan branden en tonen de status van de lader.

## Led-lampjes (6)

### Afb. C

De acculader heeft 2 led-controlelampjes (6) die de status van het laadproces aangeven:

| Status rode led: | Status groene led: | Status van acculader                                                                                               |
|------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uit              | Uit                | Geen stroom                                                                                                        |
| Aan              | Uit                | Stand-bymodus:<br>-Geen accu geplaatst, of<br>-Accu is geplaatst, maar opladen is meer dan 2 uur geleden beëindigd |
| Knipperend       | Knipperend         | Defecte accu                                                                                                       |
| Aan              | Knipperend         | Bezig met opladen van accu                                                                                         |
| Aan              | Aan                | Opladen van de accu is beëindigd, de accu is volledig opgeladen                                                    |
| Knipperend       | Uit                | Accu is te heet, laadproces is in de wachtstand. Het opladen start automatisch wanneer de accu is afgekoeld.       |

- Het kan tot 60 minuten duren voordat de accu volledig is opgeladen.
- Verwijder, als de accu volledig is opgeladen, de stekker van de acculader uit het stopcontact en haal de accu uit de acculader.
- U kunt de accu opslaan of direct op de machine zetten.



*Lithium-ion-accu's kunnen gedurende een lange tijd worden opgeslagen zonder veel van hun lading te verliezen. Wanneer deze machine gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt, is het raadzaam de accu te bewaren in opgeladen toestand.*

## Snelwisselboorkop



*Gebruik uitsluitend 1/4" (6,35 mm) zeskant slaghelpstukken. Andere helpstukken kunnen breken, waardoor een gevaarlijke situatie kan ontstaan. Controleer het helpstuk vóór gebruik om er zeker van te zijn dat het geen scheuren o.i.d. bevat.*

Zet de richtingschakelaar (10) in de vergrendelde (midden) stand of verwijder het accupack voordat u helpstukken verwisselt. Om een helpstuk te installeren, steekt u het helpstuk volledig naar binnen. Het helpstuk wordt op zijn plaats vergrendeld. Om een helpstuk te verwijderen, trekt u de boorkopkraag (8) weg van de voorkant van het gereedschap. Verwijder het helpstuk.

## De draairichting instellen

### Afb. A

- Stel de draairichtingsschakelaar (10) in op de stand "←" om schroeven aan te draaien of de machine te gebruiken voor boren.
- Stel de draairichtingsschakelaar (10) in op de stand "→" voor het verwijderen van schroeven

## De machine in- en uitschakelen

### Afb. A

De schakelaar Aan / Uit (11) wordt gebruikt om de machine in te schakelen en de draaisnelheid in te stellen.

- U schakelt de machine in door op de schakelaar Aan / Uit (11) te drukken; hoe verder u de schakelaar indrukt, des te sneller de boormachine gaat draaien.
- U stopt de machine door de schakelaar Aan / Uit (11) los te laten.

- Zet de draairichtingsschakelaar (10) in de middelste stand om de schakelaar Aan / Uit te vergrendelen. In deze stand kunt u de machine niet inschakelen.



*Leg de machine pas neer wanneer deze volledig stilstaat. Leg de machine niet op een stoffige ondergrond. Stofdeeltjes kunnen in het mechanisme terecht komen.*

### Werklamp (9)

#### Afb. A

De machine is voorzien van een werklamp voor verlichting van de werklocatie.

- Deze wordt automatisch ingeschakeld als u de schakelaar Aan / Uit indrukt.
- Deze wordt automatisch uitgeschakeld als u de schakelaar Aan / Uit weer loslaat.

### Riemclip (12)

#### Afb. A

De machine is voorzien van een riemclip waarmee u de machine aan uw riem kunt ophangen tijdens gebruik.



*Zet de draairichtingsschakelaar (10) altijd in de middelste stand om onbedoeld inschakelen van de machine te voorkomen.*

- Bij levering zit de riemclip (12) aan de linkerkant van de machine.
- U kunt deze eenvoudig verwijderen door de schroef in de clip los te draaien en weg te nemen.
- Als u wilt, kunt u de clip aan de rechterkant van de machine monteren.

## 4. ONDERHOUD



*Schakel, voordat u met de reiniging en het onderhoud begint, altijd de machine uit en haal het accupack uit de machine.*

Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen

oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

## MILIEU



*Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.*

### Uitsluitend voor EG-landen

Werp elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil. Conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

## GARANTIE

Lees voor de garantievoorzwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

**Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.**

## Visseuse à choc sans fil Li-Ion 20V CDM1142P

Merci d'avoir choisi ce produit Ferm. Vous avez fait le choix d'un produit de qualité, fourni par l'un des principaux fournisseurs européens. Tous les produits vendus par Ferm sont fabriqués conformément aux normes les plus strictes en matière de performances et de sécurité. Renforcée par notre garantie très complète, l'excellence de notre service clientèle forme également partie intégrante de notre philosophie. Nous espérons que vous profiterez longtemps de ce produit.

### 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**En plus des avertissements de sécurité suivants, veuillez** également lire les avertissements de sécurité

additionnels ainsi que les instructions. Le non-respect des avertissements de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Veillez conserver les avertissements de sécurité et les instructions pour consultation ultérieure.**

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit:



Lisez le manuel d'utilisation.



Signale un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des instructions de ce manuel.



Risque de décharge électrique



Variateur électronique de vitesse



Rotation gauche/droite



Ne pas utiliser sous la pluie



Utilisation en intérieur uniquement



Machine de classe II - Double isolation - Vous n'avez pas besoin de prise avec mise à la terre.



Température max. 40 °C



Ne jetez pas la batterie au feu



Ne jetez pas la batterie dans de l'eau



Ne jetez pas le produit dans des conteneurs qui ne sont pas prévus à cet effet.



La batterie Li-ion fait l'objet d'une collecte séparée.



Fusible miniature à fusion lente



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur spécifiées dans les directives européennes.

### Avertissements supplémentaires concernant les perceuses et les visseuses

#### Avertissements sur la sécurité propres aux perceuses

- Portez des protections auditives pour le perçage à percussion.** L'exposition au bruit peut provoquer une perte de l'ouïe.
- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées si vous effectuez une opération lors de laquelle l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec des fils cachés sous tension.** Tout contact d'un accessoire de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et provoquer une décharge électrique à l'utilisateur.
- Tenez correctement l'outil avant de l'utiliser.** Cet outil génère un fort couple de sortie et s'il n'est pas correctement maintenu pendant son fonctionnement, vous pouvez en perdre le contrôle et vous blesser.

### Consignes de sécurité pour utiliser des forêts plus longs

- a) **Ne faites jamais fonctionner l'outil plus vite que la vitesse maximale nominale du forêt.**  
*À de plus grandes vitesses, le forêt a tendance à se courber s'il tourne dans le vide et cela peut engendrer des blessures.*
- b) **Commencez toujours à percer à vitesse réduite alors que le forêt est déjà en contact avec l'ouvrage.**  
*À de plus grandes vitesses, le forêt a tendance à se courber s'il tourne dans le vide et cela peut engendrer des blessures.*
- c) **N'exercez pas une trop forte pression et quoi qu'il en soit toujours en ligne directe avec le forêt.**  
*Les forêts peuvent se courber et se briser et/ou provoquer une perte de contrôle qui peut vous blesser.*

### Avertissements de sécurité concernant la batterie

- a) **N'ouvrez pas la batterie.** *Risque de court-circuit.*
- b) **Protégez la batterie de la chaleur, les rayons directs du soleil continu et intenses, le feu, l'eau et l'humidité.** *Risque d'explosion.*
- c) **En cas de dommage ou de mauvaise utilisation, la batterie peut émettre des vapeurs. Aérez la zone et faites appel à un médecin en cas d'affection.** *Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.*
- d) **N'utilisez la batterie qu'avec votre produit Ferm industriel.** *Cette seule mesure permet de protéger la batterie des surcharges dangereuses.*
- e) **La batterie peut être endommagée par des objets pointus comme des clous ou des embouts de tournevis ou si une force extérieure excessive lui est appliquée.**  
*Un court-circuit interne est alors possible et la batterie peut alors s'enflammer, fumer, exploser ou surchauffer.*

### Avertissements de sécurité concernant le chargeur

#### Utilisation prévue

Ne rechargez que des blocs-batteries rechargeables de type CDA1132P et CDA1133P avec le chargeur.

N'utilisez que les batteries suivantes de la plateforme de batterie industrielle Ferm FI20V.

L'utilisation de toute autre batterie pourrait provoquer de graves blessures ou endommager l'outil.

|          |                      |
|----------|----------------------|
| CDA1132P | 20V, 2Ah Lithium-Ion |
| CDA1133P | 20V, 4Ah Lithium-Ion |

Le chargeur suivant peut être utilisé pour recharger ces batteries.

CDA1131P Chargeur rapide

Les batteries de la plateforme de batterie industrielle Ferm FI20V sont interchangeables pour tous les outils de la plateforme de batterie industrielle Ferm FI20V.

### Risques résiduels

**Même lorsque l'outil électrique est utilisé conformément aux instructions, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel. Les dangers suivants peuvent survenir en raison de la conception de l'outil électrique:**

- a) Problèmes de santé liés aux vibrations lorsque l'outil est utilisé sur une longue période ou n'est pas manipulé ou entretenu de manière adéquate.
- b) Blessures et dommages matériels occasionnés par l'éjection soudaine d'accessoires cassés.



**Avertissement!** *Lorsqu'il fonctionne, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Dans certaines circonstances, ce champ électromagnétique peut interférer avec des implants médicaux actifs ou non. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser cet outil électrique.*

### Remplacement du cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service après-vente ou une personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.



## 2. INFORMATIONS RELATIVES À LA MACHINE

### Utilisation prévue

La visseuse à choc est prévue pour visser et dévisser des vis.

### Spécifications techniques

|                            |                                               |
|----------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Machine</b>             | <b>CDM1142P</b>                               |
| Tension                    | 20V                                           |
| Porte-outil                | 6,35 mm 1/4" six pans creux                   |
| Vitesse à vide             | 0-2900/min                                    |
| Cadence de l'impact        | 0-3300/min                                    |
| Couple maxi                | 150 Nm                                        |
| Diamètre vis machine       | M6-M14mm                                      |
| Poids (sans bloc-batterie) | 1,18 kg                                       |
| Niveau de pression sonore  | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Niveau de puissance sonore | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Vibrations                 | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| <b>Chargeur</b>              | <b>CDA1131P</b>         |
| Entrée chargeur              | 100-240VAC 50-60Hz, 50W |
| Sortie chargeur              | 20V 2A                  |
| Durée de charge batterie 2Ah | 60 minutes              |
| Durée de charge batterie 4Ah | 120 minutes             |
| Batteries recommandées       | CDA1132P, CDA1133P      |
| Poids                        | 0,36 kg                 |

|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| <b>Batterie</b>     | <b>CDA1132P</b> |
| Type de batterie    | Lithium-Ion     |
| Tension             | 20V             |
| Capacité            | 2.0 Ah          |
| Chargeur recommandé | CDA1131P        |
| Poids               | 0,38 kg         |

### Niveau de vibrations

Le niveau des vibrations émises, indiqué dans ce manuel, a été mesuré conformément à la procédure décrite par la norme EN 62841. Il peut être utilisé pour comparer deux outils ou pour réaliser une estimation préalable de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées.

- L'utilisation de l'outil dans d'autres applications ou avec des accessoires différents ou mal entretenus peut considérablement augmenter le niveau d'exposition.
- La mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition.

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en vous échauffant les mains et en organisant vos rythmes de travail.

### Description

Les numéros dans le texte se rapportent aux schémas des pages 2-3.

#### Fig. A

1. Machine
2. Batterie
3. Bouton de déverrouillage de la batterie
4. Indicateur de charge de la batterie
5. Chargeur
6. Indicateurs à LED du chargeur
7. Mandrin hexagonal 1/4" (6,35 mm)
8. Bague de mandrin
9. Lampe de travail
10. Commutateur de sens de rotation
11. Interrupteur marche/arrêt
12. Crochet pour ceinture

## 3. FONCTIONNEMENT



*Vous devez charger la batterie avant la première utilisation.*

### Retrait de la batterie de la machine

#### Fig. B

- Tenez la machine (1) fermement d'une main.
- Poussez le bouton de déverrouillage de la batterie (3) situé sur le côté arrière de la batterie (2) de l'autre main.
- Continuez de pousser le bouton (3) vers le bas et faites glisser la batterie vers l'arrière de la machine, comme illustré à la Fig. B.

## Insertion de la batterie dans la machine

Fig. B



Vérifiez que la surface extérieure de la batterie est propre et sèche avant de brancher le chargeur ou la machine.

- Tenez la machine (1) fermement d'une main.
- Insérez la batterie (2) dans la base de la machine, comme illustré à la Fig. B.
- Poussez la batterie vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

## Contrôle de l'état de charge de la batterie

Fig. C



La batterie est fournie partiellement chargée.

- Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez brièvement sur le bouton (4) de la batterie.
- 3 Voyants indiquent le niveau de charge de la batterie. Plus il y a de voyants allumés, plus la charge est importante.

## Recharge de la batterie (avec le chargeur)

Fig. C

- Retirez la batterie (2) de la machine.
- Retournez la batterie (2) et faites-la glisser dans le chargeur (5), comme illustré à la Fig. C.
- Enfoncez la batterie tout au fond du logement.
- Branchez la fiche du chargeur dans une prise électrique et patientez. Les indicateurs à LED sur le chargeur (6) s'allument et indiquent l'état du chargeur.

## Indicateurs à LED (6)

Fig. C

Deux indicateurs à LED (6) indiquent l'état du processus de charge sur le chargeur:

| État de l'indicateur à LED rouge: | État de l'indicateur à LED vert: | État du chargeur                                                                                                                      |
|-----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Éteint                            | Éteint                           | Aucune alimentation                                                                                                                   |
| Allumé                            | Éteint                           | Mode veille:<br>- Aucune batterie n'est insérée ou<br>- La batterie est insérée, mais la charge s'est achevée depuis plus de 2 heures |
| Clignotant                        | Clignotant                       | Batterie défectueuse                                                                                                                  |
| Allumé                            | Clignotant                       | Batterie en cours de charge                                                                                                           |

|            |        |                                                                                                                  |
|------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Allumé     | Allumé | Charge de la batterie terminée, batterie complètement chargée                                                    |
| Clignotant | Éteint | Batterie trop chaude, charge suspendue. La charge va démarrer automatiquement lorsque la batterie aura refroidi. |

- Il faut compter jusqu'à 60 minutes pour recharger complètement la batterie.
- Lorsque la batterie est entièrement chargée, débranchez le chargeur de la prise secteur et retirez la batterie du chargeur.
- La batterie peut être entreposée ou directement installée sur la machine.



Les batteries au Lithium-ion peuvent être entreposées longtemps sans perdre de leur charge. Quand la machine n'est pas utilisée pendant une période prolongée, il est préférable d'entreposer la batterie rechargée.

## Mandrin rapide



N'utilisez que des accessoires à six pans 1/4" (6,35 mm) pour outil à choc. Les autres accessoires peuvent casser et engendrer une situation dangereuse. Inspectez les accessoires avant leur utilisation pour vérifier qu'ils ne sont pas fissurés.

Placez l'interrupteur directionnel (10) en position verrouillée (centrale) ou retirez le bloc-batterie avant de changer les accessoires. Pour installer un accessoire, insérez le complètement. L'accessoire se verrouille en place. Pour retirer un accessoire, éloignez la bague du mandrin (8) de l'avant de l'outil. Retirez l'accessoire.

## Changement du sens de rotation

Fig. A

- Réglez le commutateur de sens de rotation (10) sur la position "←" pour le vissage ou le perçage.
- Réglez le commutateur de sens de rotation (10) sur la position "→" pour le dévissage.

## Mise en marche et arrêt de la machine

Fig. A

L'interrupteur marche/arrêt (11) permet d'activer la machine et de régler la vitesse de rotation.

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (11) pour activer la machine ; plus vous poussez le commutateur, plus rapide sera la rotation du foret.
- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (11) pour arrêter la machine.
- Déplacez l'inverseur de sens de rotation (10) sur la position du milieu pour verrouiller le mouvement de l'interrupteur marche/arrêt. Dans cette position, il ne peut pas être activé.



*Ne posez la machine qu'une fois qu'elle est complètement arrêtée. Ne posez pas la machine sur une surface poussiéreuse. Les particules de poussière peuvent pénétrer profondément à l'intérieur de la machine.*

### Lampe de travail (9)

#### Fig. A

La machine est équipée d'une lampe qui éclaire la zone de travail.

- Elle s'allume automatiquement lorsque vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Elle s'éteint automatiquement lorsque vous relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

### Crochet pour ceinture (12)

#### Fig. A

La machine est équipée d'un crochet prévu pour accrocher la machine à votre ceinture pendant l'utilisation.



*Mettez toujours le commutateur de sens de rotation (10) en position centrale pour éviter tout démarrage accidentel de la machine.*

- La machine est fournie avec le crochet pour ceinture (12) monté sur le côté gauche.
- Pour le retirer, dévissez la vis située sur le crochet.
- Il peut être monté sur le côté droit de la machine si cela vous convient mieux.

## 4. ENTRETIEN



*Avant le nettoyage et l'entretien, mettez toujours la machine hors tension et retirez la batterie de la machine.*

Nettoyez le corps de la machine régulièrement au moyen d'un chiffon doux, de préférence

après chaque utilisation. Vérifiez que les ouvertures d'aération ne sont pas obstruées ni sales. Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la mousse de savon pour nettoyer les taches persistantes. N'utilisez pas de produits de nettoyage tels que l'essence, l'alcool, l'ammoniac, etc. ; ces produits peuvent endommager les parties synthétiques.

## ENVIRONNEMENT



*Les équipements électroniques ou électriques défectueux ou destinés à être mis au rebut doivent être déposés aux points de recyclage appropriés.*

### Uniquement pour les pays de l'UE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la Directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

## GARANTIE

Les conditions de garantie sont disponibles dans le certificat de garantie fourni séparément.

**Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans préavis.**

## Destornillador de impacto de iones de litio inalámbrico 20V CDM1142P

Gracias por comprar este producto de Ferm. Ahora dispone de un excelente producto, suministrado por uno de los principales proveedores de Europa. Todos los productos suministrados por Ferm son fabricados de acuerdo con los más elevados estándares de rendimiento y seguridad. Como parte de nuestra filosofía, proporcionamos también un excelente servicio al cliente, respaldado por nuestra garantía integral. Esperamos que disfrute del uso de este producto durante muchos años.

### 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas. Si no respeta las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ocasionarse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde las advertencias de seguridad y las instrucciones para su futura consulta.**

En el manual de usuario y en el producto se emplean los siguientes símbolos:



*Lea el manual de usuario.*



*Denota riesgo de lesiones personales, pérdida de vida o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.*



*Riesgo de choque eléctrico*



*Velocidad electrónica variable*



*Rotación, izquierda/derecha*



*No use bajo la lluvia*



*Use solo en interiores*



*Máquina de clase II - Doble aislamiento - No necesita enchufe con puesta a tierra.*



*Temperatura máx. 40° C*



*No arroje la batería al fuego*



*No arroje la batería al agua*



*No tire el producto en contenedores no apropiados.*



*Recogida selectiva de la batería de iones de litio.*



*Fusible cinta miniatura de tipo retardado*



*El producto es conforme a las normas de seguridad aplicables según las directivas europeas.*

### Advertencias de seguridad adicionales para taladros y destornilladores

#### Advertencias de seguridad para taladrar

- Utilice protectores auditivos cuando use taladros de impacto.** La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.
- Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice alguna operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable en tensión, puede exponer las partes metálicas de la herramienta a tensión y ocasionar una descarga eléctrica al operador.
- Apoye la herramienta correctamente antes de utilizarla.** Esta herramienta produce un par de alto rendimiento. Si la herramienta no se apoya correctamente durante su uso, puede producirse una pérdida de control que provoque lesiones personales.

## Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas

- a) **No las utilice nunca a una velocidad mayor que la velocidad máxima de la broca.** *A velocidades elevadas, la broca puede doblarse si se deja girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, provocando lesiones corporales.*
- b) **Inicie el taladrado a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.** *A velocidades elevadas, la broca puede doblarse si se deja girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, provocando lesiones corporales.*
- c) **Aplice presión únicamente en línea directa con la broca y sin ejercer excesiva presión.** *Las brocas pueden doblarse y provocar la pérdida de control y lesiones corporales.*

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA

- a) **No abra la batería.** *Existe peligro de cortocircuito.*
- b) **Proteja la batería del calor, p. ej., de la luz solar intensa continua, los incendios, el agua y la humedad.** *Peligro de explosión.*
- c) **En caso de daño y un uso incorrecto de la batería, se pueden emitir vapores.** *Ventile el área y busque asistencia médica en caso de queja. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.*
- d) **Utilice la batería solo junto con su producto Ferm Industrial.** *Esta medida protege la batería de sobrecargas peligrosas.*
- e) **La batería puede sufrir daños ocasionados por objetos puntiagudos como clavos o destornilladores o por fuerzas externas ejercidas sobre ella.** *Puede producirse un cortocircuito interno que dé lugar a que la batería se incendie, emita humo, explote o se sobrecaliente.*

## Advertencias de seguridad para el cargador

### Uso previsto

Cargue los paquetes de baterías CDA1132P y CDA1133P recargables con el cargador.

Use solo las siguientes baterías de la plataforma de baterías Ferm Industrial FI20V. El uso de cualquier otra batería puede causar lesiones

graves o dañar la herramienta.

CDA1132P 20 V, 2 Ah de iones de litio

CDA1133P 20 V, 4 Ah de iones de litio

Para cargar estas baterías se puede utilizar el siguiente cargador de batería.

Cargador rápido CDA1131P

Las baterías de la plataforma de baterías Ferm Industrial FI20V son intercambiables con todas las herramientas de la plataforma de baterías Ferm Industrial FI20V.

## Riesgos residuales

**Aunque la herramienta sea usada según se prescribe, es imposible eliminar todos los factores de riesgo residual. Pueden surgir los siguientes peligros en relación con la fabricación y el diseño de las herramientas eléctricas:**

- a) Problemas de salud derivados de la emisión de las vibraciones, si la herramienta eléctrica se usa durante un periodo de tiempo prolongado o no se maneja y mantiene adecuadamente.
- b) Lesiones y daños materiales debidos a accesorios rotos que se caen repentinamente.



**Advertencia** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede interferir bajo algunas circunstancias con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o fatales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar esta herramienta eléctrica.

## Sustitución del cable de alimentación

Si el cable de alimentación se daña, debe ser sustituido por el fabricante, sus centros de servicios u otras personas con cualificación similar, para evitar peligros.

## 2. INFORMACIÓN DE LA MÁQUINA

### Uso previsto

Este taladro inalámbrico ha sido diseñado para atornillar y aflojar tornillos y para taladrar madera, metales y plásticos.

### Especificaciones técnicas

|                                   |                                               |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Máquina</b>                    | <b>CDM1142P</b>                               |
| Voltaje                           | 20 V                                          |
| Soporte de la herramienta         | 6,35 mm 1/4" hexágono interno                 |
| Sin velocidad de carga            | 0-2900/min                                    |
| Velocidad de impacto              | 0-3300/min                                    |
| Par de apriete máx.               | 150 N.m.                                      |
| Diámetro del destornillador       | M6-M14mm                                      |
| Peso (sin el paquete de baterías) | 1,18 kg                                       |
| Nivel de presión acústica         | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Nivel de presión acústica         | $L_{wA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Vibración                         | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

### Cargador

|                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| <b>Cargador</b>                       | <b>CDA1131P</b>         |
| Entrada del cargador                  | 100-240VAC 50-60Hz, 50W |
| Salida del cargador                   | 20V 2A                  |
| Tiempo de carga de la batería de 2 Ah | 60 minutos              |
| Tiempo de carga de la batería de 4 Ah | 120 minutos             |
| Baterías recomendadas                 | CDA1132P, CDA1133P      |
| Peso                                  | 0,36 kg                 |

### Batería

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| <b>Batería</b>       | <b>CDA1132P</b> |
| Tipo de batería      | Iones de litio  |
| Voltaje              | 20 V            |
| Capacidad            | 2,0 Ah          |
| Cargador recomendado | CDA1131P        |
| Peso                 | 0,38 kg         |

### Nivel de vibración

El nivel de vibraciones emitidas declarado en el presente manual de instrucciones ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada indicada en la norma EN 62841; puede usarse para comparar una herramienta con otra y como evaluación preliminar de exposición a la vibración cuando se usa una herramienta para las aplicaciones mencionadas.

- Usar la herramienta para diferentes aplicaciones o con accesorios diferentes o escasamente mantenidos, puede aumentar significativamente el nivel de exposición.
- Cuando la herramienta está apagada o está en funcionamiento pero no está ejecutando realmente ninguna tarea puede reducirse significativamente el nivel de exposición.

Protéjase contra los efectos de las vibraciones haciendo el mantenimiento a la herramienta y a sus accesorios, manteniendo las manos calientes y organizando sus patrones de trabajo.

### Descripción

Los números del texto se refieren a los diagramas de las páginas 2-3

#### Fig. A

1. Máquina
2. Batería
3. Botón de desbloqueo de la batería
4. Indicación de carga de la batería
5. Cargador
6. Indicadores LED del cargador
7. Portabrocas hexagonal de 1/4" (6,35 mm)
8. Cuello del portabrocas
9. Luz de trabajo
10. Interruptor de dirección
11. Interruptor de Encendido/Apagado
12. Gancho para cinturón

### 3. FUNCIONAMIENTO



*Debe cargarse la batería antes de usar por primera vez la herramienta.*

#### Extraer la batería de la máquina

##### Fig. B

- Aferre la máquina (1) firmemente con una mano.
- Apriete el botón de desbloqueo de la batería (3) situado en la parte posterior de la batería (2) con la otra mano.
- Mantenga apretado el botón (3) y deslice la batería hacia atrás para sacarla de la máquina, como se muestra en la Fig. B.

#### Insertar la batería en la máquina

##### Fig. B



*Compruebe que la parte exterior de la batería esté limpia y seca antes de colocarla en el cargador o en la máquina.*

- Aferre la máquina (1) firmemente con una mano.
- Inserte la batería (2) en la base de la máquina como se muestra en la Fig. B.
- Pulse la batería más hacia delante hasta que haga clic en su sitio.

#### Comprobar el estado de carga de la batería

##### Fig. C



*La batería suministrada está parcialmente cargada.*

- Para comprobar el estado de carga de la batería, apriete brevemente el botón (4) de la batería.
- La batería tiene 3 luces que indican el nivel de carga, cuantas más luces tiene, más batería queda.

#### Carga de la batería (con el cargador)

##### Fig. C

- Extraiga la batería (2) de la máquina.
- Dé vuelta la batería (2) y deslícela en el cargador (5) como se muestra en la Fig. C.
- Empuje la batería hasta que quede totalmente colocada en la ranura.
- Enchufe el enchufe del cargador en una toma de corriente eléctrica y espere un poco. Los indicadores de LED del cargador (6) se encenderán y mostrarán el estado del cargador.

#### Indicadores de LED (6)

##### Fig. C

El cargador tiene 2 indicadores de LED (6) que indican el estado del proceso de carga:

| Estado del LED rojo: | Estado del LED verde: | Estado del cargador                                                                                                                                   |
|----------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apagado              | Apagado               | Sin energía                                                                                                                                           |
| Encendido            | Apagado               | Modo de espera:<br>-Ninguna batería insertada o,<br>-Batería insertada pero la carga ha finalizado hace más de 2 horas                                |
| Parpadeo             | Parpadeo              | Batería defectuosa                                                                                                                                    |
| Encendido            | Parpadeo              | Carga de la batería en curso                                                                                                                          |
| Encendido            | Encendido             | Ha finalizado la carga de la batería, batería totalmente cargada                                                                                      |
| Parpadeo             | Apagado               | La batería está demasiado caliente, el proceso de carga está en espera. La carga iniciará automáticamente después de que la batería se haya enfriado. |

- La carga completa de la batería puede llevar hasta 60 minutos.
- Después de que la batería esté totalmente cargada, desenchufe el enchufe del cargador de la toma de corriente y extraiga la batería del cargador.
- La batería puede guardarse o directamente instalarse en la máquina.



*Las celdas de iones de litio pueden guardarse por un largo periodo sin perder mucho la carga. Cuando la máquina no se utilizará por un largo periodo de tiempo, es conveniente guardar la batería cargada.*

#### Portabrocas de liberación rápida



*Utilice únicamente accesorios de impacto hexagonales de 1/4" (6,35 mm). EL uso de accesorios que no sean de impacto pueden provocar roturas y situaciones de peligro. Inspeccione el accesorio antes de utilizarlo para garantizar la ausencia de grietas.*

Coloque el interruptor de dirección (10) en la posición de desbloqueo (centro) o saque el paquete de baterías antes de cambiar los accesorios. Para instalar un accesorio, insértelo por completo. El accesorio debe encajar en su lugar. Para retirar un accesorio, tire del cuello del portabrocas (8) para sacarlo de la parte frontal de la herramienta. Retire el accesorio.

### Ajuste de la dirección de rotación

#### Fig. A

- Coloque el interruptor de dirección (10) en la posición '←' para atornillar o para usar como taladro.
- Coloque el interruptor de dirección (10) en la posición '→' para sacar tornillos.

### Cambiar la máquina entre encendido y apagado

#### Fig. A

El interruptor de encendido/apagado (11) se usa para activar la máquina y ajustar la velocidad de rotación.

- Al pulsar el interruptor de encendido/apagado (11) se activa la máquina, cuanto más se pulsa el interruptor, más veloz se vuelve el taladro.
- Al soltar el interruptor de encendido/apagado (11) se detiene la máquina.
- Mueva el interruptor de inversión de dirección (10) a la posición intermedia para bloquear el movimiento del interruptor de encendido/apagado. No puede activarse en esta posición.



*Apoye la máquina solo cuando se haya detenido completamente. No la coloque sobre superficies polvorientas donde las partículas de polvo puedan entrar en el mecanismo.*

### Luz de trabajo (9)

#### Fig. A

La máquina está dotada de una luz de trabajo para iluminar el lugar de trabajo.

- Se enciende automáticamente al pulsar el interruptor de encendido/apagado.
- Se apaga automáticamente al volver a liberar el interruptor de encendido/apagado.

### Gancho para cinturón (12)

#### Fig. A

La máquina está dotada de un gancho para cinturón para colgar la máquina en el cinturón durante el uso.



*Cambie siempre el interruptor de dirección (10) a la posición media para evitar el arranque accidental de la máquina.*

- Cuando se suministra, el gancho para cinturón (12) está montado en el lado izquierdo de la máquina.
- Puede extraerse fácilmente sacando el tornillo del gancho y después el gancho.
- Puede montarse en el lado derecho de la máquina si se prefiere.

## 4. MANTENIMIENTO



*Antes de realizar la limpieza y el mantenimiento, apague siempre la máquina y extraiga el paquete de baterías de la máquina.*

Limpie regularmente la carcasa de la máquina con un paño suave, preferentemente después de cada uso. Compruebe que los orificios de ventilación estén libres de polvo y suciedad. Elimine el polvo persistente utilizando un paño suave humedecido con agua y jabón. No use disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Tales productos químicos pueden dañar los componentes sintéticos.

## MEDIOAMBIENTE



*Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos y/o desechados deben recogerse en lugares de reciclado apropiado.*

### Solo para países de la Comunidad Europea

No elimine las herramientas eléctricas como residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y su transposición a las legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas que ya no se utilizan deben recogerse por separado y eliminarse en modo ecológico.



## GARANTÍA

Las condiciones de la garantía se encuentran en la tarjeta de garantía suministrada por separado.

**El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin previo aviso.**

## Avvitatore a percussione cordless agli ioni di litio 20V CDM1142P

Grazie per avere acquistato questo prodotto Ferm. Ora possiedi un prodotto eccellente, offerto da uno dei principali fornitori europei. Tutti i prodotti Ferm sono realizzati nel rispetto dei più rigorosi standard prestazionali e di sicurezza. Quale parte della nostra filosofia offriamo inoltre un servizio di assistenza ai clienti eccellente, supportato da una garanzia completa. Ci auguriamo che possiate utilizzare con soddisfazione questo prodotto per molti anni.

## 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Leggere le avvertenze di sicurezza contenute nel presente manuale, le avvertenze di sicurezza aggiuntive e le istruzioni.** *La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.* **Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per una futura consultazione.**

I simboli riportati di seguito vengono utilizzati all'interno del manuale per l'utente oppure sono indicati sul prodotto:



*Leggere il manuale per l'utente.*



*Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.*



*Rischio di scosse elettriche*



*Velocità elettronica variabile*



*Rotazione, sinistra/destra*



*Non esporre alla pioggia*



*Solo per uso interno*



Apparecchio di Classe II - Doppio isolamento - Non è necessario il collegamento a terra.



Max 40° C

Temperatura massima 40° C



Non gettare la batteria nel fuoco



Non gettare la batteria nell'acqua



Non smaltire il prodotto in contenitori non idonei.



Raccolta differenziata per la batteria agli ioni di litio.



Fusibile miniaturizzato a tempo ritardato



Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza vigenti ai sensi delle direttive europee.

## Avvertenze di sicurezza aggiuntive per trapani e avvitatori

### Avvertenze di sicurezza per l'esecuzione di fori

- Quando si eseguono fori a percussione indossare dispositivi di protezione per l'udito. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- Quando si eseguono operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe entrare in contatto con fili elettrici nascosti, tenere l'elettrotroutensile dalle superfici di presa isolate. Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'elettrotroutensile e possono provocare la folgorazione dell'operatore.
- Prima dell'uso sostenere l'elettrotroutensile in modo adeguato. Questo elettrotroutensile produce una coppia di uscita elevata e se non viene sorretto correttamente durante l'uso potrebbe provocare lesioni personali.

### Istruzioni di sicurezza per l'uso di punte lunghe

- Non azionare mai il trapano a una velocità superiore alla velocità massima nominale della punta. A velocità superiori è probabile che la punta si pieghi se viene lasciata ruotare

liberamente senza toccare il pezzo da lavorare, con la possibilità di conseguenti lesioni personali.

- Iniziare sempre a eseguire un foro a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo da lavorare. A velocità superiori è probabile che la punta si pieghi se viene lasciata ruotare liberamente senza toccare il pezzo da lavorare, con la possibilità di conseguenti lesioni personali.
- Applicare pressione solo in linea diretta con la punta (non esercitare una pressione eccessiva). Le punte potrebbero piegarsi e rompersi o provocare la perdita di controllo del trapano con la possibilità di conseguenti lesioni personali.

## Avvertenze di sicurezza per la batteria

- Non aprire la batteria. Pericolo di cortocircuito.
- Proteggere la batteria dal calore, ad esempio dalla luce solare intensa, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Pericolo di esplosione.
- In caso di danni e uso improprio della batteria, potrebbero essere emessi dei vapori. Ventilare l'area e rivolgersi a un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.
- Utilizzare la batteria solo in combinazione con il prodotto Ferm Industrial. Questo accorgimento protegge la batteria da un sovraccarico pericoloso.
- La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o da una forza applicata esternamente. Si può verificare un cortocircuito interno e la batteria potrebbe bruciare, fumare, esplodere o surriscaldarsi.

## Avvertenze di sicurezza per il caricabatterie

### Uso previsto

Caricare solo pacchi batteria ricaricabili di tipo CDA1132P e CDA1133P con il caricabatterie.

Utilizzare esclusivamente le batterie seguenti della piattaforma di batterie Ferm Industrial FI20V. L'uso di batterie diverse potrebbe causare gravi lesioni personali o danni all'elettrotroutensile.

|          |                        |
|----------|------------------------|
| CDA1132P | 20V, 2Ah Ioni di litio |
| CDA1133P | 20V, 4Ah Ioni di litio |

Il caricabatterie seguente può essere usato per caricare queste batterie.

CDA1131P Caricabatterie rapido

Le batterie della piattaforma di batterie Ferm Industrial FI20V sono intercambiabili con tutti gli elettroutensili con batterie della piattaforma Ferm Industrial FI20V.

## Rischi residui

**Anche quando l'elettroutensile viene usato rispettando le indicazioni fornite non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residui. Possono insorgere i seguenti rischi associati alle caratteristiche strutturali e di configurazione dell'elettroutensile:**

- problemi di salute derivanti dall'emissione di vibrazioni se l'elettroutensile viene usato per un periodo prolungato oppure se non è adeguatamente gestito e correttamente mantenuto;
- lesioni personali o danni materiali dovuti ad accessori rotti che si disintegrano.



**Avvertenza!** Quando è in funzione questo elettroutensile produce un campo elettromagnetico. In determinate circostanze, tale campo elettromagnetico potrebbe interferire con il funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di incidenti gravi o mortali, raccomandiamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico o il costruttore dell'impianto medicale prima di utilizzare questo elettroutensile.

## Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un suo rappresentante addetto all'assistenza o da altre persone con qualifica simile al fine di evitare rischi per la sicurezza.

## 2. INFORMAZIONI RELATIVE ALL'ELETTROUTENSILE

### Uso previsto

Questo avvitatore a percussione è destinato all'inserimento e allentamento di viti.

### Dati tecnici

| Macchina                    | CDM1142P                                      |
|-----------------------------|-----------------------------------------------|
| Tensione                    | 20V                                           |
| Portautensili               | 6,35 mm 1/4" esagono interno                  |
| Velocità a vuoto            | 0-2900/min                                    |
| Velocità di impatto         | 0-3300/min                                    |
| Coppia max.                 | 150 N.m.                                      |
| Diametro vite macchina      | M6-M14mm                                      |
| Peso (senza batterie)       | 1,18 kg                                       |
| Livello di pressione sonora | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Livello di potenza sonora   | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Vibrazioni                  | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

| Caricabatterie                 | CDA1131P                |
|--------------------------------|-------------------------|
| Ingresso del caricabatterie    | 100-240VAC 50-60Hz, 50W |
| Uscita del caricabatterie      | 20V 2A                  |
| Tempo di ricarica batteria 2Ah | 60 minuti               |
| Tempo di ricarica batteria 4Ah | 120 minuti              |
| Batterie raccomandate          | CDA1132P, CDA1133P      |
| Peso                           | 0,36 kg                 |

| Batteria                   | CDA1132P      |
|----------------------------|---------------|
| Tipo di batteria           | Ioni di litio |
| Tensione                   | 20V           |
| Capacità                   | 2.0 Ah        |
| Caricabatterie consigliato | CDA1131P      |
| Peso                       | 0,38 kg       |

### Livello di emissione di vibrazioni

Il livello di emissione di vibrazioni indicato nel presente manuale d'istruzioni è stato misurato in base al test standardizzato previsto dalla normativa EN 62841; può essere utilizzato per confrontare vari apparecchi fra loro e come valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni quando si utilizza l'elettroutensile per le applicazioni menzionate.

- L'uso dell'elettroutensile per applicazioni o con accessori diversi o in condizioni di scarsa manutenzione, potrebbe aumentare notevolmente il livello di esposizione a vibrazioni.

- I momenti in cui l'elettrotrattente è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato potrebbero ridurre sensibilmente il livello di esposizione a vibrazioni.

Protegersi contro gli effetti delle vibrazioni sottoponendo l'utensile e i relativi accessori a regolare manutenzione, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare opportunamente i turni di lavoro.

## Descrizione

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono agli schemi riportati alle pagine 2-3

### Fig. A

1. Elettrotrattente
2. Batteria
3. Pulsante di sblocco batteria
4. Indicatore di carica batteria
5. Caricabatterie
6. Indicatori a LED caricabatterie
7. Mandrino esagonale da 1/4" (6,35 mm)
8. Colletto del mandrino
9. Luce di lavoro
10. Selettore di direzione
11. Interruttore On/Off
12. Gancio per cintura

## 3. UTILIZZO



*Prima del primo utilizzo la batteria deve essere caricata.*

### Rimozione della batteria dall'elettrotrattente

#### Fig. B

- Tenere fermo l'elettrotrattente (1) saldamente con una mano.
- Premere il pulsante di sblocco della batteria (3) situato nella parte posteriore della batteria (2) con l'altra mano.
- Mantenendo premuto il pulsante (3) fare scorrere indietro la batteria estraendola dall'elettrotrattente, come illustrato nella Fig. B.

### Inserimento della batteria nell'elettrotrattente

#### Fig. B



*Assicurarsi che la batteria sia pulita esternamente prima di collegarla al caricabatterie o all'elettrotrattente.*

- Tenere fermo l'elettrotrattente (1) saldamente con una mano.
- Inserire la batteria (2) nella base dell'elettrotrattente, come illustrato nella Fig. B.
- Spingere in avanti la batteria finché scatta in posizione con un clic.

### Verifica dello stato di carica della batteria

#### Fig. C



*La batteria inclusa viene fornita in condizioni di carica parziale.*

- Per verificare lo stato di carica della batteria, premere brevemente il pulsante (4) sulla batteria.
- La batteria presenta 3 spie che indicano il livello di carica: più spie sono accese più la batteria è carica.

### Carica della batteria (con il caricabatterie)

#### Fig. C

- Rimuovere la batteria (2) dall'elettrotrattente.
- Capovolgere la batteria (2) e inserirla nel caricabatterie (5), come illustrato nella Fig. C.
- Spingere la batteria finché si incastra nell'apposito alloggiamento.
- Collegare la spina del caricabatterie a una presa elettrica e attendere un momento. Gli indicatori a LED sul caricabatterie (6) si illuminano e mostrano lo stato di carica della batteria.

### Indicatori a LED (6)

#### Fig. C

Sul caricabatterie sono presenti 2 indicatori a LED (6) che mostrano lo stato del processo di carica:

| Stato LED rosso: | Stato LED verde: | Stato caricabatterie                                                                                                                    |
|------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spento           | Spento           | Corrente assente                                                                                                                        |
| Acceso stabile   | Spento           | Modalità standby:<br>-nessuna batteria inserita oppure<br>-batteria inserita, ma il processo di carica è terminato più di due ore prima |
| Lampeggiante     | Lampeggiante     | Batteria difettosa                                                                                                                      |
| Acceso stabile   | Lampeggiante     | In carica                                                                                                                               |
| Acceso stabile   | Acceso stabile   | Carica terminata, batteria completamente carica                                                                                         |

|              |        |                                                                                                                                                                                          |
|--------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampeggiante | Spento | La batteria ha raggiunto una temperatura troppo elevata. Il processo di carica è stato sospeso. Il processo di carica riprenderà automaticamente appena la batteria si sarà raffreddata. |
|--------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- Per caricare completamente la batteria possono essere necessari fino a 60 minuti.
- Una volta caricata la batteria, rimuovere la spina del caricabatterie dalla presa di corrente e rimuovere la batteria dal caricabatterie.
- La batteria può essere riposta o installata direttamente sull'elettrotensile.



*Le celle agli ioni di litio possono essere conservate per un lungo periodo senza perdere molto della loro carica. Se si prevede che l'elettrotensile non verrà usato per molto tempo si consiglia di conservare le batterie cariche.*

### Mandrino a sgancio rapido



*Utilizzare solo accessori a percussione esagonale da 1/4" (6,35 mm). Gli accessori non a percussione possono rompersi e causare condizioni pericolose. Ispezionare l'accessorio prima dell'uso per assicurarsi che non presenti crepe.*

Posizionare l'interruttore di direzione (10) nella posizione di blocco (centro) o rimuovere il pacco batteria prima di cambiare gli accessori. Per installare un accessorio, inserire completamente l'accessorio. L'accessorio è bloccato in posizione. Per rimuovere un accessorio, tirare il colletto del mandrino (8) lontano dalla parte anteriore dell'utensile. Rimuovere l'accessorio.

### Regolazione della direzione di rotazione

#### Fig. A

- Posizionare il selettore di direzione (10) su "←" per stringere le viti o per eseguire perforazioni.
- Posizionare il selettore di direzione (10) su "→" per rimuovere le viti.

### Accensione e spegnimento dell'elettrotensile Fig. A

L'interruttore On/Off (11) serve per mettere in funzione l'elettrotensile e regolare la velocità di rotazione.

- Premendo l'interruttore On/Off (11) l'elettrotensile si avvia. L'intensità di pressione dell'interruttore determina la velocità di rotazione del trapano.
- Rilasciando l'interruttore On/Off (11) l'elettrotensile si arresta.
- Spostare il selettore di direzione (10) in posizione centrale per bloccare il movimento dell'interruttore On/Off. Con il selettore di direzione in tale posizione l'elettrotensile non può essere attivato.



*Appoggiare l'elettrotensile solamente quando si è arrestato completamente. Non collocarlo su una superficie impolverata in quanto le particelle di polvere potrebbero entrare nel meccanismo.*

### Luce di lavoro (9)

#### Fig. A

L'elettrotensile è dotato di una lampada per illuminare l'area di lavoro.

- Si accende automaticamente quando viene premuto l'interruttore On/Off.
- Si spegne automaticamente quando viene premuto l'interruttore On/Off.

### Gancio per cintura (12)

#### Fig. A

L'utensile è dotato di un gancio per appenderlo alla cintura durante l'uso.



*Posizionare sempre il selettore di direzione (10) in posizione centrale per evitare l'avvio accidentale dell'elettrotensile.*

- Alla consegna il gancio per cintura (12) è montato sul lato sinistro dell'elettrotensile.
- Il gancio può essere rimosso togliendo la vite sul gancio e staccandolo.
- Se preferisce è possibile montarlo sul lato destro dell'elettrotensile.

## 4. MANUTENZIONE



*Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia e intervento di manutenzione spegnere sempre l'elettrodomestico e rimuovere la batteria dall'elettrodomestico.*

Pulire regolarmente il corpo dell'elettrodomestico con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni uso. Assicurarsi che le prese d'aria siano libere da polvere e sporizia. Rimuovere lo sporco particolarmente ostinato con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare solventi come benzina, alcol, ammoniaca, ecc. Le sostanze chimiche di questo tipo danneggiano i componenti sintetici.

## RISPETTO AMBIENTALE



*Le apparecchiature elettriche o elettroniche difettose e/o scartate devono essere raccolte presso gli opportuni siti di riciclaggio.*

### Solo per i Paesi CE

Non smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa implementazione nelle normative locali, gli elettrodomestici ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

## GARANZIA

Le condizioni della garanzia possono essere consultate sul foglio di garanzia separato allegato al presente manuale.

**Il prodotto e il manuale per l'utente sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.**

## Sladdlös Li-jon mutterdragare 20V CDM1142P

Tack för att du har köpt denna Fermprodukt. Genom att göra så har du nu en utmärkt produkt, levererad av en av Europas ledande leverantörer. Alla produkter som Ferm levererar till dig tillverkas enligt de högsta standarderna för prestanda och säkerhet. Som en del av vår filosofi tillhandahåller vi också utmärkt kundtjänst som täcks av vår omfattande garanti. Vi hoppas att du kommer att ha glädje av denna produkt i många år framöver.

## 1. SÄKERHETSANVISNINGAR



**Läs de medföljande säkerhetsvarningarna, de kompletterande säkerhetsvarningarna och anvisningarna. Underlåtenhet att följa säkerhetsvarningarna och anvisningarna kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarlig skada. Spara säkerhetsvarningarna och anvisningarna för framtida bruk.**

Följande symboler används i användarhandboken eller på produkten:



*Läs användarhandboken.*



*Anger risk för personskada, dödsfall eller skada på verktyget om anvisningarna i denna handbok inte följs.*



*Risk för elstöt*



*Variabla elektroniska varvtal*



*Rotation, vänster/höger*



*Använd inte i regn*



*Använd endast inomhus*



*Klass II-maskin - dubbel isolering - du behöver ingen jordad kontakt.*



Maxtemperatur 40° C



Kasta inte batteriet i eld



Kasta inte batteriet i vatten



Kassera inte produkten i olämpliga containrar.



Separat återvinning av litiumjonbatteriet.



Länk till tidsfördröjd miniatyrsäkring



Produkten uppfyller gällande säkerhetsnormer i EU-direktiven.

## Ytterligare säkerhetsvarningar för borrar och skruvdragare

### Borrsäkerhetsvarningar

- Använd hörselskydd vid slagborrning.**  
*Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.*
- Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbete där kaptillbehör kan komma i kontakt med dolda ledningar.**  
*Kaptillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan orsaka att elverktygets synliga metalldelar blir strömförande och ger användaren en elstöt.*
- Spänn fast verktyget ordentligt innan användning.** *Detta verktyg producerar ett starkt utmatat vridmoment och utan korrekt fastsättning av verktyget under arbetet kan kontrollen förloras vilket kan resultera i allvarliga personskador.*

### Säkerhetsinstruktioner när långa borrbits används

- Arbeta aldrig med högre hastighet än den märkta maximala hastigheten för bitsen.**  
*Vid högre hastighet kan bitsen böjas om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket vilken kan resultera i personskador.*
- På börja alltid borrningen med låg hastighet och med bitsens spets i kontakt med arbetsstycket.** *Vid högre hastighet kan bitsen*

böjas om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket vilken kan resultera i personskador.

- Använd endast tryck i direkt linje med bitsen och använd inte överdrivet tryck.**  
*Bitsar kan böjas och göra att den bryts sönder eller att kontrollen förloras vilket kan resultera i personskador.*

## Säkerhetsvarningar för batteri

- Öppna inte batteriet.** *Risk för kortslutning.*
- Skydda batteriet mot hetta, t.ex. mot kontinuerlig intensiv solstrålning, brand, vatten och fukt.** *Risk för explosion.*
- Vid skada och felaktig användning av batteriet kan ångor läcka ut. Ventilera området och sök medicinsk hjälp vid besvär.**  
*Ångorna kan irritera andningssystemet.*
- Använd endast batteriet i kombination med din Ferm industriprodukt.** *Denna åtgärd ensam skyddar batteriet mot farlig överbelastning.*
- Batteriet kan skadas av vassa föremål såsom spikar eller skruvmejslar eller externa krafter.** *En intern kortslutning kan uppstå och batteriet kan brinna, avge rök, explodera eller överhettas.*

## Säkerhetsvarningar för laddare

### Avsedd användning

Ladda endast CDA1132P och CDA1133P typ av laddningsbara batterier Batteripaket med laddaren.

Använd endast följande batterier från Ferm industri FI20V batteriplattform. Användning av andra batterier kan orsaka allvarliga skador eller skador på verktyget.

CDA1132P 20V, 2Ah Litium-jon

CDA1133P 20V, 4Ah Litium-jon

Följande laddare kan användas för att ladda dessa batterier.

CDA1131P Snabbladdare

Batterierna från Ferm industri FI20V batteriplattform är utbytbara mellan alla Ferm industri FI20V batteriplattformens verktyg.

## Restrisker

Även när verktyget används enligt föreskrifterna är det inte möjligt att undanröja alla restriskfaktorer. Följande faror kan uppkomma i samband med elverktygets konstruktion och utformning:

- Hälsodefekter till följd av vibrationer om elverktyget används över längre tid eller inte hanteras på rätt sätt eller underhålls ordentligt.
- Skador på personer och egendom till följd av trasiga tillbehör som plötsligt går sönder.



**Varning!** Elverktyget producerar ett elektromagnetiskt fält när det används. Detta fält kan under vissa omständigheter störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarig eller dödlig skada rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och det medicinska implantatets tillverkare innan de använder detta elverktyg.

## Byte av strömsladd

Om en strömsladd är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens serviceombud eller liknande kvalificerad personal för att undvika fara.

## 2. MASKININFORMATION

### Avsedd användning

Slagskruvdragaren är avsedd för åtdragning och lossning av skruvar.

### Tekniska specifikationer

| Maskin                   | CDM1142P                                      |
|--------------------------|-----------------------------------------------|
| Spänning                 | 20V                                           |
| Verktygshållare          | 6,35 mm ¼ tum intern sexhörning               |
| Torgångsvarvtal          | 0-2900/min                                    |
| Slaghastighet            | 0-3300/min                                    |
| Max vridmoment           | 150 N.m.                                      |
| Maskinskruvdiameter      | M6–M14mm                                      |
| Vikt (utan batteripaket) | 1,18 kg                                       |
| Ljudtrycksnivå           | $L_{pA}$ 80,0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Ljudeffektnivå           | $L_{wA}$ 91,0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Vibration                | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

| Laddare                  | CDA1131P                |
|--------------------------|-------------------------|
| Laddarinmatning          | 100-240VAC 50-60Hz, 50W |
| Laddarutmatning          | 20V 2A                  |
| Laddningstid 2Ah batteri | 60 minuter              |
| Laddningstid 4Ah batteri | 120 minuter             |
| Rekommenderade batterier | CDA1132P, CDA1133P      |
| Vikt                     | 0,36 kg                 |

| Batteri               | CDA1132P   |
|-----------------------|------------|
| Batterityp            | Litium-jon |
| Spänning              | 20V        |
| Kapacitet             | 2,0 Ah     |
| Rekommenderad laddare | CDA1131P   |
| Vikt                  | 0,38 kg    |

### Vibrationsnivå

Vibrationsutsläppsnivån som anges i denna bruksanvisning har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test i EN 62841, som kan användas för att jämföra verktyg med varandra och som en preliminär bedömning av exponering för vibrationer när du använder verktyget för angivna arbeten.

- Användning av verktyget för andra tillämpningar, eller med olika eller dåligt underhållna tillbehör kan avsevärt öka exponeringsnivån.
- De gånger då verktyget stängs av eller är på men egentligen inte används kan minska exponeringsnivån betydligt.

Skydda dig mot effekterna av vibrationer genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och organisera ditt arbetsmönster.

## Beskrivning

Siffrorna i texten hänvisar till diagrammen på sidorna 2-3

### Fig. A

- Maskin
- Batteri
- Upplåsningsknapp för batteriet
- Laddningsindikering för batteriet
- Laddare
- LED-laddningsindikering



7. 1/4 tum (6,35 mm) sexkantschuck
8. Chuckhylsa
9. Arbetsljus
10. Riktningbrytare
11. Växelbrytare
12. Bälteshake

vänta en stund. Laddarens LED-indikering (6) kommer att lysa och visa laddningsstatusen.

### LED-indikering (6)

#### Fig. C

Laddaren har två laddningsindikeringslampa (6) som indikerar laddningsprocessens status:

## 3. ANVÄNDNING



*Batteriet måste laddas innan det används för första gången.*

### Borttagning av batteriet från maskinen

#### Fig. B

- Håll maskinen (1) stadigt med en hand.
- Tryck ner batteriets upplåsningsknapp (3) på batteriets baksida (2) med din andra hand.
- Fortsätt trycka på denna knapp (3) och skjut batteriet bakåt ut ur maskinen enligt fig. B.

### Insättning av batteriet i maskinen

#### Fig. B



*Se till att batteriets utsida är ren och torr innan du ansluter det till laddaren eller maskinen.*

- Håll maskinen (1) stadigt med en hand
- Sätt in batteriet (2) i maskinens bas enligt fig. B.
- Skjut batteriet framåt tills det klickar på plats.

### Kontroll av batteriets laddningsstatus

#### Fig. C



*Batteriet som medföljer levereras i delvis laddat tillstånd.*

- Tryck kort på knappen (4) på batteriet för att kontrollera batteriets laddningsstatus.
- Batteriet har 3 lampor som indikerar laddningsnivån. Ju fler lampor som lyser, desto mer är batteriet laddat.

### Laddning av batteriet (med laddaren)

#### Fig. C

- Ta ut batteriet (2) från maskinen.
- Vänd batteriet (2) upp och ner och tryck in det i laddaren (5) enligt fig. C.
- Tryck in batteriet tills det kommer in i luckan helt.
- Koppla in laddarens kontakt i ett eluttag och

| Röd LED-status: | Grön LED-status: | Laddningsstatus                                                                                                          |
|-----------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Av              | Av               | Ingen ström                                                                                                              |
| På              | Av               | Standbyläge:<br>-Inget batteri insatt eller<br>-Batteri insatt men laddningen slutfördes för mer än 2 timmar sedan       |
| Blinkande       | Blinkande        | Defekt batteri                                                                                                           |
| På              | Blinkande        | Batteriladdning pågår                                                                                                    |
| På              | På               | Batteriladdning slutförd, batteri fulladdat                                                                              |
| Blinkande       | Av               | Batteriet för varmt, laddningsprocessen i viloläge. Laddningen kommer att startas automatiskt när batteriet har svalnat. |

- Det kan ta upp till 60 minuter att fulladda batteriet.
- Ta ut laddningskontakten från uttaget och ta ut batteriet från laddaren när batteriet har fulladdats.
- Batteriet kan lagras eller installeras i maskinen direkt.



*Litiumjonceller kan lagras långa perioder utan att förlora mycket av sin laddning. När maskinen inte används under längre tid är det bäst att lagra batteriet i laddat tillstånd.*

### Snabblåschock



*Använd endast 1/4 tum (6,35 mm) sexkants slagtillbehör. Icke-slagtillbehör kan gå sönder och orsaka en allvarlig situation. Inspektera tillbehören innan användning för att garantera att de inte har några sprickor.*

Placera riktningssomkopplaren (10) i låst (mitten) positionen eller ta bort batteripaketet innan tillbehör byts. För att installera ett tillbehör, sätt

i tillbehöret helt och hållet. Tillbehöret låses på plats. För att ta bort ett tillbehör, dra chuckhysan (8) bort från fronten på verktyget. Ta bort tillbehöret.

### Justering av rotationsriktningen

#### Fig. A

- Sätt riktningssbrytaren (10) till position "←" för att dra åt skruvar eller använda den för borrar.
- Sätt riktningssbrytaren (10) till position "→" för att ta ut skruvar.

### Igångsättning och avstängning av maskinen

#### Fig. A

Växelbrytaren (11) används för aktivering av maskinen och justering av rotationshastigheten.

- Tryck på växelbrytaren (11) för att aktivera maskinen. Ju längre tid du trycker på brytaren, desto snabbare roterar borsten.
- Om du frigör växelbrytaren (11) stoppas maskinen.
- Sätt riktningssbrytaren (10) i mittposition för att låsa växelbrytaren. Den kan inte aktiveras i detta läge.



Lägg endast ifrån dig maskinen när den helt har slutat köra. Placera inte den på dammiga ytor eftersom dammpartiklar kan tränga in i mekanismen.

### Arbetsljus (9)

#### Fig. A

Maskinen är utrustad med ett arbetsljus som lyser upp arbetsstället.

- Det tänds automatiskt när växelbrytaren är intryckt.
- Det släcks automatiskt när växelbrytaren frigörs.

### Bälteshake (12)

#### Fig. A

Maskinen är utrustad med en bälteshake som gör att du kan hänga maskinen på ditt bälte under användning.



Sätt alltid riktningssbrytaren (10) i mellanposition för att undvika att maskinen startas oavsiktligt.

- Bälteshaken (12) är monterad på maskinens vänstra sida vid leverans.

- Den kan enkelt flyttas, skruvas loss och tas av.
- Den kan monteras på maskinens högra sida om detta föredras.

## UNDERHÅLL



Stäng alltid av maskinen och ta ut batteripaketet från maskinen innan underhåll.

Rengör maskinen hus regelbundet med en mjuk trasa, helst efter varje gång du använder maskinen. Se till att ventilationsöppningarna är fria från damm och smuts. Ta bort mycket ihållande smuts med en mjuk trasa fuktad med tvållösning. Använd inte lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak osv. Sådana kemikalier skadar de syntetiska komponenterna.

## MILJÖ



Felaktig och/eller kasserad elektrisk eller elektronisk utrustning måste lämnas in på lämpliga återvinningsstationer.

### Endast för EU-länder

Kassera inte elverktyg i hushållsavfall. Enligt den europeiska riktlinjen 2012/19/EU om kasserad elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt måste elverktyg som inte längre är användbara samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

## GARANTI

Garantivillkoren finns på separat medföljande garantikort.

**Produkten och användarhandboken kan ändras. Specifikationerna kan ändras utan förvarning.**

## Langaton iskuruuvain litiumioniakulla 20V CDM1142P

Kiitämme tämän Ferm-tuotteen hankkimisesta. Olette hankkineet erinomaisen tuotteen, jonka tarjoaa yksi Euroopan johtavista toimittajista. Kaikki Fermin valmistamat tuotteet on valmistettu korkeimpien suorituskykyä ja turvallisuutta koskevien standardien mukaisesti. Osana filosofiaamme tarjoamme myös korkealuokkaisen asiakaspalvelun sekä kaiken kattavan takuun. Toivomme, että nautitte tämän tuotteen käytöstä monien vuosien ajan.



Maksimilämpötila 40° C.



Akkua ei saa hävittää tuleen.



Akkua ei saa hävittää veteen.



Älä hävitä tuotetta virheellisesti.



Hävitä litiumioniakku erilliskeräykseen.



Pieni sulakeliitäntä aikaviiveellä

## 1. TURVALLISUUSOHJEET



**Lue tämän ohjekirjan varoitukset, lisäturvallisuusohjeet ja ohjeet.** Jos turvallisuusvaroituksia ja ohjeita ei

noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko. **Säilytä turvallisuusvaroitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

Ohjekirjassa ja tuotteessa käytetään seuraavia merkkejä:



Lue ohjekirja.



Ilmoittaa henkilövahingon, kuoleman tai työkalun vaurioitumisen vaarasta, jos tämän ohjekirjan ohjeita ei noudateta.



Sähköiskun vaara.



Vaihteleva elektroninen nopeus.



Kierto, vasen/oikea.



Ei saa käyttää vesisateessa.



Tarkoitettu vain sisäkäyttöön.



Luokan II kone - Kaksoiseristys - Maadoitettu pistoke ei ole tarpeen.



Tuote täyttää Euroopan direktiivien soveltuvien turvallisuusstandardien vaatimukset.

## Porien ja ruuvivääntimien lisäturvallisuusvaroitukset

### Poran turvallisuusvaroitukset

- Käytä kuulonsuojaimia iskuporaamisen aikana.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikentymisen.
- Pidä sähkötyökalua eristetyistä pinnoista, kun leikkausväline voi käytön aikana koskettaa piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Jos leikkausväline koskettaa jännitteenalaiseen johtoon, virta voi välittyä sähkötyökalun metalliosiin ja sähköiskuvaara on olemassa käyttäjälle.
- Ota hyvä ote työkalusta ennen käyttöä.** Tämä työkalu tuottaa suuren vääntömomentin ja jos siitä ei pidetä kiinni tiukalla otteella käytön aikana, hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

### Pitkien poranterien turvallisuusohjeet

- Älä koskaan ylitä poranterässä ilmoitettua maksiminopeutta.** Suuremmilla nopeuksilla terä voi vääntyä, jos se pyörii vapaasti työkappaleeseen koskematta. Tämä voi johtaa henkilövahinkoihin.
- Aloita poraaminen aina alhaisella nopeudella ja terän ollessa kosketuksissa työkappaleeseen.** Suuremmilla nopeuksilla terä voi vääntyä, jos se pyörii vapaasti

työkappaleeseen koskematta. Tämä voi johtaa henkilövahinkoihin.

- c) **Kohdista terään painetta ainoastaan suorassa linjassa ja vältä liiallista painetta.** Terät voivat väänntyä ja aiheuttaa murtumisen tai hallinnan menetyksen, mikä voi johtaa henkilövahinkoihin.

### Akun turvallisuusvaroitukset

- a) **Älä avaa akkua.** Oikosulkuvaara.
- b) **Suojaa akku lämmöltä (esim. jatkuvalta auringonvalolta), tulelta, vedeltä sekä kosteudelta.** Räjähdyksivaara.
- c) **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään virheellisesti, siitä voi päästä höyryä.** Tuuleta alue ja ota yhteyttä lääkäriin, mikäli valituksia ilmenee. Höyryt voivat aiheuttaa ärsytystä hengitysteihin.
- d) **Käytä akkua ainoastaan Ferm Industrial -tuotteen kanssa.** Täten akku suojataan vaaralliselta ylikuormitukselta.
- e) **Terävät kohteet (esim. naulat tai ruuvimeisselit) tai ulkoiset iskuvoimat voivat vahingoittaa akkua.** Seurauksena voi olla oikosulku ja akku voi palaa, räjähtää tai ylikuumentua tai siitä voi päästä savua.

### Laturin turvallisuusvaroitukset

#### Käyttötarkoitus

Lataa laturilla ainoastaan CDA1132P- ja CDA1133P-mallisia ladattavia akkuja.

Käytä ainoastaan seuraavia Ferm Industrial FI20V -akkualustan akkuja. Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai vaurioittaa laitetta.

CDA1132P 20 V, 2 Ah Litiumioni  
CDA1133P 20 V, 4 Ah Litiumioni

Nämä akut voidaan ladata seuraavalla laturilla.  
CDA1131P Pikalaturi

Ferm Industrial FI20V -akkualustan akut sopivat kaikkiin Ferm Industrial FI20V -akkualustan työkaluihin.

### Jäännösvaarat

**Vaikka sähkötyökalua käytettäisiin ohjeiden mukaisesti, kaikkia riskitekijöitä ei voida poistaa. Seuraavat vaarat voivat johtua sähkötyökalun rakenteeseen ja muotoon liittyen:**

- a) Tärinästä aiheutuvat terveysvaarat, jos sähkötyökalua käytetään pitkään tai sitä ei hallita tai ylläpidetä oikeaoppisesti.
- b) Henkilö- ja omaisuusvahingot yllättäen rikkoutuvien lisävarusteiden vuoksi.



**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu tuottaa sähkömagneettikenttiä käytön aikana. Kyseinen kenttä voi joskus aiheuttaa häiriötä aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin implantteihin. Vakavan tai kuolemanvaarallisen henkilövahingon välttämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä implantteja käyttävät henkilöt ottavat yhteyttä lääkäriin ja lääkinnällisen implantin valmistajaan ennen tämän sähkötyökalun käyttöä.

### Virtajohdon vaihto

Jos virtajohto on vaurioitunut, se tulee vaihdattaa valmistajalla, valmistajan huoltopalvelussa tai vastaavalla pätevällä asiantuntijalla vaarojen välttämiseksi.

## 2. KONEEN TIEDOT

### Käyttötarkoitus

Iskuruuvain on tarkoitettu ruuvien ruuvaamiseen ja irrottamiseen.

### Tekniset tiedot

| Laite                     | CDM1142P                                      |
|---------------------------|-----------------------------------------------|
| Jännite                   | 20 V                                          |
| Työkalupidike             | 6,35 mm 1/4" sis. kuusiokolo                  |
| Kuormittamaton nopeus     | 0-2900/min                                    |
| Iskunopeus                | 0-3300/min                                    |
| Maksimimomentti           | 150 Nm                                        |
| Koneen ruuvien halkaisija | M6–M14 mm                                     |
| Paino (ilman akkua)       | 1,18 kg                                       |
| Äänenpainetaso            | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Äänitehotaso              | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Tärinä                    | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| <b>Laturi</b>        | <b>CDA1131P</b>            |
| Laturin tulo         | 100-240 VAC 50-60 Hz, 50 W |
| Laturin lähtö        | 20 V 2 A                   |
| Latausaika 2 Ah akku | 60 minuuttia               |
| Latausaika 4 Ah akku | 120 minuuttia              |
| Suosittelut akut     | CDA1132P, CDA1133P         |
| Paino                | 0,36 kg                    |

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| <b>Akku</b>       | <b>CDA1132P</b> |
| Akkutyyppe        | Litiumioni      |
| Jännite           | 20 V            |
| Kapasiteetti      | 2,0 Ah          |
| Suosittelu laturi | CDA1131P        |
| Paino             | 0,38 kg         |

### Tärinätaso

Tässä ohjekirjassa annettu tärinätaso on mitattu standardin EN 62841 mukaisen standardisoidun testin mukaisesti. Sen avulla voidaan verrata eri työkaluja ja sitä voidaan käyttää tärinälle altistumisen alustavaan arviointiin, kun työkalua käytetään mainittuihin käyttötarkoituksiin.

- Jos työkalua käytetään eri sovelluksiin tai erillä tai huonokuntoisilla lisävarusteilla, altistumistaso voi olla huomattavasti suurempi.
- Sammutusajat tai käyttämättömät ajat voivat huomattavasti laskea altistumistasoa

Suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä työkalua ja sen lisävarusteita, pidä kädet lämpiminä ja käytä organisoituja työtoimenpiteitä.

### Kuvaus

Tekstin numerot viittaavat sivujen 2-3 kaavioihin.

#### Kuva A

- Kone
- Akku
- Akun vapautuspainike
- Akun latauksen merkkivalo
- Laturi
- Latauksen LED-merkkivalot
- 1/4" (6,35 mm) kuusioistukka
- Istukan rengas
- Työvalo
- Suuntakytkin

- Virtakytkin
- Vyökoukku

## 3. KÄYTTÖ



*Akku tulee ladata ennen ensimmäistä käyttökertaa.*

### Akun poistaminen koneesta

#### Kuva B

- Pidä koneesta (1) tiukasti yhdellä kädellä.
- Paina akun vapautuspainike (3) toisella kädellä alas akun (2) takaosassa.
- Pidä tätä painiketta (3) alhaalla ja liu'uta akkua taaksepäin koneesta pois, kuvan B mukaisesti.

### Akun asentaminen koneeseen

#### Kuva B



*Varmista, että akku on ulkoisesti puhdas ja kuiva ennen sen liittämistä laturiin tai koneeseen.*

- Pidä koneesta (1) tiukasti yhdellä kädellä.
- Aseta akku (2) koneen kantaan kuvan B mukaisesti.
- Paina akkua syvemmälle, kunnes se napsahtaa paikoilleen.

### Akun lataustason tarkistaminen

#### Kuva C



*Tuotteeseen kuuluva akku toimitetaan osittain ladattuna.*

- Tarkista akun lataustila painamalla akun painiketta (4) lyhyesti.
- Akussa on 3 merkkivaloa, jotka osoittavat lataustason. Mitä enemmän merkkivaloja palaa, sitä enemmän akussa on virtaa jäljellä.

### Akun lataaminen (laturilla)

#### Kuva C

- Poista akku (2) koneesta.
- Käännä akku (2) ylösalaisin ja liu'uta se laturiin (5) kuvan C mukaisesti.
- Paina akkua, kunnes se on kokonaan asennusaukossa.
- Liitä laturin pistoke sähköverkkoon ja odota hetki. Laturin LED-merkkivalot (6) syttyvät ja osoittavat laturin tilan.

## LED-merkkivalot (6)

### Kuva C

Laturissa on kaksi LED-merkkivaloa (6), jotka osoittavat latausprosessin tilan:

| Punainen LED-tila: | Vihreä LED-tila: | Laturin tila                                                                                                                  |
|--------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pois               | Pois             | Ei virtaa                                                                                                                     |
| Päällä             | Pois             | Valmiustila:<br>-Akkua ei ole asetettu paikoilleen, tai<br>-Akku on asennettu, mutta lataus on päättynyt yli 2 tuntia sitten. |
| Vilkkuva           | Vilkkuva         | Viallinen akku                                                                                                                |
| Päällä             | Vilkkuva         | Akun lataus käynnissä                                                                                                         |
| Päällä             | Päällä           | Akun lataus päättynyt, akku ladattu täyteen                                                                                   |
| Vilkkuva           | Pois             | Akku on liian kuuma, lataus on keskeytetty pitoon. Lataus käynnistyy automaattisesti uudelleen, kun akku on jäähtynyt.        |

- Akun täyteen lataaminen voi kestää jopa 60 minuuttia.
- Kun akku on ladattu täyteen, poista laturin pistoke sähköverkosta ja irrota akku laturista.
- Akku voidaan varastoida tai asentaa suoraan koneeseen.



*Litiumionikennnot voidaan varastoida pitkäksi ajaksi heikentämättä huomattavasti niiden lataustasoa. Kun konetta ei käytetä pitkään aikaan, akku kannattaa varastoida ladattuna.*

### Pikaistukka



*Käytä ainoastaan 1/4" (6,35 mm) iskukäyttöön tarkoitettuja varusteita kuusiokololla. Muut kuin iskukäyttöön tarkoitetut varusteet voivat rikkoutua ja aiheuttaa vaaratilanteita. Tarkista varuste ennen käyttöä halkeamien varalta.*

Aseta suuntakytkin (10) lukitusasentoon (keskelle) tai poista akku ennen varusteiden vaihtamista. Asenna varuste kokonaan paikoilleen. Varuste lukittuu paikoilleen. Irrota varuste vetämällä istukan rengas (8) irti työkalun etuosasta. Poista varuste.

## Kiertosuunnan säätäminen

### Kuva A

- Aseta suuntakytkin (10) asentoon '←' ruuvien kiertämiseksi tai poraamiseksi.
- Aseta suuntakytkin (10) asentoon '→' ruuvien poistamiseksi.

## Koneen päälle ja pois päältä kytkeminen

### Kuva A

Kone käynnistetään ja kiertonopeus säädetään virtakytkimellä (11).

- Voit kytkeä koneen päälle painamalla virtakytkintä (11). Mitä syvemmälle kytkintä painetaan, sitä nopeampaa pora pyörii.
- Kone sammuu, kun virtakytkin (11) vapautetaan.
- Käännä suunnan peruutuskytkin (10) keskiasentoon virtakytkimen liikkeen lukitsemiseksi. Tässä asennossa sitä ei voida käyttää.



*Aseta kone alas vasta sitten, kun se on pysähtynyt kokonaan. Älä aseta konetta pölyiselle alustalle, sillä pölyhiukkaset voivat päästä mekaniismiin.*

## Työvalo (9)

### Kuva A

Koneessa on työvalo työalueen valaisemiseksi.

- Se syttyy automaattisesti, kun virtakytkintä painetaan.
- Se sammuu automaattisesti, kun virtakytkin vapautetaan.

## Vyökoukku (12)

### Kuva A

Koneessa on vyökoukku koneen kiinnittämiseksi vyöhön käytön aikana.



*Kytke suuntakytkin (10) aina keskiasentoon, jotta kone ei voisi käynnistyä vahingossa.*

- Vyökoukku (12) asennetaan toimituksen yhteydessä koneen vasemmalle puolelle.
- Se voidaan helposti poistaa irrottamalla koukun ruuvi ja poistamalla se.
- Se voidaan asentaa halutessa koneen oikealle puolelle.

## 4. HUOLTO



*Sammuta kone ja irrota akku laitteesta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.*

Puhdista koneen ulkokuoret säännöllisesti pehmeällä liinalla, mieluiten jokaisen käyttökerran jälkeen. Varmista, että tuuletusaukoissa ei ole pölyä tai likaa. Poista vaikeat tahrat käyttämällä saippuavaahtoon kostutettua pehmeää liinaa. Älä käytä liuottimia, kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne. Vastaavat kemikaalit vaurioittavat synteettisiä komponentteja.

## YMPÄRISTÖ



*Vialliset ja/tai hävitettyt sähkö- ja elektroniset laitteet tulee viedä asianmukaisesti erilliskeräyksiin.*

### Vain EU-maat

Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja vastaavien kansallisten lakien mukaisesti sähkötyökalut tulee hävittää erilliskeräyksessä ja ympäristöystävällisesti niiden käyttöiän päätyttyä.

## TAKUU

Takuuehdot löytyvät erillisestä takuukortista.

**Tuotteeseen ja ohjekirjaan voidaan tehdä muutoksia. Teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoituksetta.**

## Ledningsfri Li-Ion slagskruemaskine 20V

CDM1142P

Tak for dit køb af dette Ferm-produkt. Du har hermed tilegnet dig et fremragende produkt, der er leveret af en af Europas førende leverandører. Alle produkter, du modtager fra Ferm, er fremstillet i overensstemmelse med de højeste standarder inden for ydeevne og sikkerhed. Som en del af vores filosofi leverer vi også en fremragende kundeservice, der understøttes af vores omfattende garanti. Vi håber, at du vil få glæde af dette produkt mange år fremover.

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER



**Læs de vedlagte sikkerhedsadvarsler, de yderligere sikkerhedsadvarsler og vejledningen.** Hvis

*sikkerhedsadvarslerne og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.* **Gem sikkerhedsadvarslerne og vejledningen til fremtidig brug.**

Følgende symboler anvendes i brugervejledningen eller på produktet:



*Læs brugervejledningen.*



*Angiver risiko for personskade, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.*



*Risiko for elektrisk stød*



*Variabel elektronisk hastighed*



*Rotation, venstre/højre*



*Må ikke bruges i regnvejr*



*Kun til indendørs brug*



Klasse II-maskine - Dobbeltisoleret - Du har ikke brug for et jordstik.



Maks. temperatur 40° C



Kast ikke batteriet ind i åben ild



Kast ikke batteriet ind i vand



Bortskaf ikke produktet i uegnede beholdere.



Separat aflevering af Li-ion batteri.



Tidsforskuet miniature sikringsindsats



Produktet er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsstandards i EU-direktiverne.

## Yderligere sikkerhedsadvarsler for boremaskiner og skruemaskiner

### Sikkerhedsadvarsler for bor

- Bær høreværn ved slagboring.** Hvis du udsættes for støj, kan det forårsage høretab.
- Hold fast rundt om el-værktøjet på de isolerede grebflader, når der bliver udført arbejde, hvor skæretilbehøret muligvis kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Hvis skæretilbehør kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan det forårsage at el-værktøjets eksponerede metaldele bliver strømførende og udsætter brugeren for elektrisk stød.
- Støt værktøjet korrekt inden brug.** Værktøjet skaber et moment med høj effekt og uden korrekt støtte af værktøjet under betjening kan der forekomme tab af kontrol, hvilket resulterer i personskade.

### Sikkerhedsinstruktioner under brug af lange borehoveder

- Betjen aldrig ved højere hastighed end borehovedets maksimale nominelle hastighed.** Ved højere hastigheder kan boret blive bøjet, hvis det roterer frit uden

kontakt med arbejdsområdet, hvilket resulterer i personskade.

- Begynd altid at bore ved lav hastighed og med en borespids i kontakt med arbejdsområdet.** Ved højere hastigheder kan boret blive bøjet, hvis det roterer frit uden kontakt med arbejdsområdet, hvilket resulterer i personskade.
- Påfør kun pres i direkte linje med boret, og påfør ikke for meget pres.** Bor kan blive bøjet og forårsage ødelæggelse eller tab af kontrol, hvilket resulterer i personskade.

## Sikkerhedsadvarsler for batteri

- Åbn ikke batteriet.** Fare for kortslutning.
- Beskyt batteriet mod varme, f.eks. mod kontinuerligt intenst sollys, brand, vand og fugt.** Fare for eksplosion.
- I tilfælde af skade og forkert brug af batteriet, kan der blive udsendt dampe.** Udluft området, og søg lægehjælp i tilfælde af klager. Dampene kan irritere åndedrætssystemet.
- Brug kun batteriet sammen med dit Ferm Industrial-produkt.** Denne foranstaltning alene beskytter batteriet mod farlig overbelastning.
- Batteriet kan blive beskadiget af spidse genstande såsom søm eller skruetrækkere eller af eksternt påført kraft.** Der kan opstå en intern kortslutning, og batteriet kan brænde, ryge, eksplodere eller bliver overophedet.

## Sikkerhedsadvarsler for oplader

### Tilsigtet brug

Oplad kun CDA1132P og CDA1133P genopladelig type Batteripakker med opladeren.

Brug kun de følgende batterier af Ferm Industrial FI20V-batteriplatform. Brug af andre batterier kan forårsage personskade eller beskadigelse af værktøjet.

|          |                      |
|----------|----------------------|
| CDA1132P | 20V, 2Ah Lithium-Ion |
| CDA1133P | 20V, 4Ah Lithium-Ion |

Den følgende oplader kan bruges til at oplade disse batterier.

CDA1131P Hurtig oplader

Batterierne af Ferm Industrial FI20V-batteriplatformen kan udskiftes med alle Ferm Industrial FI20V-batteriplatformsværktøjer.



## Residualrisici

Selv når maskinværktøjet anvendes som foreskrevet, kan alle residualrisikofaktorerne ikke elimineres. Følgende farer kan opstå i forbindelse med maskinværktøjets konstruktion og udformning:

- Helbredsdefekter, der forårsages af de udsendte vibrationer, hvis maskinværktøjet bruges gennem en længere periode, eller hvis det ikke styres og vedligeholdes korrekt.
- Personskader og beskadigelse af ejendomme pga. ødelagt tilbehør, der pludselig flyver ud.



**Advarsel!** Dette maskinværktøj producerer et elektromagnetisk felt under handlingen. Dette felt kan i visse tilfælde virke forstyrrende på aktive eller passive medicinske implantater. Med henblik på at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, inden de anvender dette maskinværktøj.

## Udskiftning af elledning

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dens serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå farer.

## 2. MASKINOPLYSNINGER

### Tilsigtede brug

Slagskruetrækkeren er beregnet til at fastskrue og løsne skruer.

### Tekniske specifikationer

| Maskine                  | CDM1142P                      |
|--------------------------|-------------------------------|
| Spænding                 | 20V                           |
| Værktøjsholder           | 6,35 mm 1/4" intern sekskant  |
| Hastighed uden last      | 0-2900/min                    |
| Slaghastighed            | 0-3300/min                    |
| Maks. Moment             | 150 N.m.                      |
| Maskinskruediameter      | M6-M14 mm                     |
| Vægt (uden batteripakke) | 1,18 kg                       |
| Lydtryksniveau           | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A) |

|                 |                                               |
|-----------------|-----------------------------------------------|
| Lydeffektniveau | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Vibration       | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

| Oplader                    | CDA1131P                   |
|----------------------------|----------------------------|
| Opladerinput               | 100-240 VAC 50-60 Hz, 50 W |
| Opladeroutput              | 20 V 2 A                   |
| Opladningstid 2 Ah batteri | 60 minutter                |
| Opladningstid 4 Ah batteri | 120 minutter               |
| Anbefalede batterier       | CDA1132P, CDA1133P         |
| Vægt                       | 0,36 kg                    |

| Batteri           | CDA1132P    |
|-------------------|-------------|
| Batteritype       | Lithium-lon |
| Spænding          | 20V         |
| Kapacitet         | 2,0 Ah      |
| Anbefalet oplader | CDA1131P    |
| Vægt              | 0,38 kg     |

### Vibrationsniveau

Det udsendte vibrationsniveau, der er angivet i denne brugsvejledning, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test i henhold til EN 62841. Den kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet og som en indledende vurdering af eksponering for vibration, når værktøjet bruges til de nævnte anvendelser.

- Når værktøjet bruges til forskellige anvendelser, eller med forskelligt eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan eksponeringsniveauet øges betydeligt.
- De gange, hvor værktøjet er slukket, eller når det er tændt, men ikke bruges til opgaven på det pågældende tidspunkt, kan det reducere eksponeringsniveauet betydeligt.

Beskyt dig mod vibrationseffekterne ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, holde dine hænder varme og organisere dine arbejdsmonstre.

### Beskrivelse

Tallene i teksten henviser til diagrammerne på side 2-3

### Fig. A

- Maskine
- Batteri

3. Knap til oplåsning af batteri
4. Indikator for batteriopladning
5. Oplader
6. LED-indikatorer for oplader
7. 1/4" (6,35 mm) sekskantet borepatron
8. Borepatronkrave
9. Arbejdslys
10. Retningskontakt
11. Tænd/sluk-kontakt
12. Bæltekrog

### 3. DRIFT



*Batteriet skal oplades inden første brug.*

#### Sådan fjernes batteriet fra maskinen

##### Fig. B

- Hold maskinen (1) fast med den ene hånd
- Hold knappen til oplåsning af batteriet (3) nede, som befinder sig på bagsiden af batteriet (2), med den anden hånd.
- Bliv ved med at holde denne knap (3) nede, og skub batteriet tilbage ud af maskinen, som vist på Fig. B.

#### Sådan sættes batteriet ind i maskinen

##### Fig. B



*Sørg for, at batteriets yderside er ren og tør, inden du forbinder det til opladeren eller maskinen.*

- Hold maskinen (1) fast med den ene hånd
- Sæt batteriet (2) ind i maskinens base, som vist på Fig. B.
- Skub batteriet længere frem, indtil det klikker på plads.

#### Kontrol af batteriets opladestatus

##### Fig. C



*Det medfølgende batteri leveres delvist opladet.*

- Tryk kortvarigt på knappen (4) på batteriet for at kontrollere batteriets opladningsstatus.
- Batteriet har 3 lamper, der angiver opladningsniveauet. Jo flere lamper, der lyser, des mere opladning er der tilbage i batteriet.

#### Opladning af batteriet (med opladeren)

##### Fig. C

- Tag batteriet (2) ud af maskinen
- Vend batteriet (2) på hovedet, og skub det ind i opladeren (5), som vist på Fig. C.
- Skub batteriet, indtil det er helt inde i åbningen.
- Sæt opladerstikket i en stikkontakt, og vent et øjeblik. LED-indikatorerne på opladeren (6) lyser og viser opladerens status.

#### LED-indikatorer (6)

##### Fig. C

Opladeren har 2 LED-indikatorer (6), som indikerer opladningsprocessens status:

| Rød LED-status: | Grøn LED-status: | Opladerstatus                                                                                                               |
|-----------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Slukket         | Slukket          | Ingen strøm                                                                                                                 |
| Tændt           | Slukket          | Standby-tilstand:<br>-Intet batteri isat, eller<br>-Batteri isat, men opladningen blev afsluttet for over 2 timer siden     |
| Blinker         | Blinker          | Defekt batteri                                                                                                              |
| Tændt           | Blinker          | Batteriopladning i gang                                                                                                     |
| Tændt           | Tændt            | Batteriopladning afsluttet, batteri helt opladet                                                                            |
| Blinker         | Slukket          | Batteriet er for varmt, og opladningen er afbrudt midlertidigt. Opladningen starter automatisk, når batteriet er kølet ned. |

- Det kan tage op til 60 minutter at lade batteriet helt op.
- Når batteriet er ladet helt op, skal du tage opladerens stik ud af kontakten og fjerne batteriet fra opladeren.
- Batteriet kan opbevares eller sættes direkte i maskinen.



*Lithium-Ion celler kan opbevares gennem længere tid, uden at de mister meget af deres opladning. Når maskinen ikke bruges gennem en længere periode, er det bedst at opbevare batteriet i opladet tilstand.*

### Hurtigudløsende borepatron



Brug kun 1/4" (6,35 mm) sekskantet slagtilbehør. Ikke-slagtilbehør kan gå i stykker og forårsage en farlig tilstand. Inspicer tilbehøret inden brug for at sikre, at det ikke har revner.

Anbring retningskontakten (10) i positionen spærring (midte), eller fjern batteripakke inden udskiftning af tilbehør. For at installere et tilbehør skal tilbehøret indsættes helt. Tilbehøret låses på plads. For at fjerne et tilbehør skal du trække borepatronkraven (8) væk fra forsiden af værktøjet. Fjern tilbehøret.

### Justering af rotationsretningen

#### Fig. A

- Stil retningskontakten (10) i positionen '←' for at fastskrue eller for at bruge den til boring.
- Stil retningskontakten (10) i positionen '→' for at fjerne skruer

### Sådan tændes og slukkes maskinen

#### Fig. A

Tænd/sluk-kontakten (11) bruges til at aktivere maskinen og justere rotationshastigheden.

- Når du trykker på tænd/sluk-kontakten (11), aktiveres maskinen. Jo længere kontakten skubbes, des hurtigere drejer boret rundt.
- Når tænd/sluk-kontakten (11) slippes, standser maskinen.
- Flyt kontakten til omvendt retning (10) til midterpositionen for at låse tænd/sluk-kontaktens bevægelse. Den kan ikke aktiveres i denne position.



Læg først maskinen fra dig, når den er standset helt. Læg den ikke på en støvet overflade, da der kan komme støvpartikler ind i mekanismen.

### Arbejdslys (9)

#### Fig. A

Maskinen er udstyret med arbejdslys, så arbejdsområdet bliver oplyst.

- Det slås automatisk til, når der trykkes på tænd/sluk-kontakten.
- Det slås automatisk fra, når tænd/sluk-kontakten slippes igen.

### Bæltekrog (12)

#### Fig. A

Maskinen er udstyret med en bæltekrog til at hænge maskinen på dit bælte under brug.



Stil altid retningskontakten (10) i midterpositionen for at undgå utilsigtet start af maskinen.

- Når den leveres, er bæltekrogen (12) monteret på den venstre side af maskinen.
- Du kan nemt fjerne den ved at fjerne skruen på krogen og tage den af.
- Den kan monteres på den højre side af maskinen, når dette foretrækkes.

## 4. VEDLIGEHOLDELSE



Før rengøring og vedligeholdelse skal du altid slukke for maskinen og fjerne batteripakken fra maskinen.

Rengør maskinbeklædningerne regelmæssigt med en blød klud, helst efter hver anvendelse. Sørg for, at der ikke er støv eller snavs i ventilationsåbningerne. Fjern snavs, der sidder meget godt fast, med en blød klud, der er fugtet i sæbevand. Brug ikke opløsningsmidler, som f.eks. benzin, sprit, ammoniak osv. Kemikalier som disse beskadiger de syntetiske komponenter.

## MILJØ



Defekte og/eller bortskaffede elektriske og elektroniske apparater skal afleveres på en passende genbrugsstation.

### Kun for lande i EU

Maskinværktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge EU-direktiv 2012/19/ EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i den nationale lovgivning skal maskinværktøjer, der ikke længere anvendes, afleveres separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde.

## GARANTI

Garantibetingelserne findes på det garantikort, der er vedlagt separat.

**Produktet og brugervejledningen er genstand for ændringer. Specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.**

## Lítium-ion akkumulátoros ütőműves csavarbehajtó 20 V CDM1142P

Köszönjük, hogy Ferm terméket választott. Ezzel egy kiváló termék tulajdonosa lett, Európa egyik vezető szállítójától. Minden Ferm által forgalmazott termék a legszigorúbb teljesítményre és biztonságra vonatkozó szabványok szerint készül. Filozófiánk részeként a nyújtott kiváló vevőszolgálatot teljes körű garanciával is kiegészítjük. Reméljük, termékünket hosszú évekig meglelégedéssel fogja használni.

## 1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



### **Olvassa el az összes mellékelt biztonsági figyelmeztetést. A**

figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy akár súlyos személyi sérüléshez vezethet. Őrizze meg a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat későbbre is.

A használati útmutatóban és a terméken a következő jelölésekkel találkozhat:



*Olvassa el a használati útmutatót.*



*A használati útmutató utasításainak be nem tartása esetén balesetveszély, életveszély vagy a szerszám károsodásának veszélyét jelöli.*



*Áramütés veszélye*



*Elektromosan változtatható sebesség*



*Forgás balra, jobbra*



*Esőben ne használja*



*Szabadban nem használható*



*II érintésvédelmi osztályú gép - Kettős szigetelés: földvezeték nélküli csatlakozó aljzatról is használható.*



Max hőmérséklet 40°C



Az akkumulátort tűzbe dobni tilos



Az akkumulátort vízbe dobni tilos



A terméket hulladékként ne tegye arra nem alkalmas konténerbe.



A Lítium-ionos akkumulátort külön kell begyűjteni.



Késleltető miniatűr olvadóbetétt



A termék megfelel az európai irányelvek rá vonatkozó biztonsági követelményeinek.

## További biztonsági fúrókhoz és csavarozókhoz

### Biztonsági figyelmeztetések fúrókhoz

- Ütvefúrásnál viseljen hallásvédőt.** A magas zajszint halláskárosodást okozhat.
- Az elektromos szerszámot a szigetelt markolási felületein fogja, amikor olyan munkát végez vele, ahol a kötőelem rejtett vezetéket érhet.** Ha a tartozék feszültség alatt levő vezetékekhez ér, a szerszám fém részsei feszültség alá kerülnek, és a kezelőt áramütés érheti.
- Használat előtt megfelelően markolja meg a szerszámot.** Ez a szerszám nagy nyomatókót ad le, és ha munka közben nem markolja eléggé, elvesztheti felette az uralmát, és sérülést szenvedhet.

### Biztonsági útmutatások hosszú fúrószárak használatához

- Soha ne működtesse a fúrószárat a maximális névleges fordulatszámanál magasabb fordulatszámon.** Magasabb fordulatszámon a fúrószár valószínűleg elhajlik, ha a munkadarab érintése nélkül hagyják szabadon forogni, és személyi sérülést okozhat.
- A fúrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje, és a fúrószár érjen hozzá a munkadarabhoz.** Magasabb fordulatszámon a fúrószár valószínűleg elhajlik, ha a munkadarab

érintése nélkül hagyják szabadon forogni, és személyi sérülést okozhat.

- Csak hossz tengelyének irányában nyomja a fúrószárat, és túl nagy nyomást ne gyakoroljon rá.** A fúrószár elgörbülhet, amiatt eltörhet, a kezelő elveszítheti a szerszám feletti uralmát, és megsérülhet.

## Biztonsági figyelmeztetések az akkumulátorhoz

- Ne bontsa szét az akkumulátort.** Rövidzárlat veszélye.
- Hőbehatástól védje az akkumulátort, pl. ne tegye ki folyamatos erős napsugárzásnak, tűztől, víztől és más nedvességtől is védje.** Robbanásveszély.
- Ha az akkumulátor sérült, vagy rendellenesen használják, gőzök áramolhatnak belőle. Szellőztesse át a munkaterületet, és ha egészségi panaszai vannak, kérjen orvosi segítséget.** A gőzök irritálhatják a légutakat.
- Az akkumulátort csak a Ferm Industrial termékéhez használja.** Ezzel az intézkedéssel veszélyes túlterheléstől védi az akkumulátort.
- Az akkumulátor megsérülhet, ha a külsejét hegyes tárggyal (pl. szeggel, csavarhúzóval) vagy erőszakkal manipulálják.** Belső rövidzárlat következhet be, amitől az akkumulátor leég, füstölhet, robbanhat vagy túlmelegedhet.

## Biztonsági figyelmeztetések a töltőhöz Rendeltetése

Csak CDA1132P és CDA1133P típusú akkumulátort töltsön akkucsomagok a töltővel.

Ferm Industrial FI20V akkumulátorplatformból csak a következő akkumulátorokat használja. Más akkumulátor használata súlyos sérüléshez és a szerszám károsodásához vezethet.

|          |                         |
|----------|-------------------------|
| CDA1132P | 20 V, 2 Ah-s lítium-ion |
| CDA1133P | 20 V, 4 Ah-s lítium-ion |

Ezek az akkumulátorok az alábbi töltővel tölthetők.

|          |            |
|----------|------------|
| CDA1131P | Gyorstöltő |
|----------|------------|

A Ferm Industrial FI20V platform akkumulátorai csereszabatosak minden Ferm Industrial FI20V akkumulátor platform szerszámaival.

## Fennmaradó kockázatok

Vannak olyan kockázati tényezők, amelyeket nem lehet kiküszöbölni, még a villamos kéziszerszám rendeltetésszerű használata esetén sem. A villamos kéziszerszám konstrukciójával, kialakításával kapcsolatosan a következő kockázatok léphetnek fel.

- A villamos kéziszerszám hosszabb időn át tartó használata vagy nem megfelelő kezelése és fenntartása esetén a rezgés kibocsátás miatt fellépő egészségkárosodások.
- Baleset, dologi károk a hirtelen elrepülő törött tartozékok miatt.



**Figyelem!** A villamos kéziszerszám működése elektromágneses mező keltésével jár együtt. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív implantátumokat. Javasoljuk, hogy a súlyos, halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében az implantátummal élő személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és a gyógyászati implantátum gyártójának tanácsát.

### Csatlakozóvezeték cseréje

Ha a hálózati csatlakozódugó megsérült, a veszélyhelyzetek elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, megbízott szervizzel vagy más, hasonlóan képzett személlyel.

## 2. GÉP ISMERTETÉSE

### Rendeltetése

Az ütőműves csavarbehajtó csavarok behajtására és meglazítására szolgál.

### Műszaki adatok

| Gép                     | CDM1142P                       |
|-------------------------|--------------------------------|
| Feszültség              | 20V                            |
| Szerszámbefogó          | 6,35 mm-es (¼") belső hatszögű |
| Üresjárat fordulatszám  | 0-2900/min                     |
| Ütőszám                 | 0-3300/min                     |
| Max. Nyomaték           | 150 Nm.                        |
| Gépcsavar átmérője      | M6–M14 mm                      |
| Súly (akkusomag nélkül) | 1,18 kg                        |

|                                    |                                                 |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Hangnyomásszint                    | $L_{pa}$ 80.0 dB(A), $K=3$ dB(A)                |
| Hangteljesítményszint              | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), $K=3$ dB(A)                |
| Súlyozott effektív rezgésgyorsulás | 1,740 m/s <sup>2</sup> $K=1,5$ m/s <sup>2</sup> |

| Töltő                            | CDA1131P                   |
|----------------------------------|----------------------------|
| Töltő felvett feszültsége        | 100-240 VAC 50-60 Hz, 50 W |
| Töltő leadott feszültsége        | 20V 2A                     |
| 2 Ah-s akkumulátor töltési ideje | 60 perc                    |
| 4 Ah-s akkumulátor töltési ideje | 120 perc                   |
| Ajánlott akkumulátorok           | CDA1132P, CDA1133P         |
| Súly                             | 0,36 kg                    |

| Akkumulátor        | CDA1132P   |
|--------------------|------------|
| Akkumulátor típusa | Lítium-ion |
| Feszültség         | 20V        |
| Kapacitás          | 2,0 Ah     |
| Javasolt töltő     | CDA1131P   |
| Súly               | 0,38 kg    |

### Rezgés értékek

A használati útmutatóban megadott rezgés kibocsátási értékek mérése az EN 62841 sz. szabvány szerinti egységesített eljárással történt; az értékek használhatók gépek összehasonlítására és a munkavégzés közbeni rezgés terhelés előzetes megbecslésére az adott alkalmazási területen.

- Ha az elektromos kéziszerszámot más területen használják vagy más vagy rossz karban tartott tartozékkal, a rezgés terhelés jelentősen megnövekedhet.
- Azok az időtartamok, amely alatt a gép üresen jár vagy áll, jelentősen csökkenthetik a tényleges terhelést.

Védje magát a rezgés hatásától, tartsa karban a gépet és a tartozékokat, melegítsen be és szervezze meg okosan a munkáját.

### Leírás

A szövegbeli számok a 2-3 oldal képeire utalnak.

### A ábra

- Gép
- Akkumulátor
- Akkumulátor kioldó gomb

4. Akkumulátor töltés jelző
5. Töltő
6. Töltés jelző LED-ek
7. 6,35 mm-es (1/4") hatszögű tokmány
8. Tokmánygyűrű
9. Üzemi világítás
10. Irányváltó kapcsoló
11. Ki-/bekapcsoló
12. Övkampó

### 3. MŰKÖDÉS



*Az akkumulátort első használat előtt először fel kell tölteni.*

#### Az akkumulátor kivétele a gépből

##### B ábra

- Tartsa meg erősen a gépet (1) fél kézzel.
- Másik kézzel nyomja le az akkumulátor kioldó gombot (3) az akkumulátor hátoldalán (2).
- A gombot (3) nyomva tartva hátrafelé csúsztassa ki az akkumulátort a gépből, ahogy a B ábra mutatja.

#### Az akkumulátor behelyezése a gépbe

##### B ábra



*A töltőre vagy a gépre csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor külseje tiszta és száraz legyen.*

- Tartsa meg erősen a gépet (1) fél kézzel.
- Tegye az akkumulátort (2) a gép talpába a B ábrán látható módon.
- Kattanásig nyomja az akkumulátort a helyére.

#### Az akkumulátor töltési állapotának ellenőrzése

##### C ábra



*A mellékelt akkumulátor részlegesen feltöltött állapotú.*

- A töltöttségi szint ellenőrzéséhez nyomja meg röviden a gombot (4).
- Az akkumulátor 3 lámpával mutatja a töltési szintet, minél több világít, annál több töltése van még az akkumulátornak.

#### Az akkumulátor töltése (a töltővel)

##### C ábra

- Vegye ki a gépből az akkumulátort (2).
- Fordítsa fejjel lefelé az akkumulátort (2) és csúsztassa a töltőre (5) a C ábrán látható módon.

- Nyomja be egészen az akkumulátort a nyílásba.
- Dugja a töltő dugót villamos aljzatba és várjon. A gépen a LED jelzők (6) világítani kezdenek és jelzik a töltő állapotát.

#### LED jelzőlámpa (6)

##### C ábra

A töltőn 2 LED jelzőlámpa (6) van, amelyek mutatják a töltési folyamatot:

| Piros LED állapot: | Zöld LED állapot: | Töltés állapot                                                                                                                       |
|--------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nem világít        | Nem világít       | Nincs áram                                                                                                                           |
| Világít            | Nem világít       | Készenlét mód:<br>-Nincs behelyezve akkumulátor vagy<br>-Van akkumulátor behelyezve, de a töltés már több mint 2 órája befejeződött. |
| Villog             | Villog            | Meghibásodott akkumulátor                                                                                                            |
| Világít            | Villog            | Akkumulátor töltődik                                                                                                                 |
| Világít            | Világít           | Akkumulátor töltése kész, teljesen feltöltődött.                                                                                     |
| Villog             | Nem világít       | Az akkumulátor túl meleg, a töltés egyelőre várakozik. A töltés automatikusan folytatódik, miután az akkumulátor lehűlt.             |

- Az akkumulátor teljes feltöltése 60 percet vesz igénybe.
- Az akkumulátor teljes feltöltése után húzza ki a töltődugót az aljzatból és vegye ki az akkumulátort a töltőből.
- Az akkumulátor tárolható vagy közvetlenül behelyezhető a gépbe.



*A lítium-ionos cellák sokáig tárolhatók anélkül, hogy sokat veszítenének a töltésükből. Ha a gépet hosszabb ideig nem használják, jobb az akkumulátort töltött állapotban tárolni.*

#### Gyorstokmány



*Csak 6,35 mm-es (1/4") hatszögű ütőtartozékot használjon. Nem ütésre készült tartozékok eltörhetnek, és veszélyt teremthetnek. Használat előtt vizsgálja át a tartozékot, nincsenek-e rajta repedések.*

Tartozékcseré előtt állítsa az irányváltó kapcsolót (10) reteszelt (középső) helyzetbe, vagy vegye ki az akkucsomagot a szerszámból. Felszerelésnél a tartozékot teljes mértékben illessze be. A tartozék rögzítődik a helyén. Tartozék eltávolításához húzza el a tokmánygyűrűt (8) a szerszám homlokrésztől. Vegye le a tartozékot.

### A forgásirány beállítása

#### A ábra

- Fúráskor, csavar behajtáskor az irányváltó kapcsolót (10) állítsa a '←' jelhez.
- Csavar kivételkor az irányváltó kapcsolót (10) állítsa a '→' jelhez.

### A gép bekapcsolása, kikapcsolása

#### A ábra

A be/ki kapcsoló (11) szolgál a gép bekapcsolására és a fordulatszám beállítására.

- A be/ki kapcsoló (11) megnyomásával bekapcsolódik a gép, minél jobban benyomja annál gyorsabban forog a fúró.
- A be/ki kapcsoló (11) elengedésekor a gép kikapcsolódik.
- Az irányváltó kapcsolót (10) a középső helyzetbe téve a be/ki kapcsoló gomb nem tud elmozdulni. Ebben a helyzetben ne lehet bekapcsolni.



*Csak akkor tegye le a gépet, ha már teljesen leállt. Ne tegye poros helyre, mert a porrészek bekérülhetnek a szerkezetbe.*

### Üzemi világítás (9)

#### A ábra

A gépen van üzemi világítás, amely megvilágítja a munkaterületet.

- A be/ki kapcsoló gomb megnyomásakor automatikusan bekapcsolódik.
- A be/ki kapcsoló gomb elengedésekor automatikusan kikapcsolódik.

### Övtartó (12)

#### A ábra

A gépen levő övtartóval a gépet az övére akaszthatja használat közben.



*A gép véletlen elindításának megakadályozására az irányváltó kapcsolót (10) mindig tegye a középső helyzetbe.*

- Az övtartó (12) kiszállításkor a gép bal oldalán van.
- A csavar kivétele után könnyen levehető az övtartó.
- Felszerelhető a gép jobb oldalára is, ha inkább úgy szeretné.

## 4. KARBANTARTÁS



*Tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a gépet és vegye ki belőle az akkumulátort.*

A gép vázat rendszeresen, lehetőleg minden használat után törölje át puha ruhával. Ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílásokat por, piszok ne tömje el. Makacs szennyeződésekhez használjon szappanos vízzel átitatott ruhát. Oldószert, gázolajat, alkoholt, ammóniát stb ne használjon. Ezek a vegyszerek kárt tesznek a szintetikus részekben.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



*A hibás vagy már feleslegessé vált elektromos, elektronikus készülékeket az ezzel foglalkozó begyűjtő helyeken kell leadni.*

### Csak EU országokban

Villamos kéziszerszámok nem kerülhetnek a háztartási hulladékba. Az elektromos és elektronikai hulladékokra vonatkozó, 2012/19/EK európai irányelv és annak a nemzeti törvénykezésbe történő átültetése értelmében az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és hulladékot környezetbarát módon kell kezelni.

## JÓTÁLLÁS

A jótállási feltételek a mellékelt külön jótállási jegyen találhatók.

**A termék és a használati útmutató változtatásának jogát fenntartjuk. A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.**



## Akumulátorový 20V Li-Ion rázový šroubovák

### CDM1142P

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku značky Ferm. Nyní máte k dispozici vynikající výrobek dodávaný jedním z hlavních evropských dodavatelů. Všechny výrobky dodávané společností Ferm jsou vyráběny podle požadavků nejnáročnějších norem týkajících se výkonu a bezpečnosti. Jako součást naší firemní filozofie poskytujeme také vynikající zákaznický servis, který je podporován naší komplexní zárukou. Doufáme, že vám náš výrobek bude řádně sloužit mnoho let.

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



**Přečtěte si přiložené bezpečnostní výstrahy, dodatečné bezpečnostní výstrahy a bezpečnostní pokyny.**

*Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k způsobení vážného zranění. Uchovejte tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití.*

V tomto návodu nebo na výrobku jsou použity následující symboly:



*Přečtěte si návod k obsluze.*



*Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození nářadí, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.*



*Riziko úrazu způsobeného elektrickým proudem*



*Elektronická regulace otáček*



*Otáčení, vpřed/vzad*



*Nepoužívat v dešti*



*Není určeno pro venkovní použití*



*Nářadí třídy II - Dvojitá izolace - Není nutné použití uzemňovacího vodiče.*



*Maximální teplota 40° C*



*Nevhazujte baterii do ohně*



*Nevhazujte baterii do vody*



*Nevyhazujte tento výrobek do nevhodného kontejneru.*



*Tříděný odpad pro baterie Li-Ion.*



*Miniaturní pojistka s tepelným jištěním*



*Tento výrobek je vyroben v souladu s platnými bezpečnostními normami, které jsou uvedeny ve směrnici EU.*

## Doplňkové bezpečnostní varování pro vrtačky a šroubováky

### Bezpečnostní výstrahy pro vrtačku

- Při přiklepovém vrtání používejte ochranu sluchu.** V důsledku hluku může dojít k ztrátě sluchu.
- Při provádění prací, během kterých se může pracovní příslušenství dostat do kontaktu se skrytou elektroinstalací, držte toto elektrické nářadí za izolované plochy určené pro úchop.** Pracovní příslušenství, které se dostane do kontaktu s „živým“ elektrickým vodičem, může způsobit, že nechráněné kovové části nářadí budou také „živé“, což by mohlo vést k úrazu obsluhy elektrickým proudem.
- Před použitím toto nářadí řádně zapřete.** Toto nářadí vytváří vysoký výstupní moment a bez řádného zapření nářadí během jeho použití provozu může dojít k ztrátě kontroly, která může vést k způsobení zranění osob.

### Bezpečnostní pokyny při použití dlouhých vrtáků

- Nikdy nepoužívejte vyšší otáčky, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Při vyšších otáčkách se pracovní nástroj pravděpodobně ohne, nechá-li se volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést k způsobení zranění osob.

- b) **Vždy zahajte vrtání s nízkými otáčkami a tak, aby byla špička vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se pracovní nástroj pravděpodobně ohne, nechá-li se volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést k způsobení zranění osob.
- c) **Vyvíjejte tlak pouze v ose vrtáku a nevyvíjejte na toto nářadí nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly nad nářadím, což může vést k způsobení zranění osob.

## Bezpečnostní varování pro baterii

- a) **Neotevírejte baterii. Nebezpečí zkratu.**
- b) **Chraňte baterii před teplem, např. před nepřetržitým intenzivním slunečním světlem, ohněm, vodou a vlhkostí. Nebezpečí výbuchu.**
- c) **V případě poškození a nesprávného použití baterie se mohou uvolňovat výpary. V případě potíží vyvětrejte místnost a vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací ústrojí.**
- d) **Používejte baterii pouze ve spojení s vaším produktem Ferm Industrial. Toto opatření samo o sobě chrání baterii před nebezpečným přetížením.**
- e) **Baterie může být poškozena ostrými předměty, jako například hřebíky nebo šroubováky, nebo externí silou. Může dojít k vnitřnímu zkratu a vznícení, vzniku kouře, výbuchu nebo přehřátí baterie.**

## Bezpečnostní varování pro nabíječku Určené použití

Tuto nabíječku používejte pouze pro nabíjení dobíjecích akumulátorů typu CDA1132P a CDA1133P.

Používejte pouze následující baterie z platformy baterií Ferm Industrial FI20V. Použití jakýchkoli jiných baterií může způsobit vážné zranění nebo poškodit nářadí.

|          |                            |
|----------|----------------------------|
| CDA1132P | 20 V, 2 Ah Lithium-iontová |
| CDA1133P | 20 V, 4 Ah Lithium-iontová |

Pro nabíjení těchto baterií lze použít následující nabíječku.

|          |                  |
|----------|------------------|
| CDA1131P | Rychlá nabíječka |
|----------|------------------|

Baterie z platformy baterií Ferm Industrial FI20V jsou zaměnitelné u veškerého nářadí platformy Ferm Industrial FI20V.

## Zbytková rizika

Přestože je elektrické nářadí používáno podle předepsaných pokynů, všechna zbytková rizika nemohou být vyloučena. V souvislosti s konstrukcí a designem elektrického nářadí se mohou objevit následující rizika:

- a) Zdravotní postižení vyplývající z vibrací, je-li elektrické nářadí používáno dlouhodobě nebo není-li odpovídajícím způsobem ovládáno a není-li správně prováděna jeho údržba.
- b) Zranění a hmotné škody v důsledku poškození pracovního příslušenství, které je náhle odmrštěno.



**Varování!** Toto elektrické nářadí vytváří během použití elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností způsobit problémy, pokud jde o aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Chcete-li snížit riziko vážného nebo smrtelného úrazu, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby před použitím tohoto nářadí provedli konzultaci se svým lékařem a s výrobcem zdravotního implantátu.

## Výměna napájecího kabelu

Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být vyměněn výrobcem, jeho autorizovaným servisem nebo osobou s příslušnou kvalifikací, aby bylo zabráněno možným rizikům.

## 2. INFORMACE O NÁŘADÍ

### Určené použití

Tento rázový šroubovák je určen pro utahování a uvolňování šroubů.

### Technické údaje

| Stroj                      | CDM1142P                        |
|----------------------------|---------------------------------|
| Napětí                     | 20 V                            |
| Držák nástroje             | 6,35 mm 1/4" vnitřní šestihran  |
| Otáčky naprázdno           | 0 – 2900/min                    |
| Počet rázů                 | 0 – 3300/min                    |
| Max. krouticí moment       | 150 N. m.                       |
| Průměr šroubu stroje       | M6 – M14 mm                     |
| Hmotnost (bez akumulátoru) | 1,18 kg                         |
| Úroveň akustického tlaku   | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), $K=3dB(A)$ |

|                           |                                             |
|---------------------------|---------------------------------------------|
| Úroveň akustického výkonu | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), $K=3dB(A)$             |
| Vibrace                   | $1,740 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| <b>Nabíječka</b>          | <b>CDA1131P</b>                |
| Vstup nabíječky           | 100–240 VAC,<br>50–60 Hz, 50 W |
| Výstup nabíječky          | 20 V, 2 A                      |
| Doba nabíjení 2Ah baterie | 60 minut                       |
| Doba nabíjení 4Ah baterie | 120 minut                      |
| Doporučené baterie        | CDA1132P, CDA1133P             |
| Hmotnost                  | 0,36 kg                        |

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| <b>Baterie</b>       | <b>CDA1132P</b> |
| Typ baterie          | Lithium-iontová |
| Napětí               | 20 V            |
| Kapacita             | 2,0 Ah          |
| Doporučená nabíječka | CDA1131P        |
| Hmotnost             | 0,38 kg         |

### Vibrace

Deklarovaná úroveň vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou normou EN 62841. Tato úroveň vibrací může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou a také při předběžném posouzení působících vibrací při používání nářadí při uvedených aplikacích.

- Použití tohoto nářadí pro jiné aplikace nebo s odlišným nebo špatně udržovaným příslušenstvím může značně zvýšit působení vibrací.
- Doba, kdy je nářadí vypnuto nebo kdy je v chodu, ale aktuálně nevykonává žádnou práci, může působení vibrací značně zkrátit.

Chraňte se před působením vibrací prováděním řádné údržby tohoto nářadí i jeho příslušenství, udržujte ruce v teple a provádějte práci správným způsobem.

### Popis

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na stranách 2- 3

#### Obr. A

1. Nářadí
2. Baterie

3. Tlačítko pro uvolnění baterie
4. Indikace stavu nabití baterie
5. Nabíječka
6. LED indikátory nabíječky
7. 1/4" (6,35 mm) šestihranné skříčidlo
8. Upínací pouzdro skříčidla
9. Pracovní svítidla
10. Přepínač chodu vpřed/vzad
11. Spínač zapnuto/vypnuto
12. Příchytka na řemen

## 3. POUŽITÍ



*Před prvním použitím musí být baterie nabitá.*

### Vyjmutí baterie z nářadí

#### Obr. B

- Jednou rukou pevně uchopte nářadí (1).
- Druhou rukou stlačte dolů uvolňovací tlačítko baterie (3), které se nachází na zadní části baterie (2).
- Tlačte toto tlačítko (3) stále dolů a vysunujte baterii dolů z nářadí, jak je zobrazeno na obr. B.

### Vložení baterie do nářadí

#### Obr. B



*Před vložením do nabíječky nebo do nářadí zajistěte, aby byl povrch baterie čistý a suchý.*

- Jednou rukou pevně uchopte nářadí (1).
- Zasuňte baterii (2) do rukojeti nářadí, jak je zobrazeno na obr. B.
- Zatlačte baterii až do dorazové polohy tak, aby byla řádně zajištěna.

### Kontrola stavu nabití baterie

#### Obr. C



*Příložená baterie je dodávána v částečně nabitém stavu.*

- Chcete-li zkontrolovat stav nabití baterie, krátce stiskněte tlačítko (4) na baterii.
- K dispozici jsou 3 kontrolky indikující stav nabití baterie, čím více kontrolky svítí, tím více je baterie nabitá.

## Nabíjení baterie (pomocí nabíječky)

### Obr. C

- Vyjměte baterii (2) z nářadí.
- Obráťte baterii (2) spodní stranou nahoru a zasuňte ji do nabíječky (5), jak je zobrazeno na obr. C.
- Stlačte baterii zcela dolů, aby došlo k jejímu řádnému usazení v nabíječce.
- Připojte zástrčku kabelu nabíječky k síťové zásuvce a chvíli počkejte. LED indikátory na nabíječce (6) se rozsvítí a zobrazí aktuální stav nabití baterie.

## LED indikátory (6)

### Obr. C

Tato nabíječka je vybavena 2 LED indikátory (6), které indikují stav procesu nabíjení:

| Stav červené LED: | Stav zelené LED: | Stav nabíječky                                                                                                                        |
|-------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nesvítí           | Nesvítí          | Žádné napájení                                                                                                                        |
| Svítí             | Nesvítí          | Pohotovostní režim:<br>- Není vložena žádná baterie nebo<br>- Baterie je vložena, ale nabíjení bylo ukončeno více než před 2 hodinami |
| Bliká             | Bliká            | Poškozená baterie                                                                                                                     |
| Svítí             | Bliká            | Probíhající nabíjení baterie                                                                                                          |
| Svítí             | Svítí            | Nabíjení baterie ukončeno, baterie je zcela nabitá                                                                                    |
| Bliká             | Nesvítí          | Baterie je příliš horká, proces nabíjení je pozastaven. Nabíjení bude zahájeno automaticky, jakmile dojde k vychladnutí baterie.      |

- Úplné nabití baterie může trvat až 60 minut.
- Jakmile bude baterie zcela nabitá, odpojte zástrčku kabelu nabíječky od zásuvky a vyjměte baterii z nabíječky.
- Baterie může být uložena nebo může být přímo vložena do nářadí.



*Baterie Li-Ion mohou být uloženy dlouhou dobu, aniž by došlo k poklesu jejich nabití. Nebude-li toto nářadí používáno delší dobu, zajistěte, aby byla baterie před uložením nabitá.*

## Skličidlo s rychlým uvolněním



*Používejte pouze 1/4" (6,35mm) šestihranné rázové příslušenství. Nerázové příslušenství se může rozbit a způsobit nebezpečnou situaci. Před použitím příslušenství zkontrolujte, abyste se ujistili, že nemá žádné praskliny.*

Před výměnou příslušenství umístěte směrový vypínač (10) do odjištěné (středové) polohy nebo vyjměte akumulátor. Při instalaci vložte příslušenství až na doraz. Příslušenství se zajistí ve správné poloze. Pro odebrání příslušenství vytáhněte upínací pouzdro skličidla (8) pryč z přední části nářadí. Vyjměte příslušenství.

## Nastavení směru otáčení

### Obr. A

- Nastavte přepínač chodu vpřed/vzad (10) do polohy „←“, aby mohlo být prováděno utahování šroubů a vrutů nebo vrtání.
- Nastavte přepínač chodu vpřed/vzad (10) do polohy „→“, aby mohlo být prováděno povolování šroubů a vrutů.

## Pracovní svítilna (13)

### Obr. A

Toto nářadí je vybaveno pracovní svítilnou, která osvětluje pracovní prostor.

- Tato svítilna se automaticky rozsvítí při stisknutí spínače zapnuto/vypnuto.
- Tato svítilna automaticky zhasne, jakmile dojde k uvolnění spínače zapnuto/vypnuto.

## Příchytka na řemen (14)

### Obr. A

Toto nářadí je opatřeno příchytou na řemen, která během práce umožňuje zavěšení nářadí na řemen.



*Vždy nastavte přepínač chodu vpřed/vzad (10) do středové polohy, abyste zabránili náhodnému spuštění nářadí.*

- Při dodání je příchytka na řemen (14) připevněna k levé části nářadí.
- Příchytka může být snadno sejmuta po odšroubování upevňovacího šroubu příchytky.
- Tato příchytka může být dle přání uživatele upevněna i na pravé části nářadí.

## 4. ÚDRŽBA



*Před čištěním a prováděním údržby nářadí vždy vypněte a vyjměte baterii z nářadí.*

Pravidelně čistěte kryt nářadí měkkým hadříkem, pokud možno po každém použití. Ujistěte se, zda nejsou větrací otvory zaneseny prachem nebo jinými nečistotami. Odolnější nečistoty odstraňte pomocí měkkého hadříku navlhčeného v mýdlové pěně. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako jsou benzín, lih, čpavek atd. Takové chemické látky mohou způsobit poškození dílů z umělé hmoty.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



*Poškozená a likvidovaná elektrická nebo elektronická zařízení musí být odevzdána ve sběrných dvorech, které jsou určeny pro tento účel.*

### Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrická nářadí do běžného domácího odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EU týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva, musí být nepoužívaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a jejich likvidace musí být provedena tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

## ZÁRUKA

Záruční podmínky můžete nalézt na přiloženém záručním listě.

**Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.**

## Bezdrátová litium-iónová příklepová uťahovačka 20 V CDM1142P

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili produkt značky Ferm. Získali ste tým špičkový produkt od jedného z popredných európskych dodávateľov. Všetky produkty, ktoré vám boli dodané spoločnosťou Ferm sa vyrábajú podľa najvyšších štandardov výkonu a bezpečnosti. V rámci našej podnikovej filozofie poskytujeme aj špičkové zákaznícke služby v kombinácii s komplexnou zárukou. Dúfame, že náš produkt vám bude dobre slúžiť ešte mnoho rokov.

## 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



**Prečítajte si priložené bezpečnostné varovania, doplnkové bezpečnostné varovania a pokyny. Nedodržiavanie**

**bezpečnostných varovaní a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážnu ujmu na zdraví. Všetky bezpečnostné varovania a pokyny si odložte na budúce použitie.**

V používateľskej príručke alebo priamo na produkte nájdete nasledujúce symboly:



*Prečítajte si používateľskú príručku.*



*Vypovedať o riziku ujmy na zdraví, usmrtenia a poškodenia náradia v prípade nedodržiavania pokynov v tejto príručke.*



*Riziko zásahu elektrickým prúdom*



*Elektronicky nastaviteľné otáčky*



*Otáčanie doľava/doprava*



*Nepoužívajte v daždi*



*Len na použitie v interiéri*



Zariadenie triedy II – dvojité izolácia –  
nevyžaduje si uzemnenú zástrčku.



Max. teplota 40°C



Batériu nevhadzujte do ohňa



Batériu nevhadzujte do vody



Produkt nelikvidujte v nevhodných  
kontajneroch.



Separovaný zber pre lítium-iónovú  
batériu.



Miniatúrne poistkové prepojenie s  
časovým oneskorením



Produkt je v súlade s platnými  
bezpečnostnými štandardmi  
obsiahnutými v európskych smerniciach.

## Dodatočné bezpečnostné varovania Pre vŕtačky a uťahovačky

### Bezpečnostné varovania pre vŕtačky

- Pri príklepovom vŕtaní majte nasadenú ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- Pri úkonoch, kedy rezné príslušenstvo môže prísť do kontaktu so skrytou kabelážou, držte elektrické náradie za izolované úchopné povrchy.** Rezné príslušenstvo v kontakte s káblom pod napätím môže spôsobiť, že odhalené kovové časti elektrického náradia budú taktiež pod napätím, v dôsledku čoho by mohlo dôjsť k zásahu obsluhy elektrickým prúdom.
- Pred použitím nástroj náležite podoprite.** Tento nástroj vytvára vysoký výstupný krútiaci moment a bez správneho podopretia nástroja počas prevádzky sa môže vyskytnúť strata kontroly, čo by mohlo spôsobiť fyzické zranenie.

### Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov

- Nikdy nevŕtajte pri vyššej rýchlosti, ako je maximálna rýchlosť uvedená na vrtáku.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobnosť, že sa

vrták ohne, ak sa môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo spôsobí fyzické zranenie.

- Vždy začinite vŕtať pri nízkej rýchlosti a so špičkou vrtáka v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobnosť, že sa vrták ohne, ak sa môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo spôsobí fyzické zranenie.
- Pritlačte len v priamej rovine s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť, čo spôsobí zlomenie alebo stratu kontroly a následné fyzické zranenie.

## Bezpečnostné varovania pre batériu

- Batériu neotvárajte.** Nebezpečenstvo skratu.
- Batériu chráňte pred teplom, napr. pred nepretržitým intenzívnym slnečným svetlom, požiarom, vodou a vlhkosťou.** Nebezpečenstvo výbuchu.
- V prípade poškodenia a nevhodného používania batérie sa môžu vytvárať výpary.** V prípade problémov vyvetrajte oblasť a vyhľadajte zdravotnícku pomoc. Výpary môžu podráždiť dýchací systém.
- Batériu používajte výlučne v spojení s vašim priemyselným produktom značky Ferm.** Len toto samotné opatrenie chráni batériu pred nebezpečným preťažením.
- Batériu môžu poškodiť ostré objekty, ako napríklad kince alebo skrutkovače, prípadne externe vyvíjaná sila.** Môže vzniknúť vnútorný skrat a batéria môže zhorieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.

## Bezpečnostné varovania pre nabíjačku Cieľové použitie

Pomocou nabíjačky nabíjajte výlučne nabíjateľné akumulátorové batérie typu CDA1132P a CDA1133P.

Používajte len nasledujúce batérie z priemyselnej platformy batérií FI20V značky Ferm. Používanie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť vážne zranenie alebo poškodenie nástroja.  
CDA1132P 20 V, 2 Ah lítium-iónová  
CDA1133P 20 V, 4 Ah lítium-iónová

Na nabíjanie týchto batérií sa môže použiť nasledujúca nabíjačka.  
Rychlonabíjačka CDA1131P

Batérie priemyselnej platformy batérií FI20V značky Ferm sú vzájomne zameniteľné so

všetkými nástrojmi priemyselnej platformy batérií FI20V značky Ferm.

## Reziduálne riziká

**Ani v prípade, ak sa elektrické náradie používa podľa pokynov, nie je možné eliminovať všetky zvyškové rizikové faktory. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vyvstať vzhľadom na konštrukciu a dizajn elektrického náradia:**

- Zdravotné defekty vyvstávajúce z vibračných emisií elektrického náradia hrozia v prípade, ak sa náradie používa počas dlhých časových období alebo sa správne nespravuje a nepodrobuje údržbe.
- Ublíženie na zdraví a škody na majetku môžu byť spôsobené vymrštenými kusmi zlomeného príslušenstva.



**Varovanie!** Toto elektrické náradie počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za istých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. V záujme zníženia rizika vážnych a smrteľných zranení odporúčame sa osobám s lekáskymi implantátmi pred zahájením používania náradia poradiť s ošetrovateľom.

## Výmena napájacieho kábla

Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla, vymeniť ho môže len výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ublíženiu na zdraví.

## 2. INFORMÁCIE O ZARIADENÍ

### Cieľové použitie

Táto príklepová uťahovačka je určená na skrutkovanie a povolovanie skrutiek.

### Technické špecifikácie

| Zariadenie                 | CDM1142P                        |
|----------------------------|---------------------------------|
| Napätie                    | 20 V                            |
| Držiak nadstavcov          | 6,35 mm 1/4" interný šesťhranný |
| Otáčky bez záťaže          | 0 – 2900/min                    |
| Nárazová intenzita         | 0 – 3300/min                    |
| Max. krútiaci moment       | 150 Nm                          |
| Priemer skrutky zariadenia | M6 – M14 mm                     |

|                                       |                                                   |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Hmotnosť (bez akumulátorovej batérie) | 1,18 kg                                           |
| Akustická úroveň tlaku                | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), $K=3$ dB(A)                  |
| Úroveň akustického výkonu             | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), $K=3$ dB(A)                  |
| Vibrácie                              | 1,740 m/s <sup>2</sup> $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup> |

| Nabíjačka                  | CDA1131P                   |
|----------------------------|----------------------------|
| Vstup nabíjačky            | 100-240 VAC 50-60 Hz, 50 W |
| Výstup nabíjačky           | 20 V 2 A                   |
| Čas nabíjania 2 Ah batérie | 60 minút                   |
| Čas nabíjania 4 Ah batérie | 120 minút                  |
| Odporúčané batérie         | CDA1132P, CDA1133P         |
| Hmotnosť                   | 0,36 kg                    |

| Batéria              | CDA1132P      |
|----------------------|---------------|
| Typ batérie          | Lítium-iónová |
| Napätie              | 20 V          |
| Kapacita             | 2,0 Ah        |
| Odporúčaná nabíjačka | CDA1131P      |
| Hmotnosť             | 0,38 kg       |

### Hladina vibrácií

Hladina vibračných emisií uvádzaná v tejto používateľskej príručke bola nameraná podľa štandardizovaného testu definovaného v štandarde EN 62841; môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a ako predbežné hodnotenie vibrácií pri používaní náradia na uvádzané účely

- Používanie náradia na rôzne účely alebo s rôznym či nevhodne udržiavaným príslušenstvom môže výrazne zvýšiť hladinu expozície.
- Obdobia, keď je náradie vypnuté alebo sa prevádzkuje na voľnobeh (bez pracovného výkonu), môžu výrazne znížiť hladinu expozície

Pred účinkami vibrácií sa chráňte údržbou náradia a príslušenstva, udržiavaním rúk v teple a vhodnou organizáciou pracovných postupov.



## Popis

Čísla uvedené v texte sa odvolávajú na diagramy na stranách 2 – 3

### Obr. A

1. Zariadenie
2. Batéria
3. Tlačidlo uvoľnenia batérie
4. Signalizácia nabíjania batérie
5. Nabíjačka
6. Indikátory LED nabíjačky
7. 1/4" (6,35 mm) šesťhranné skľučovadlo
8. Objímka skľučovadla
9. Pracovné svetlo
10. Prepínač smeru
11. Spínač Zap./Vyp.
12. Háčik na opasok

## 3. PREVÁDZKA



*Batéria sa pred prvým použitím musí nabiť.*

### Vybratie batérie zo zariadenia

#### Obr. B

- Zariadenie (1) pevne uchopíte jednou rukou.
- Druhou rukou stlačíte tlačidlo na uvoľnenie batérie (3) na zadnej strane batérie (2).
- Tlačidlo (3) držíte stlačené a batériu vytiahnete von zo zariadenia podľa znázornenia na obr. B.

### Vloženie batérie do zariadenia

#### Obr. B



*Pred pripojením k nabíjačke alebo vložení do zariadenia skontrolujte, či je exteriér batérie čistý a suchý.*

- Zariadenie (1) pevne uchopíte jednou rukou.
- Batériu (2) vložte do základne zariadenia podľa znázornenia na obr. B.
- Batériu tlačte ďalej dopredu, kým nezapadne na miesto.

### Kontrola stavu nabitia batérie

#### Obr. C



*Obsiahnutá batéria sa dodáva v čiastočne nabitom stave.*

- Ak chcete skontrolovať stav nabitia batérie, nákrátko stlačte tlačidlo (4) na batérii.
- Batéria má 3 svetlá signalizujúce úroveň

nabitia, pričom čím viac ich svieti, tým viac je batéria nabitá.

### Nabíjanie batérie (s nabíjačkou)

#### Obr. C

- Batériu (2) vyberte zo zariadenia
- Batériu (2) otočte hore nohami a zasunúť ju do nabíjačky (5) podľa znázornenia na obr. C.
- Batériu tlačte, kým ju celkom nezatlačíte do priečinka.
- Zástrčku nabíjačky pripojte k elektrickej zásuvke a chvíľu počkajte. Indikátory LED na nabíjačke (6) sa rozsvietia a zobrazí stav nabíjania.

### Indikátory LED (6)

#### Obr. C

Nabíjačka je vybavená 2 indikátormi LED (6), ktoré signalizujú stav procesu nabíjania:

| Červená kontrolka LED: | Zelený stav LED: | Stav nabíjačky                                                                                                                        |
|------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vyp.                   | Vyp.             | Bez napájania                                                                                                                         |
| Zap.                   | Vyp.             | Pohotovostný režim:<br>- Nie je vložená batéria alebo<br>- Batéria je vložená, ale nabíjanie sa dokončilo už pred viac ako 2 hodinami |
| Bliká                  | Bliká            | Chybná batéria                                                                                                                        |
| Zap.                   | Bliká            | Nabíjanie batérie prebieha                                                                                                            |
| Zap.                   | Zap.             | Nabíjanie batérie sa dokončilo, batéria je úplne nabitá                                                                               |
| Bliká                  | Vyp.             | Batéria je príliš horúca, priebeh nabíjania bol pozastavený. Nabíjanie sa zaháji automaticky po tom, ako batéria vychladne.           |

- Úplné nabitie batérie môže trvať max. 60 minút.
- Keď batériu úplne nabijete, odpojte konektor nabíjačky zo zásuvky a batériu vyberte z nabíjačky.
- Batériu môžete uschovať alebo priamo nainštalovať do zariadenia.





Lítium-iónové články je množné uchovávať dlhodobo bez toho, aby stratili svoju kapacitu nabitia. Keď sa zariadenie dlhší čas nebude používať, najlepšie je batériu uskladniť v nabitom stave.

#### Skľučovadlo s rýchlym uvoľnením



Používajte výlučne 1/4" (6,35 mm) šesťhranné príklepové nadstavce. Nepříklepové nadstavce sa môžu zlomiť a spôsobiť nebezpečný stav. Príslušenstvo pred použitím skontrolujte, aby ste zaistili, že neobsahuje žiadne praskliny.

Smerový spínač (10) prepnete do uzamknutej (stredovej) polohy, prípadne pred výmenou príslušenstva odpojte akumulátorovú batériu. Za účelom inštalácie nadstavca ho úplne zasunite. Nadstavec sa uzamkne na svojom mieste. Aby ste nadstavec odpojili, potiahnite objímku skľučovadla (8) smerom od prednej strany nástroja. Vyberte nadstavec.

#### Nastavenie smeru otáčania

##### Obr. A

- Prepínač smeru (10) uveďte do polohy „←“, ak chcete skrutkovať skrutky, prípadne zariadenie použiť na víťanie.
- Prepínač smeru (10) uveďte do polohy „→“, ak chcete povoľovať skrutky.

#### Zapnutie a vypnutie zariadenia

##### Obr. A

Spínač Zap./Vyp. (11) slúži na aktivovanie zariadenia a nastavenie rýchlosti otáčania.

- Spínač zap./vyp. (11) aktivuje zariadenie, pričom čím ďalej sa spínač potlačí, tým rýchlejšie sa bude vrták otáčať.
- Uvoľnením spínača Zap./Vyp. (11) zastavte zariadenie.
- Posunutím reverzného spínača (10) do stredovej polohy zablokujte pohyb spínača Zap./Vyp. V tejto polohe sa nedá aktivovať.



Zariadenie položte až vtedy, keď sa úplne zastaví. Nekladte ho na prašný podklad, pretože prachové častice by sa mohli dostať do vnútra mechanizmu.

#### Pracovné svetlo (9)

##### Obr. A

Zariadenie je vybavené pracovným svetlom na osvetlenie pracovného miesta.

- Automaticky sa zapne pri stlačení spínača Zap./Vyp.
- Automaticky sa vypne pri opakovanom uvoľnení spínača Zap./Vyp.

#### Háčik na opasok (12)

##### Obr. A

Zariadenie je vybavené háčikom na opasok na zavesenie zariadenia na opasok počas používania.



Smerový spínač (10) vždy prepnete do stredovej polohy, aby nemohlo dôjsť k neúmyselnému spusteniu zariadenia.

- Pri dodaní je háčik na opasok (12) upevnený na ľavej strane zariadenia.
- Odstránením skrutky na háčiku sa háčik dá poľahky zložiť.
- V prípade potreby je ho možné upevniť na pravú stranu zariadenia.

## 4. ÚDRŽBA



Pred čistením a údržbou vždy vypnite zariadenie a zo zariadenia vyberte akumulátor.

Puzdro zariadenia vyčistite jemnou tkaninou, podľa možnosti po každom použití. Uistite sa, že vetracie otvory neobsahujú prach a nečistoty. Odolné nečistoty odstráňte jemnou tkaninou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte rozpúšťadlá ako benzín, alkohol, amoniak a pod. Takéto chemické látky poškodia syntetické komponenty.

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Chybné alebo vyradené elektrické či elektronické zariadenia musia byť zberané v príslušných recyklačných zberniciach.

## Len pre krajiny ES

Elektrické náradie nelikvidujte ako súčasť komunálneho odpadu. Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o vyradených elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementácie do národného práva sa elektrické náradie, ktoré je viac nepoužiteľné, musí zberať ako separovaný odpad a likvidovať ekologickým spôsobom.

## ZÁRUKA

Záručné podmienky nájdete v samostatne priloženom záručnom liste.

**Produkt a používateľská príručka podliehajú zmenám. Špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.**

## Akumulatorski litijev-ionski udarni vijačnik 20 V CDM1142P

Hvala za nakup tega izdelka Ferm. Z nakupom ste dobili odličen izdelek, ki ga dobavlja eden vodilnih prodajalcev v Evropi. Vsi izdelki, ki jih dobavlja Ferm so izdelani v skladu z najvišjimi standardi lastnosti in varnosti. Kot del svoje filozofije zagotavljamo tudi odličen servis, ki je zavarovan z našo obsežno garancijo. Upamo, da boste zadovoljni s kupljenim še mnoga leta.

## 1. VARNOSTNA NAVODILA



**Skrbno preberite varnostna opozorila, dodatna varnostna opozorila in navodila.** Če ne upoštevate spodaj

navedenih varnostnih opozoril in napotkov, lahko to privede do električnega šoka, požara in/ali hudih telesnih poškodb. **Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.**

V navodilih za uporabo ali na izdelku so naslednji simboli:



*Preberite navodila za uporabo.*



*Označuje tveganje telesnih poškodb, izgubo življenja ali poškodovanje orodja, če ne upoštevate navodil v teh navodilih za uporabo.*



*Nevarnost električnega šoka*



*Elektronsko spreminjanje hitrosti*



*Vrtenje levo/desno*



*Ne uporabljajte v dežju*



*Le za uporabo v notranjih prostorih*



*Orodje razreda II - dvojna izolacija - ne potrebujete ozemljenega vtiča.*



Najv temperatura 40 stopinj C



Baterije ne odvrzite v ogenj



Baterije ne odvrzite v vodo



Izdelka ne odvrzite v neprimerne zabojnike.



Ločeno zbiranje za litijevih-ionskih baterij.



Vložek inertne mini varovalke



Ta izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi, ki so v evropskih direktivah.

## Dodatna varnostna opozorila Za vrtalnike in vijaknike

### Varnostna opozorila za vrtalnike

- Pri udarnem vrtanju uporabljajte zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- Ko opravljate dela, kjer se lahko rezilo dotakne skrite napeljave, vedno držite električno orodje za izolirano površino.** Dotik rezalnega orodja s kablom, ki je pod napetostjo, bo povzročilo, da bodo vsi metalni deli orodja pod napetostjo in posledično električni šok upravljalvcu.
- Pred uporabo temeljito pritrdite orodje.** Ta izdelek ustvarja visoki izhodni navor in brez pravilne pritrditve med delovanjem orodja lahko pride do izgube nadzora, to pa lahko povzroči telesne poškodbe.

### Varnostna navodila, ko uporabljate dolge vrtalne nastavke

- Nikoli ne delajte z večjo hitrostjo, kot je največja nazivna hitrost vrtalnega nastavka.** Pri večji hitrosti se bo vijadni nastavek najverjetneje zvil, če se bo vrtel prostor brez stika z obdelovancev in posledica so lahko telesne poškodbe.
- Vedno začnite vrtati z nizko hitrostjo in tako, da bo konica vijalnega nastavka v stiku z obdelovancem.** Pri večji hitrosti se bo

vijadni nastavek najverjetneje zvil, če se bo vrtel prostor brez stika z obdelovancev in posledica so lahko telesne poškodbe.

- Na orodje pritiskajte le v ravni liniji z vijadnim nastavkom in ne pritiskajte premočno.** Vijadni nastavki se lahko zvijejo in zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora - posledica pa so telesne poškodbe.

## Varnostna opozorila za baterijo

- Ne odpirajte baterije.** Nevarnost kratkega stika.
- Baterijo zaščitite proti vročini, npr. intenzivnim sončnim žarkom, ognju, vodi in vlagi.** Nevarnost eksplozije.
- V primeru poškodb in nepravilne uporabe baterije, lahko uhajajo hlapi.** Prezračite območje, in če imate težave, poiščite zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihalni sistem.
- Baterije uporabite le v povezavi s svojim industrijskim izdelkom Ferm.** Že samo ta mera zaščiti baterijo proti nevarni preobremenitvi.
- Baterija se lahko poškoduje s koničastimi predmeti, kot so žebli, vijaki ali uporabljeno zunanjo silo.** Pride lahko do kratkega stika v notranjosti in baterija se lahko vžge, eksplodira ali pregreje.

## Varnostna opozorila za polnilnik

### Predvidena uporaba

S polnilnikom polnite le vrsti polnilnih paketov baterij CDA1132P in CDA1133P.

Uporabljajte le naslednje baterije platforme za baterije Ferm Industrial FI20 V. Uporaba drugih baterij lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje orodje.

Litijeva-ionska CDA1132P 20 V, 2 Ah

Litijeva-ionska CDA1133P 20 V, 4 Ah

Za polnjenje baterij lahko uporabljate naslednji polnilnik.

Hitri polnilnik CDA1131P

Baterije platforme baterij Ferm Industrial FI20 V so izmenljive z vsemi orodji s platformo baterij Ferm Industrial FI20 V.

## Ostala tveganja

Tudi, če električno orodje uporabljate kot je predpisano, ni mogoče izključiti ostalih dejavnikov tveganja. V zvezi s konstrukcijo in obliko lahko električno orodje povzroči naslednje nevarnosti:

- Škoda za zdravje, ki nastane zaradi tresljajev, če orodje uporabljate dalj časa, ga neustrezno uporabljate, in pomanjkljivo vzdržujete.
- Tesne poškodbe in gmotna škoda zaradi polomljene opreme, ki je izvržena nenadoma.



**Opozorilo!** To električno orodje ustvarja med delovanjem elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje nevarnosti hudih ali smrtnih poškodb priporočamo osebam z medicinskimi vsadki, da se pred začetkom dela posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskih vsadkov.

## Zamenjava električnega kabla

Za preprečevanje nevarnosti lahko poškodovan električni kabel zamenja izključno proizvajalec, njegov pooblaščen servisier ali ustrezno usposobljen strokovnjak.

## 2. INFORMACIJE O IZDELKU

### Predvidena uporaba

Udarni vijaknik je namenjen za privijanje in odvijanje vijakov.

### Tehnični podatki

| Orodje                       | CDM1142P                                        |
|------------------------------|-------------------------------------------------|
| Napetost                     | 20 V                                            |
| Držalo orodja                | 6,35 mm 1/4" z notranjim šestkotnim             |
| Št. vrtljajev v prostem teku | 0-2900/min                                      |
| Količina udarcev             | 0-3300/min                                      |
| Največji navor               | 150 Nm                                          |
| Premer vijakov stroja        | M6-M14 mm                                       |
| Teža (brez paketa baterije)  | 1,18 kg                                         |
| Raven zvočnega tlaka         | $L_{PA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                   |
| Raven zvočne moči            | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                   |
| Tresljaji                    | 1,740 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

| Polnilnik                   | CDA1131P                    |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Vhod polnilnika             | 100-240 V AC 50-60 Hz, 50 W |
| Izhod polnilnika            | 20 V 2 A                    |
| Čas polnjenja baterije 2 Ah | 60 minut                    |
| Čas polnjenja baterije 4 Ah | 120 minut                   |
| Priporočene baterije        | CDA1132P, CDA1133P          |
| Teža                        | 0,36 kg                     |

| Baterija              | CDA1132P        |
|-----------------------|-----------------|
| Vrsta baterije:       | litijeva-ionska |
| Napetost              | 20 V            |
| Zmogljivost           | 2,0 Ah          |
| Priporočeni polnilnik | CDA1131P        |
| Teža                  | 0,38 kg         |

### Raven tresljajev

Raven tresljajev, navedena v teh navodilih za uporabo, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim testom, navedenim v EN 62841; lahko se uporablja za primerjavo enega orodja z drugim in kot predhodna ocena izpostavljenosti tresljajem, če uporabljate orodje za navedena dela.

- Uporaba orodja za druga dela ali z drugo opremo oz. slabo vzdrževanim orodjem lahko občutno poveča raven izpostavljenosti.
- Časi, ko je orodje izklopljeno, ali, če deluje, a ga ne uporabljate za delo, lahko občutno zmanjša raven izpostavljenosti.

Zaščitite se proti učinkom tresljajev z rednim vzdrževanjem orodja in opreme, tako, da so vaše roke vedno tople in z organizacijo delovnih vzorcev.

### Opis

Številke v besedilih se nanašajo na diagrame na straneh 2-3

### SI. A

- Orodje
- Baterija
- Gumb za odpahnitev baterije
- Raven napolnjenosti baterije
- Polnilnik
- Lučka LED polnilnika
- 6,35 mm (1/4") šestroba vpenjalna glava
- Obroč vpenjalne glave

9. Delovna lučka
10. Smerno stikalo
11. Stikalo za vklop/izklop
12. Priponka za pas

### 3. DELOVANJE



*Baterijo je treba napolniti pred prvo uporabo.*

#### Odstranitev baterije iz orodja

##### Sl. B

- Orodje (1) držite trdno z eno roko
- Z drugo roko potisnite navzdol gumb za odpahnitev baterije (3), ki je na hrbtni strani baterije (2).
- Ta gumb (3) potiskajte navzdol in potisnite baterijo ven iz orodja, kot je prikazano na sl. B.

#### Vstavljanje baterije v orodje

##### Sl. B



*Pred priklopom na polnilnik ali orodje se prepričajte, ali je zunanost baterije čista in suha.*

- Orodje (1) držite trdno z eno roko
- Baterijo (2) vstavite v podstavek orodja, kot je prikazano na sl. B.
- Baterijo potisnite do konca, dokler ne slišite klika.

#### Preverjanje napolnjenosti baterije

##### Sl. C



*Priložena baterija je dobavljena delno napolnjena.*

- Za preverjanje napolnjenosti baterije pritisnite na kratko gumb (4) na bateriji.
- Baterija ima 3 lučke, ki označujejo napolnjenost, več lučk sveti, bolj je baterija napolnjena.

#### Polnjenje baterije (s polnilnikom)

##### Sl. C

- Baterijo (2) odstranite iz orodja
- Baterijo (2) obrnite na glavo in jo potisnite v polnilnik (5), kot je prikazano na sl. C.
- Baterijo potiskajte, dokler ni potisnjena do konca v režo.
- Vtič polnilnika vtaknite v električno vtičnico in nekoliko počakajte. Lučke LED na polnilniku (6) bodo zasvetile in pokazale stanje polnilnika.

#### Lučke LED (6)

##### Sl. C

Polnilnik ima 2 LED lučki stanja (6), ki označujeta stanje polnjenja:

| Rdeči LED stanje: | Zeleni LED stanje: | Stanje polnilnika                                                                                                                             |
|-------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izklopljen        | Izklopljen         | Ni napajanja                                                                                                                                  |
| Vklopljen         | Izklopljen         | V stanju pripravljenosti:<br>- nobena baterija ni vstavljena, ali<br>- baterija je vstavljena, a polnjenje se je končalo pred več kot 2 urama |
| Utripanje         | Utripanje          | Pokvarjena baterija                                                                                                                           |
| Vklopljen         | Utripanje          | Baterija se polni                                                                                                                             |
| Vklopljen         | Vklopljen          | Polnjenje baterije je končano, baterija je popolnoma napolnjena                                                                               |
| Utripanje         | Izklopljen         | Baterija je prevroča, polnjenje je prekinjeno. Polnjenje se bo nadaljevalo samodejno, ko se bo baterija ohladila.                             |

- do polne napolnjenosti baterije lahko traja do 60 minut;
- ko je baterija popolnoma napolnjena, izklopite vtič polnilnika iz vtičnice in odstranite baterijo in polnilnika;
- baterijo lahko shranite, ali jo neposredno vstavite v orodje.



*Litijeve-ionske celice lahko shranite za dalj časa in ob tem ne izgubijo veliko svoje napolnjenosti. Če orodja ne boste uporabljali dalj časa je najbolje, da shranite baterij napolnjene.*

#### Vpenjalna glava za hitro sprostitve



*Uporabljajte le šestrobo udarno opremo 6,35 mm (1/4"). Ne-udarna oprema se lahko zlomi in povzroči nevarnost. Pred uporabo preverite opremo in se prepričajte, ali ni razpokana.*

Pred zamenjavo opreme premaknite stikalo za spremembo smeri (10) na odpahneni položaj (sredina) ali odstranite baterijo. Za namestitev opreme jo vstavite do konca. Pribor je tako zapahnen v ležišču. Za odstranitev opreme

povlecite obroč vpenjalne glave ( 8 ) vstran od sprednjega dela orodja. Odstranite opremo.

### Nastavitev smeri vrtenja.

#### Sl. A

- Stikalo za smer (10) preklopite na položaj "←", da bi privijali vijake ali jo uporabili za vrtenje.
- Stikalo za izbiro smeri (10) nastavite na položaj "→", da bi odstranili vijake

### Delovna lučka (9)

#### Sl. A

Orodje ima delovno lučko za osvetlitev delovnega območja.

- Vklopi se samodejno, ko pritisnete stikalo vklop/izklop.
- Izklopi se samodejno, ko znova spustite stikalo vklop/izklop.

### Priponka za pas (12)

#### Sl. A

Orodje ima priponko za pas, da lahko med uporabo obesite orodje za pas.



*Vedno preklopite stikalo za smer delovanja (10) na srednji položaj, da bi preprečili nehoteni zagon orodja.*

- Ob dobavi je priponka za pas (12) nameščena na levi strani orodja.
- Zlahka jo lahko odstranite tako, da odvijete vijak na priponki in jo snamete.
- Po želji jo lahko namestite jo lahko na desno stran orodja.

## 4. VZDRŽEVANJE



*Pred čiščenjem in vzdrževanjem, vedno ugasnite orodje in odstranite paket baterij iz orodja.*

Ohišje orodja redno čistite z mehko krpo, najbolje je, da jo uporabite po vsaki uporabi. Zagotovite, da bodo prezračevalne odprtine brez prahu in umazanije. Trdovratno umazanijo odstranite z mehko krpo, namočeno v milnici. Ne uporabljajte topil, kot so bencin, alkohol, amonijak itd. Te vrste kemikalij bodo poškodovale sintetične sestavne dele.

## OKOLJE



*Pokvarjene in/ali nedelujoče električne ali elektronske aparate je treba oddati na primernih mestih za recikliranje.*

### Le za države EU

Električnega orodja ne odvrzite med gospodinjske odpadke. V skladu s smernico EU 2012/19/EU za odpadno električno in elektronsko opremo in njeni uveljavitvi v nacionalno pravo je treba električno orodje, ki se ne uporablja več, zbirati ločeno in ga odstraniti med odpadke na okolju prijazen način.

## GARANCIJA

Garancijske pogoje lahko najdete na ločeni priloženi garancijski kartici.

**Izdelek in navodila za uporabo se lahko spreminjajo. Specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.**

## Bezprzewodowa, akumulatorowa litowo-jonowa wkrętarka udarowa 20V CDM1142P

Dziękujemy za zakup tego produktu Ferm. Nabyliście Państwo doskonały produkt, dostarczany przez jednego z wiodących dostawców w Europie. Wszystkie produkty dostarczane Państwu przez Ferm są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami wydajności i bezpieczeństwa. W ramach naszej filozofii zapewniamy również doskonałą obsługę klienta, wsparciem wszechstronną gwarancją. Mamy nadzieję, że będziecie Państwo z przyjemnością korzystać z tego produktu przez wiele lat.

### 1. INSTRUKCJĘ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA



**Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję.**

*Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.*

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



*Przeczytać instrukcję obsługi.*



*Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.*



*Ryzyko porażenia prądem*



*Zmienna prędkość elektroniczna*



*Obroty, w lewo/prawo*



*Nie używać w deszczu*



*Tylko do użytku w pomieszczeniach*



*Maszyna klasy II - Podwójna izolacja - Nie trzeba stosować wtyczek z uziemieniem.*



*Maks. temperatura 40° C*



*Nie wrzucać akumulatora do ognia*



*Nie wrzucać akumulatora do wody*



*Nie wyrzucać produktu do nieodpowiednich pojemników.*



*Zbiórka selektywna akumulatora litowo-jonowego.*



*Miniaturowy topik z opóźnieniem czasowym*



*Produkt spełnia wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa podanych w dyrektywach UE.*

### Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarek i wkrętarek

#### Ostrzeżenia dotyczące wiertarki

- Nosić ochronniki słuchu podczas wiercenia udarowego.** *Ekspozycja na hałas może powodować utratę słuchu.*
- Trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane powierzchnie do chwytania podczas wykonywania prac, podczas których akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem.** *Zetknięcie się osprzętu tnącego z przewodem pod napięciem może sprawić, że odsłonięte metalowe części narzędzia również będą pod napięciem i spowodować porażenie operatora prądem.*
- Odpowiednio chwycić narzędzie przed użyciem.** *To narzędzie generuje wysoki moment obrotowy i bez jego prawidłowego trzymania podczas pracy może dojść do utraty panowania nad narzędziem, co może prowadzić do obrażeń ciała.*

#### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podczas korzystania z długich wiertel

- Nigdy nie używać wiertarki z prędkością obrotową przekraczającą maksymalną**



znamionową prędkość obrotową wiertła. Przy wyższych prędkościach wiertło może się zgąć, jeśli pozwoli mu się na swobodne obracanie bez stykania z obrabianym przedmiotem, co może prowadzić do obrażeń ciała.

- b) **Zawsze rozpoczynać wiercenie z niską prędkością i z końcówką wiertła stykającą się z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się zgąć, jeśli pozwoli mu się na swobodne obracanie bez stykania z obrabianym przedmiotem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- c) **Wywierać nacisk wyłącznie w linii prostej, w osi wiertła i nie wywierać nadmiernego nacisku.** Wiertło może się zgąć, powodując pęknięcie wiertła lub utratę panowania nad narzędziem, co może prowadzić do obrażeń ciała.

### Ostrzeżenia dotyczące akumulatora

- a) **Nie otwierać akumulatora.** Ryzyko zwarcia.
- b) **Chronić akumulator przed gorącym, np. długotrwałym silnym nasłonecznieniem, ogniem, wodą i wilgocią.** Ryzyko wybuchu.
- c) **W razie uszkodzenia i błędnego użytkowania akumulatora, może dojść do emisji oparów. Przewietrzyć miejsce emisji i uzyskać pomoc lekarską w razie dolegliwości.** Opary mogą powodować podrażnienie układu oddechowego.
- d) **Używać akumulatora wyłącznie w połączeniu z produktem marki Ferm Industrial.** Takie postępowanie chroni akumulator przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- e) **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończony przedmiot, jak gwoździe lub wkręta, albo przez uderzenie z zewnątrz.** Może dojść do wewnętrznego zwarcia i akumulator może zacząć się palić, dymić, wybuchnąć lub przegrzać się.

### Ostrzeżenia dotyczące ładowarki Przeznaczenie

Przy pomocy tej ładowarki ładować wyłącznie akumulatory typu CDA1132P i CDA1133P.

Używać wyłącznie następujących akumulatorów z platformy akumulatorów marki Ferm Industrial FI20V. Użycie innych akumulatorów może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie narzędzia.

|          |                          |
|----------|--------------------------|
| CDA1132P | 20 V, 2 Ah Litowo-jonowy |
| CDA1133P | 20 V, 4 Ah Litowo-jonowy |

Następującej ładowarki można używać do ładowania tych akumulatorów.

CDA1131P Szybka ładowarka

Akumulatory marki Ferm Industrial z gamy akumulatorów FI20V można stosować we wszystkich narzędziach obsługujących gamę akumulatorów FI20V.

### Pozostałe zagrożenia

**Nawet gdy elektronarzędzie jest użytkowane zgodnie z zaleceniami, nie można wyeliminować wszystkich czynników ryzyka (szczątkowego). Następujące zagrożenia wiążą się z budową elektronarzędzia:**

- a) Szkody dla zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli elektronarzędzie jest używane przez długi okres i nie jest odpowiednio konserwowane i regulowane.
- b) Obrażenia ciała i uszkodzenia mienia z powodu pękniętych akcesoriów, nagle wyrzuconych przez urządzenie.



**Ostrzeżenie!** To elektronarzędzie wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. To pole może w pewnych okolicznościach zakłócać aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby ograniczyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom z implantami medycznymi konsultację z lekarzem oraz producentem implantu przed rozpoczęciem obsługi tego elektronarzędzia.

### Wymiana kabla zasilającego

Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, musi go wymienić producent, jego przedstawiciel serwisowy lub podobnie, odpowiednio wykwalifikowana osoba, aby uniknąć zagrożenia.

## 2. INFORMACJE O MASZYNIE

### Przeznaczenie

Niniejsza wkrętarka udarowa jest przeznaczona do wkręcania i wykręcania śrub oraz wkrętów.



**Dane techniczne**

|                                |                                               |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Maszyna</b>                 | <b>CDM1142P</b>                               |
| Napięcie                       | 20 V                                          |
| Uchwyt narzędziowy             | 6,35 mm 1/4" wewnętrzny sześciokątny          |
| Prędkość bez obciążenia        | 0-2900/min                                    |
| Liczba uderzeń w trybie uderu  | 0-3300/min                                    |
| Maks. moment obrotowy          | 150 Nm                                        |
| Średnica obsługiwanych wkrętów | M6-M14 mm                                     |
| Ciężar (bez akumulatora)       | 1,18 kg                                       |
| Poziom ciśnienia akustycznego  | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Poziom mocy akustycznej        | $L_{wA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Drgania                        | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

**Ładowarka**

|                                           |                                           |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Ładowarka</b>                          | <b>CDA1131P</b>                           |
| Parametry zasilania wejściowego ładowarki | 100-240 V prądu zmiennego, 50-60 Hz, 50 W |
| Parametry zasilania wyjściowego ładowarki | 20 V, 2 A                                 |
| Czas ładowania akumulatora 2 Ah           | 60 minut                                  |
| Czas ładowania akumulatora 4 Ah           | 120 minut                                 |
| Zalecane akumulatory                      | CDA1132P, CDA1133P                        |
| Ciężar                                    | 0,36 kg                                   |

**Akumulator**

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| <b>Akumulator</b>  | <b>CDA1132P</b> |
| Typ akumulatora    | Litowo-jonowy   |
| Napięcie           | 20 V            |
| Pojemność          | 2,0 Ah          |
| Zalecana ładowarka | CDA1131P        |
| Ciężar             | 0,38 kg         |

**Poziom drgań**

Poziom emisji drgań podany w niniejszej instrukcji został zmierzony zgodnie ze zharmonizowanym testem podanym w normie EN 62841 i może być stosowany do porównywania narzędzi ze sobą oraz w celu wstępnego oszacowania narażenia na drgania podczas stosowania narzędzia zgodnie z podanym przeznaczeniem

- Używanie narzędzia do innych zastosowań lub z innymi albo źle konserwowanymi akcesoriami może znacząco zwiększać poziom ekspozycji.

- Okresy, kiedy narzędzie jest wyłączone, lub gdy jest włączone, ale nie jest używane, mogą znacząco ograniczać poziom ekspozycji.

Chroń się przed wpływem drgań, konserwując odpowiednio narzędzie i akcesoria, utrzymując ciepłotę dłoni oraz odpowiednio organizując pracę.

**Opis**

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronach 2-3.

**Rys. A**

1. Maszyna
2. Akumulator
3. Przycisk odblokowania akumulatora
4. Wskaźnik ładowania akumulatora
5. Ładowarka
6. Diody LED ładowarki
7. Uchwyt sześciokątny 1/4" (6,35 mm)
8. Pierścień uchwytu
9. Lampka robocza
10. Przełącznik kierunku obrotów
11. Włącznik
12. Hak do mocowania na pasie

**3. OBSŁUGA**

*Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem.*

**Wymowanie akumulatora z narzędzia****Rys. B**

- Trzymać narzędzie (1) mocno jedną ręką
- Wcisnąć przycisk odblokowania akumulatora (3) umieszczony z tyłu akumulatora (2) drugą ręką.
- Trzymając ten przycisk wciśnięty (3), wysunąć akumulator do tyłu z narzędzia, jak na Rys. B.

**Wkładanie akumulatora do narzędzia****Rys. B**

*Dopilnować, aby zewnętrzna powierzchnia akumulatora była czysta i sucha przed podłączeniem do ładowarki lub narzędzia.*

- Trzymać narzędzie (1) mocno jedną ręką
- Włożyć akumulator (2) w podstawę narzędzia, zgodnie z Rys. B.
- Wcisnąć akumulator dalej, aż zatrzaśnie się w poprawnym położeniu.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

### Rys. C



*Dołączany akumulator jest dostarczany częściowo naładowany.*

- Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora, wcisnąć przycisk (4) na akumulatorze na chwilę.
- Akumulator ma 3 diody informujące o poziomie naładowania. Im więcej świeci diod, tym wyższy poziom naładowania akumulatora.

## Ładowanie akumulatora (ładowarką)

### Rys. C

- Wyjąć akumulator (2) z narzędzia
- Ustawić akumulator (2) dołem do góry i wsunąć go w ładowarkę (5) zgodnie z Rys. C.
- Wcisnąć akumulator do oporu do gniazda.
- Podłączyć ładowarkę do gniazodka i poczekać chwilę. Diody LED na ładowarce (6) zaświecą się, informując o stanie ładowania.

## Diody LED (6)

### Rys. C

Ładowarka jest wyposażona w 2 diody LED (6), informujące o stanie procesu ładowania:

| Stan czerwonej diody LED: | Stan zielonej diody LED: | Stan ładowarki                                                                                                             |
|---------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wyłączona                 | Wyłączona                | Brak zasilania                                                                                                             |
| Włączona                  | Wyłączona                | Tryb gotowości:<br>-Nie włożono akumulatora lub<br>-Akumulator włożony, ale ładowanie skończyło się ponad 2 godziny temu   |
| Migająca                  | Migająca                 | Uszkodzony akumulator                                                                                                      |
| Włączona                  | Migająca                 | Ładowanie akumulatora w toku                                                                                               |
| Włączona                  | Włączona                 | Ładowanie akumulatora zakończone, akumulator całkowicie naładowany                                                         |
| Migająca                  | Wyłączona                | Akumulator jest za gorący; proces ładowania wstrzymany. Ładowanie rozpocznie się automatycznie po ostygnięciu akumulatora. |

- Całkowite naładowanie akumulatora może trwać do 60 minut.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazodka i wyjąć akumulator z ładowarki.
- Akumulator można przechowywać zamontowany w narzędziu.



*Akumulatory litowo-jonowe mogą być przechowywane przez długi okres, nie tracąc dużo ładunku. Kiedy narzędzie nie jest używane przez długi okres, najlepiej przechowywać akumulator w stanie naładowanym.*

## Uchwyt szybkomocujący



*Używać wyłącznie akcesoriów sześciokątnych w rozmiarze 1/4" (6,35 mm) przeznaczonych do pracy z udarem. Akcesoria nieprzeznaczone do pracy z udarem mogą pęknąć i spowodować zagrożenie. Sprawdzić akcesorium przed każdym użyciem, aby dopilnować, że nie jest pęknięte.*

Ustawić przełącznik kierunku obrotów (10) w położeniu wyłączenia blokady (środkowym) lub wyjąć akumulator przed zmianą akcesoriów. Aby zamontować akcesorium, całkowicie je włożyć. Akcesorium jest zablokowane. Aby wyjąć akcesorium, odciągnąć kołnierz uchwytu (8) w kierunku tylnej części narzędzia. Wyjąć akcesorium.

## Regulacja kierunku obrotów

### Rys. A

- Ustawić przełącznik kierunku (10) w położenie „←”, aby wkręcać wkręty lub wiercić.
- Ustawić przełącznik kierunku (10) w położenie „→”, aby wykręcać wkręty.

## Włączanie i wyłączanie narzędzia

### Rys. A

Włącznik (11) służy do włączania narzędzia i regulacji prędkości obrotowej.

- Wciśnięcie włącznika (11) włącza narzędzie, a im silniej włącznik jest wciśnięty, tym szybciej obraca się wiertło.
- Zwolnienie włącznika (11) powoduje zatrzymanie narzędzia.

- Przetawić przełącznik kierunku (10) w położenie środkowe, aby zablokować ruch włącznika. W tym położeniu włącznika nie można uruchomić.



*Odkladać narzędzie, dopiero gdy zatrzyma się całkowicie. Nie kłaść narzędzia w miejscu pokrytym pyłem, ponieważ pył może przedostać się do wnętrza mechanizmu.*

### Lampka robocza (9)

#### Rys. A

Narzędzie jest wyposażone w lampkę roboczą oświetlającą miejsce pracy.

- Lampka włącza się automatycznie, gdy włącznik jest wciśnięty.
- Lampka wyłącza się automatycznie, gdy włącznik jest zwolniony.

### Hak do mocowania na pasku (12)

#### Rys. A

Narzędzie jest wyposażone w hak do mocowania na pasku podczas pracy.



*Zawsze przestawiać przełącznik kierunku (10) w środkowe położenie, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia narzędzia.*

- W momencie dostawy hak do mocowania na pasku (12) jest założony po lewej stronie maszyny.
- Można go łatwo zdemontować, wykręcając śrubę na haku i zdejmując go.
- Można go w razie potrzeby zamocować po prawej stronie narzędzia.

## 4. KONSERWACJA



*Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji zawsze wyłączać maszynę i wyjmować z niej akumulator.*

Czyścić obudowę maszyny regularnie miękką ściereczką, najlepiej po każdym użyciu. Dopilnować, aby otwory wentylacyjne były wolne od pyłu, kurzu i zabrudzeń. Usuwać oporne zabrudzenia miękką ściereczką zwilżoną mydlinami. Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol,

amoniak itp. Takie substancje chemiczne spowodują uszkodzenie części z tworzyw sztucznych.

## ŚRODOWISKO



*Uszkodzone i/lub niepotrzebne urządzenia elektryczne lub elektroniczne podlegają zbiórce w odpowiednich punktach recyklingu.*

### Tylko kraje WE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrożeniem do prawodawstwa krajowego, elektronarzędzia, które już nie nadają się do użytku, podlegają oddzielnej zbiórce oraz utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

## GWARANCJA

Warunki gwarancji są opisane w oddzielnej, dołączonej karcie gwarancyjnej.

**Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.**

## Akumulatorinis (ličio jonų) smūginis suktuvas 20 V CDM1142P

Ačiū, kad įsigijote šį „Ferm“ gaminį. Dabar turite puikų gaminį, kurį pateikia vieni svarbiausių Europos tiekėjų. Visi „Ferm“ tiekiami gaminiai yra pagaminti pagal aukščiausius veikimo ir saugos standartus. Be to, mes užtikriname puikią techninę priežiūrą, pagrįstą mūsų visapusiška garantija. Mes tikimės, kad šis įrankis puikiai tarnaus jums ilgus metus.

### 1. SAUGOS TAISYKLĖS



**Perskaitykite pateiktus įspėjimus dėl saugos ir papildomas saugos taisykles bei nurodymus.** Jei bus nesilaikoma

toliau pateiktų įspėjimų dėl saugos ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus. **Išsaugokite saugos taisykles ir naudojimo instrukciją ateičiai.**

Šioje naudojimo instrukcijoje ir arba ant įrenginio naudojami simboliai:



*Perskaitykite naudojimo instrukciją.*



*Reiškia susižeidimo pavojų, pavojų gyvybei ar įrankio sugadinimo grėsmę nesilaikant instrukcijos nurodymų.*



*Elektros smūgio pavojus*



*Elektroninis greičio reguliavimas*



*Sukimas į kairę/dešinę*



*Nenaudokite lietui lyjant*



*Naudokite tik patalpose*



*II klasės prietaisas - dviguba izoliacija - Nereikia jokio žeminto kištuko.*



*Maks. temperatūra 40 °C*



*Nemeskite akumulatoriaus į ugnį*



*Nemeskite akumulatoriaus į vandenį*



*Neišmeskite šio prietaiso į netinkamus konteinerius.*



*Ličio jonų akumulatoriai yra surenkami atskirai.*



*Miniatiūrinis saugiklis-laiko relė*



*Šis gaminys atitinka galiojančius Europos direktyvų standartus.*

### Papildomos gręžtuvų ir varžtų suktuvų saugos taisyklės

#### Gręžtuvo naudojimo saugos taisyklės

- Naudodami smūginius gręžtuvus, dėvėkite ausų apsaugas.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo dalys gali paliesti paslėptus laidus, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų, laikymui skirtų paviršių.** Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
- Tinkamai atremkite įrankį prieš pradėdami jį naudoti.** Šis įrankis sukuria didelį sukimo momentą ir dirbant tinkamai jo neatrėmus, jo galima nesusvaldyti ir susižaloti.

#### Ilgų grąžtų naudojimo saugos taisyklės

- Niekada neviršykite grąžtui numatyto maksimalaus greičio.** Esant didesniai greičiui, antgaliui laisvai sukantis ir noliečiant ruošinio, jis gali sulinkti ir sužaloti.
- Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, grąžto galu liedsdami ruošinį.** Esant didesniai greičiui, antgaliui laisvai sukantis ir noliečiant ruošinio, jis gali sulinkti ir sužaloti.
- Spauskite grąžtą tik laikydami tiesiai ir nespauskite per stipriai.** Grąžtai gali sulinkti ir nulūžti arba galite nesusvaldyti įrankio ir susižaloti.

## Akumulatoriaus naudojimo saugos taisyklės

- Neardykite akumulatoriaus.** *Trumpojo jungimo pavojus.*
- Saugokite akumuliatorių nuo šilumos, pvz., nuolatinės intensyvios saulėkaitos, ugnies, taip pat nuo vandens ir drėgmės.** *Sprogdimo pavojus.*
- Akumulatoriaus pažeidimo ir netinkamo naudojimo atveju iš jo gali būti išmetami garai. Išvėdinkite vietą ir, esant nusiskundimų, kreipkitės pagalbos į gydytojus. Garai gali sudirginti kvėpavimo sistemą.**
- Naudokite akumuliatorių tik su „Ferm Industrial“ gaminiu.** *Vien ši atsargumo priemonė apsaugo akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.*
- Akumuliatorių gali pažeisti aštrūs daiktai, pavyzdžiui, vinys, arba suktuvai, arba išorinės jėgos.** *Gali įvykti trumpasis vidinės grandinės jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti arba perkaisti.*

## Kroviklio naudojimo saugos taisyklės

### Naudojimo paskirtis

Šiuo krovikliu kraukite tik CDA1132P ir CDA1133P tipo įkraunamus akumuliatorius.

Naudokite tik toliau nurodytus „Ferm Industrial“ FI20V akumuliatorių platformos akumuliatorius.

Naudojant su kitais akumulatoriais, galima sunkiai susižaloti arba sugadinti įrankį.

CDA1132P 20 V, 2 Ah, ličio jonų  
CDA1133P 20 V, 4 Ah, ličio jonų

Šiuos akumuliatorius galima įkrauti toliau nurodytu krovikliu.

CDA1131P greitasis kroviklis

„Ferm Industrial“ FI20V akumuliatorių platformos akumuliatorius galima naudoti su visais „Ferm Industrial“ FI20V akumuliatorių platformos įrankiais.

### Kiti pavojai

**Netgi naudojant elektrinį įrankį taip, kaip nurodyta, neįmanoma atmesti visų likusiųjų pavojų veiksmų. Dėl šio elektrinio įrankio konstrukcijos ir dizaino gali kilti tokių pavojų:**

- žala sveikatai dėl vibracijos poveikio, jeigu įrankis naudojamas ilgą laiką ir nėra tinkamai eksploatuojamas arba techniškai prižiūrimas;

- Sužalojimai ir turtinė žala sulūžus ir staigiai išlėkus priedams.



**Įspėjimas!** Šis elektrinis įrankis darbo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Esant tam tikroms sąlygoms, šis laukas gali sutrikdyti aktyvių arba pasyvių medicininių implantų veikimą. Norint sumažinti sunkių arba mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame, kad asmenys, turintys medicininių implantų, prieš pradėdami naudoti šį elektrinį įrankį, pasitartų su savo fizioterapeutas ir medicininių implantų gamintojais.

### Maitinimo laido keitimas

Jei pažeidžiamas maitinimo laidas, jį leidžiama keisti tik gamintojui, gamintojo klientų aptarnavimo atstovui arba panašios kvalifikacijos asmeniui - kitaip gali kilti pavojus.

## 2. INFORMACIJA APIE ĮRENGINĮ

### Numatytoji naudojimo paskirtis

Šis smūginis suktuvas skirtas varžtams įsukti ir išsukti.

### Techniniai duomenys

| Įrankis                               | CDM1142P                                      |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Įtampa                                | 20 V                                          |
| Įrankio laikiklis                     | 6,35 mm ¼ col. Vidinis šešiakampis            |
| Greitis įrankiui veikiant be apkrovos | 0–2900/min                                    |
| Smūgių dažnis                         | 0–3300/min                                    |
| Maks. Sukimo momentas                 | 150 N.m.                                      |
| Mašininio varžto skersmuo             | M6–M14 mm                                     |
| Svoris (be akumulatoriaus)            | 1,18 kg                                       |
| Garso slėgio lygis                    | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Garso stiprumo lygis                  | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Vibracija                             | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Kroviklis                             | CDA1131P                                      |
| Kroviklio įvadas                      | 100–240 VAC 50–60 Hz, 50 W                    |
| Kroviklio išvadas                     | 20 V 2 A                                      |

2 Ah akumulatoriaus įkrovimo trukmė 60 minučių

4 Ah akumulatoriaus įkrovimo trukmė 120 minučių

Rekomenduojami akumulatoriai CDA1132P, CDA1133P

Svoris 0,36 kg

#### Akumulatorius CDA1132P

Akumulatoriaus tipas Ličio jonų

Įtampa 20 V

Talpa 2,0 Ah

Rekomenduojamas kroviklis CDA1131P

Svoris 0,38 kg

#### Vibracijos lygis

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis nustatytas atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 62841; jį galima naudoti palyginimui su kitais įrankiais ir preliminarium vibracijos poveikio įvertinimui naudojant įrankį minėtiems darbams atlikti.

- Naudojant įrankį kitokiems darbams arba naudojant su kitokiais arba prastai techniškai prižiūrimi priedais, poveikio lygis gali ženkliai padidėti.
- Kai įrankis yra išjungtas arba kai jis veikia, bet faktiškai nėra naudojamas, poveikio lygis gali ženkliai sumažėti.

Apsisaugokite nuo vibracijos poveikio, techniškai prižiūrėdami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai, planuodami darbus.

#### Aprašas

Šiame tekste esantys skaičiai atitinka 2-3 psl. esančius paveikslėlius.

#### A pav.

1. Įrankis
2. Akumulatorius
3. Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
4. Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius
5. Kroviklis
6. Kroviklio diodiniai indikatoriai
7. 1/4 col. (6,35 mm) šešiakampis griebtuvas
8. Griebtuvo žiedas
9. Apšvietimo lemputė
10. Sukimosi krypties jungiklis

11. Įjungimo/išjungimo jungiklis
12. Kablys įrankiui kabinti ant diržo

### 3. NAUDOJIMAS



*Prieš naudojant pirmą kartą, akumuliatorių privaloma įkrauti.*

#### Akumulatoriaus išėmimas iš įrankio B pav.

- Viena ranka tvirtai laikykite įrankį (1)
- Kita ranka paspauskite akumulatoriaus atlaisvinimo mygtuką (3), esantį galinėje akumulatoriaus pusėje (2).
- Laikydami nuspaudę šį mygtuką (3), ištraukite akumuliatorių iš įrankio, kaip parodyta B pav.

#### Akumulatoriaus įdėjimas į įrankį B pav.



*Prieš prijungdami akumuliatorių prie kroviklio arba prieš įdėdami jį į įrankį, įsitikinkite, ar akumulatoriaus išorinis paviršius yra švarus.*

- Viena ranka tvirtai laikykite įrankį (1)
- Įkiškite akumuliatorių (2) į įrankio pagrindą, kaip pavaizduota B pav.
- Stumkite akumuliatorių pirmyn, kol jis spragtelėdamas užsifiksuos.

#### Baterijos įkrovos būsenos tikrinimas C pav.



*Pristatomas akumuliatorius pateikiamas dalinai įkrautas.*

- Norėdami patikrinti akumulatoriaus įkrovos būseną, spustelėkite ant akumulatoriaus esantį mygtuką (4).
- Akumuliatorius turi 3 lemputes, rodančias įkrovos lygį: kuo daugiau lempučių šviečia, tuo labiau yra įkrautas akumuliatorius.

#### Akumulatoriaus krovimas (naudojant kroviklį) C pav.

- Išimkite akumuliatorių (2) iš įrankio
- Apverskite akumuliatorių (2) aukštyn kojomis ir įstumkite jį į kroviklį (5), kaip pavaizduota C pav.
- Stumkite akumuliatorių tol, kol jis bus visiškai įkištas į angą.
- Įkiškite kroviklio kištuką į elektros tinklo lizdą

ir šiek tiek palaukite. Užsidegs ant kroviklio esantys diodiniai indikatoriai (6), rodantys kroviklio būseną.

### Diodiniai indikatoriai (6)

#### C pav.

Kroviklis turi 2 diodinius indikatorius (6), kurie rodo krovimo proceso būseną:

| Raudono šviesos diodo būseną: | Žalio šviesos diodo būseną: | Kroviklio būseną                                                                                                                         |
|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Išjungtas                     | Išjungtas                   | Nėra maitinimo                                                                                                                           |
| Ijungtas                      | Išjungtas                   | Parengties režimas:<br>- neįdėtas akumuliatorius arba<br>- akumuliatorius įdėtas, bet krovimas buvo baigtas daugiau nei prieš 2 valandas |
| Žybcioja                      | Žybcioja                    | Sugedęs akumuliatorius                                                                                                                   |
| Ijungtas                      | Žybcioja                    | Akumuliatorius kraunamas                                                                                                                 |
| Ijungtas                      | Ijungtas                    | Akumuliatoriaus krovimas baigtas; akumuliatorius visiškai įkrautas                                                                       |
| Žybcioja                      | Išjungtas                   | Akumuliatorius per karštas, krovimo procesas pristabdytas. Kai tik akumuliatorius atvės, vėl bus automatiškai pradėtas krovimas.         |

- Kiekvienas susitikimas gali užtrukti iki 60 minučių.
- Krovimui pasibaigus, ištraukite kroviklį iš maitinimo lizdo ir išimkite akumuliatorių iš kroviklio.
- Akumuliatorių galima padėti atskirai arba įkišti tiesiai į įrankį.



*Ličio jonų akumuliatorius galima laikyti ilgą laiką ir jie išsikrauna labai mažai. Jeigu įrankis nebus naudojamas ilgą laiką tarpą, akumuliatorių reikėtų laikyti visiškai įkrautą.*

### Greitojo atlaisvinimo griebtuvas



*Naudokite tik 1/4 col. (6,35 mm) šešiakampius smūginius antgalius. Nesmūginiai antgaliai gali sutrūkti ir sukelti pavojingas sąlygas. Prieš naudojimą patikrinkite antgalį ir įsitikinkite, ar jis nesuskilęs.*

Prieš keisdami antgalius, nustatykite svirtinį jungiklį (10) išjungimo padėtyje (per vidurį) arba ištraukite akumuliatorių. Norėdami įdėti antgalį, įkiškite jį iki galo. Priedas užfiksuojamas tinkamoje padėtyje. Norėdami ištraukti antgalį, atitraukite griebtuvo žiedą (8) nuo įrankio priekio. Išimkite antgalį.

### Sukimosi krypties pasirinkimas

#### A pav.

- Norėdami įsukti varžtus arba naudoti įrankį gręžimui, nustatykite krypties pasirinkimo jungiklį (10) į padėtį „←“.
- Norėdami varžtus išsukti, nustatykite krypties pasirinkimo jungiklį (10) į padėtį „→“.

### Prietaiso įjungimas ir išjungimas

#### A pav.

Įrankis suaktyvinamas ir sukimosi greitis reguliuojamas naudojant įjungimo/išjungimo jungiklį (11).

- Spaudžiant įjungimo/išjungimo jungiklį (11), įrankis veikia: kuo labiau spaudžiamas jungiklis, tuo greičiau veikia gręžtuvas.
- Norėdami įrankį išjungti, įjungimo/išjungimo jungiklį (11) atleiskite.
- Pastumkite sukimosi krypties jungiklį (10) į vidurinę padėtį, kad užfiksuotumėte įjungimo/išjungimo jungiklį ir jis nejudėtų. Šioje padėtyje jo suaktyvinti negalima.



*Įrankį padėkite tik tada, kai jis visiškai sustos. Nedėkite įrankio ant dulkelio paviršiaus, nes į mechanizmą gali patekti dulkių.*

### Apšvietimo lemputė (9)

#### A pav.

Įrankis turi apšvietimo lemputę, kuri apšviečia darbo vietą.

- Ji automatiškai įsijungia paspaudus įjungimo/išjungimo jungiklį.
- Įjungimo/išjungimo jungiklį atleidus, ji automatiškai išsijungia.

### Kablų įrankiui kabinti ant diržo (12)

#### A pav.

Įrankis turi kablį įrankiui kabinti ant diržo.



*Visada nustatykite sukimosi krypties jungiklį (10) ties vidurine padėtimi, kad įrankis nebūtų netyčia įjungtas.*

- Pristatytame įrankyje kabelys įrankiui kabinti ant diržo (12) yra sumontuotas įrankio kairėje pusėje.
- Jį galima lengvai nuimti išsukus ant kablo esantį varžtą.
- Jeigu norima, jį galima sumontuokite dešinėje įrankio pusėje.

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus, visada išjunkite jį ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.

Reguliariai valykite prietaiso korpusą sausa šluoste, pageidautina po kiekvieno panaudojimo. Ventiliacijos angos turi būti švarios: nedulkėtos ir nepurvinos. Įsisenėjusį purvą nuvalykite minkšta šluoste, suvilgyta muiluotame vandenyje. Nenaudokite jokių tirpiklių, pavyzdžiui, benzino, alkoholio, amoniako ir panašiai, nes tokios cheminės medžiagos gali sugadinti sintetines įrankio sudedamąsias dalis.

## APLINKOSAUGA



*Sugedusius ir (arba) išmestus elektrinius arba elektroninius aparatus reikia pristatyti į atitinkamus perdirbimo punktus.*

### Taikoma tik EB šalims

Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Atsižvelgiant į ES Direktyvą 2012/19/EU dėl elektrinių ir elektroninių įrenginių bei jos įgyvendinimą pagal nacionalinius teisės aktus, visi elektriniai įrankiai privalo būti surenkami atskirai nuo buitinių atliekų bei perdirbami tokiu būdu, kad nebūtų daroma žala aplinkai.

## GARANTIJA

Garantines sąlygas galite rasti atskirai pridėtoje garantijos kortelėje.

**Gaminys ir naudojimo instrukcija gali būti keičiami. Techniniai duomenys gali būti keičiami ne išankstinio įspėjimo.**



## Bezvadu litija jonu triecienskrūvgriezis 20V CDM1142P

Pateicamies, ka iegādājāties šo Ferm izstrādājumu. Tādējādi jums tagad ir lielisks izstrādājums, ko izgatavojis viens no Eiropas vadošajiem ražotājiem. Visi izstrādājumi, ko ražojis Ferm, ir izgatavoti atbilstoši visaugstākajiem veiktspējas un drošības standartiem. Mūsu filosofijas pamatā ir arī izcils klientu apkalpošanas serviss, kas ietilpst mūsu daudzpusīgajā garantijā. Mēs ceram, ka šo izstrādājumu ar prieku lietošiet gadiem ilgi.

### 1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



**Izlasiet šeit pievienotos drošības brīdinājumus, papildu drošības brīdinājumus un norādījumus.**

*Ja netiek ievēroti drošības brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus. Saglabājiet drošības brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.*

Šajā lietošanas rokasgrāmatā vai uz instrumenta tiek lietoti šādi apzīmējumi:



*Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.*



*Apzīmē ievainojuma, nāves vai instrumenta bojājuma risku, ja netiek ievēroti šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.*



*Elektriskās strāvas trieciena risks.*



*Elektroniski regulējams ātrums*



*Rotācija pa kreiso un pa labi*



*Nepakļaujiet lietus iedarbībā*



*Lietošanai tikai telpās*



*II kategorijas instruments; dubulta izolācija; nav jālieto iezemēta kontaktakša.*



*Maks. temperatūra: 40° C*



*Akumulatoru nedrīkst novietot ugunī*



*Akumulatoru nedrīkst iegremdēt ūdenī*



*Nododot instrumentu atkritumos, neievietojiet to nepiemērotās tvertnēs.*



*Litija jonu akumulatoru dalīta savākšana.*



*Aizkaves miniatūra drošinātāja savienojums*



*Instrumentu atbilst spēkā esošiem Eiropas direktīvu drošības standartiem.*

### Papildu drošības brīdinājumi urbjmašīnām un skrūvju skrūvgriežiem Drošības brīdinājumi urbjmašīnām

- Urbjot ar triecienspēku, lietojiet ausu aizsargus.** *Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.*
- Turiet elektroinstrumentu pie izolētā roktura, ja grieznis darba laikā var saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju.** *Ja grieznis saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.*
- Pirms darba pareizi satveriet instrumentu.** *Šim instrumentam ir augsts izejas griezes moments, un, ja darba laikā instruments nav pareizi satverts, var zaudēt kontroli pār instrumentu un gūt ievainojumus.*

### Drošības norādījumi, ja izmanto garus urbja uzgaļus

- Nekādā gadījumā nestrādājiet ar ātrumu, kas pārsniedz urbja uzgaļa maksimālo nominālo ātrumu.** *Rotējot lielā ātrumā bez saskares ar apstrādājamo materiālu, uzgalis var saliekties, tādējādi izraisot ievainojumus.*
- Vienmēr sāciet urbt mazā ātrumā, un uzgalim ir jāsaskaras ar apstrādājamo materiālu.** *Rotējot lielā ātrumā bez saskares ar apstrādājamo materiālu, uzgalis var saliekties, tādējādi izraisot ievainojumus.*
- Spiediet uzgali tikai taisnvirzienā uz leju un nespiediet pārāk spēcīgi.** *Uzgalis var saliekties, izraisot bojājumus vai risku zaudēt kontroli pār instrumentu, kā rezultātā var gūt ievainojumus.*

## Drošības brīdinājumi akumulatoram

- Neatveriet akumulatoru. *Īssavienojuma risks.*
- Aizsargājiet akumulatoru pret karstuma iedarbību, piemēram, ilgstošu pakļaušanu intensīvien saules stariem, ugunij, ūdenim un mitrumam. *Sprādzienbīstamība.*
- Ja akumulators ir bojāts vai nepareizi lietots, var rasties izgarojumi. Sūdzību gadījumā izvēdiniet darba zonu un meklējiet medicīnisku palīdzību. *Izgarojumi var kairināt elpceļus.*
- Lietojiet akumulatoru tikai kopā ar Ferm Industrial instrumentu. *Šis pasākums jau vien aizsargā akumulatoru pret bīstamu pārslodzi.*
- Akumulatoru var sabojāt smaili priekšmeti, piemēram, naglas vai skrūvgrieži, vai ārējā spēja ietekmē. *Var rasties iekšējs īssavienojums, un akumulators var degt, dūmot, uzsprāgt vai pārkarst.*

## Drošības brīdinājumi lādētājam

### Paredzētā lietošana

Uzlādējiet ar lādētāju tikai CDA1132P un CDA1133P veida uzlādējamus akumulatorus.

Izmantojiet tikai šādus akumulatorus no Ferm Industrial FI20V akumulatoru platformas. Izmantojot citus akumulatorus, iespējams gūt smagus ievainojumus vai sabojāt instrumentu.

|          |                        |
|----------|------------------------|
| CDA1132P | 20 V, 2 Ah litija jonu |
| CDA1133P | 20 V, 4 Ah litija jonu |

Šo akumulatoru uzlādēšanai var lietot šādu lādētāju.

|          |                 |
|----------|-----------------|
| CDA1131P | Ātrais lādētājs |
|----------|-----------------|

Akumulatori no Ferm Industrial FI20V akumulatoru platformas ir saderīgi ar visiem Ferm Industrial FI20V akumulatoru platformas instrumentiem.

## Atlikušie riski

Pat tad, ja elektroinstrumentu lieto atbilstīgi norādījumiem, nav iespējams novērst visus atlikušo risku faktorus. Saistībā ar elektroinstrumenta konstrukciju un uzbūvi var pastāvēt šādi riski:

- kaitējums veselībai vibrācijas iedarbības rezultātā, ja elektroinstrumentu ilgstoši ekspluatē, ja ar to nepareizi apietas vai ja tam neveic pienācīgu apkopi;
- ievainojumi un īpašuma bojājumi salūzušu piederumu dēļ, kuri negaidot tiek izsviesti gaisā.



**Brīdinājums!** Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Dažos gadījumos šis lauks var iedarboties uz aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai mazinātu smaga vai nāvējoša ievainojuma risku, personām, kam ir medicīniskie implantī, pirms šī elektroinstrumenta lietošanas ir ieteicams konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

## Barošanas vada nomainīšana

Ja barošanas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotājs, tā servisa pārstāvis vai tamlīdzīgi kvalificēta persona, lai novērstu bīstamību.

## 2. INSTRUMENTA DATI

### Paredzētā lietošana

Triecienskrūvgriezis ir paredzēts skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai.

### Tehniskie dati

| Instruments              | CDM1142P                                      |
|--------------------------|-----------------------------------------------|
| Spriegums                | 20 V                                          |
| Uzgaļa turētājs          | 6,35 mm 1/4" iekšējais sešstūrs               |
| Tukšgaitas ātrums        | 0–2900/min                                    |
| Triecienu biežums        | 0–3300/min                                    |
| Maks. griezes moments    | 150 Nm                                        |
| Mašīnskrūves diametrs    | M6–M14 mm                                     |
| Svars (bez akumulatora)  | 1,18 kg                                       |
| Skaņas spiediena līmenis | $L_{pa}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Skaņas jaudas līmenis    | $L_{wa}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Vibrācija                | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

| Lādētājs                        | CDA1131P                    |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Lādētāja ieejas jauda           | 100–240 VAC, 50–60 Hz, 50 W |
| Lādētāja izejas jauda           | 20 V, 2 A                   |
| Uzlādes laiks 2 Ah akumulatoram | 60 minūtes                  |
| Uzlādes laiks 4 Ah akumulatoram | 120 minūtes                 |
| Ieteicamie akumulatori          | CDA1132P, CDA1133P          |
| Svars                           | 0,36 kg                     |

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| <b>Akumulators</b>   | <b>CDA1132P</b> |
| Akumulatora veids    | Litija jonu     |
| Spriegums            | 20 V            |
| Kapacitāte           | 2,0 Ah          |
| Ieteicamais lādētājs | CDA1131P        |
| Svars                | 0,38 kg         |

### Vibrāciju līmenis

Šajā lietošanas rokasgrāmatā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 62841, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu un tam, lai iepriekš novērtētu vibrācijas iedarbību, ja instrumentu lieto iepriekš minēto darbu veikšanai:

- vibrāciju iedarbība var būt ievērojami lielāka, ja instrumentu lieto citu darbu veikšanai, ja tam uzstāda citus piederumus vai ja uzstādītajiem piederumiem nav veikta pietiekami laba apkope;
- vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka tajā laikā, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā.

Pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un piederumu apkopi, rūpējoties, lai rokas būtu siltas un organizējot darba gaitu.

### Apraksts

Tekstā norādītie numuri attiecas uz 2.-3. lpp. redzamajiem attēliem.

#### A. att.

1. instruments
2. akumulators
3. akumulatora atbloķēšanas poga
4. akumulatora uzlādes indikators
5. lādētājs
6. lādētāja gaismas diodžu indikatori
7. 1/4" (6,35 mm) sešstūru spilpatrona
8. Spilpatronas uzmava
9. darba lukturis
10. virzienu slēdzis
11. ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
12. siksnas āķis

## 3. EKSPLUATĀCIJA



*Akumulators ir jāuzlādē pirms to lieto pirmoreiz.*

### Akumulatora izņemšana no

#### instrumenta

##### B. att.

- Ar vienu roku cieši turiet instrumentu (1)
- Ar vienu roku spiediet akumulatora atbloķēšanas pogu (3), kas atrodas akumulatora (2) aizmugurē.
- Turiet nospiestu šo pogu (3) un stumiet akumulatoru atpakaļ ārā no instrumenta, kā norādīts B. attēlā.

### Akumulatora ievietošana instrumentā

##### B. att.



*Pirms akumulatora pievienošanas lādētājam vai ievietošanas instrumentā pārbaudiet, vai tā ārējā virsma ir tīra un sausa.*

- Ar vienu roku cieši turiet instrumentu (1)
- Ievietojiet akumulatoru (2) instrumenta pamatnē, kā norādīts B. attēlā.
- Spiediet akumulatoru dziļāk iekšā, līdz tas nofiksējas.

### Akumulatora uzlādes stāvokļa pārbaude

##### C. att.



*Komplektācijā esošais akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.*

- Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes stāvokli, īsi nospiediet akumulatora pogu (4).
- Akumulatoram ir 3 gaismas diodes, kas liecina par uzlādes stāvokli - jo vairāk diodžu deg, jo vairāk jaudas ir atlicis akumulatorā.

### Akumulatora uzlādēšana (ar lādētāju)

##### C. att.

- Izņemiet akumulatoru (2) no instrumenta.
- Apvēršiet akumulatoru (2) otrādi un iespiediet to lādētājā (5), kā norādīts C. attēlā.
- Spiediet akumulatoru iekšā, līdz tas ir pilnībā ir iespiests instrumentā.
- Pievienojiet lādētāju barošanas avota kontaktligzdai un nogaidiet brīdi, ledegas lādētāja gaismas diodžu indikatori (6), norādot, ka notiek uzlādēšana.

## Gaismas diožu indikatori (6)

### C. att.

Lādētājam ir 2 uzlādes indikatori (6), kas liecina par uzlādēšanas procesa statusu:

| Sarkanas gaismas diodes statuss: | Zaļas gaismas diodes statuss: | Lādētāja statuss                                                                                                                           |
|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izsl.                            | Izsl.                         | Nav pievienota barošana                                                                                                                    |
| Iesl.                            | Izsl.                         | Gaidīšanas režīms:<br>-nav ievietots akumulators vai<br>-akumulators ir ievietots, bet uzlādēšana ir pabeigta vairāk nekā pirms 2 stundām. |
| Mirgo                            | Mirgo                         | Akumulators ir bojāts                                                                                                                      |
| Iesl.                            | Mirgo                         | Notiek akumulatora uzlādēšana                                                                                                              |
| Iesl.                            | Iesl.                         | Akumulatora uzlādēšana ir pabeigta, akumulators ir pilnībā uzlādēts                                                                        |
| Mirgo                            | Izsl.                         | Akumulators ir pārāk karsts, uzlāde tiek atlikta. Uzlādes process tiek automātiski atsāks, tiklīdz akumulators ir atdzisis.                |

- Akumulators tiek pilnībā uzlādēts 60 minūšu laikā.
- Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, atvienojiet lādētāju no barošanas avota kontaktligzdas un izņemiet akumulatoru no lādētāja.
- Akumulatoru var novietot glabāšanā vai ievietot instrumentā.



*Litija jonu akumulatorus iespējams ilgstoši glabāt, nezaudējot daudz tā jaudas. Ja instruments netiek ilglaicīgi ekspluatēts, ieteicams glabāt akumulatoru uzlādētā stāvoklī.*

### Ātri atbrīvojamā spīlpatrona



*Lietojiet tikai 1/4" (6,35 mm) sešstūru piederumus triecieninstrumentiem. Parastie piederumi var salūzt un radīt bistamus apstākļus. Pirms lietošanas pārbaudiet piederumu, vai tas nav ieplaisājis.*

Pirms piederumu nomainīšanas novietojiet virziena slēdzi (10) nobloķētā (centrālā) pozīcijā vai izņemiet akumulatoru. Lai uzstādītu piederumu, iespiediet to līdz galam iekšā. Piederums tiek nofiksēts paredzētajā vietā. Lai noņemtu piederumu, atvelciet spīlpatronas uznavu (8) nost no instrumenta priekšpuses. Noņemiet piederumu.

### Rotācijas virziena mainīšana

#### A. att.

- Iestatiet virzienu slēdzi (10) pozīcijā '←', lai ieskrūvētu skrūves vai izmantotu instrumentu urbšanai.
- Iestatiet virzienu slēdzi (10) pozīcijā '→', lai izskrūvētu skrūves.

### Instrumenta ieslēgšana un izslēgšana

#### A. att.

Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (11) iedarbina instrumentu un regulē rotācijas ātrumu.

- Nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (11), tiek ieslēgts instruments. Jo vairāk slēdzi nospiež, jo ātrāk urbjmašīna griežas.
- Lai izslēgtu instrumentu, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (11).
- Lai nobloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, iestatiet virzienu slēdzi (10) vidējā pozīcijā. Šajā pozīcijā ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi nevar nospiegt.



*Instrumentu drīkst novietot zemē tikai tad, kad tas ir pilnībā pārstājis darboties. To nedrīkst novietot uz puteklainas virsmas, jo mehānismā var iekļūt putekļu daļiņas.*

### Darba lukturis (9)

#### A. att.

Instrumentu ir aprīkots ar darba lukturi, lai izgaismotu darba zonu.

- Tas automātiski ieslēdzas, kad nospiež ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Tas automātiski izslēdzas, kad atlaiž ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

### Jostas āķis (12)

#### A. att.

Instrumentu ir aprīkots ar jostas āķi, lai instrumentu darba laikā varētu piekārt jūsu apģērba jostai.



*Virzienu slēdzis (10) ir jāiestata vidējā pozīcijā, lai nevarētu nejauši ieslēgt instrumentu.*

- Jostas āķis (12) sākotnēji ir piestiprināts instrumenta kreisajā pusē.
- To var atvienot, atskrūvējot āķa skrūvi.
- Tad to pēc vajadzības var piestiprināt instrumenta labajā pusē.

## 4. APKOPE



*Pirms tīrīšanas un apkopes instruments ir jāizslēdz un no tā jāizņem akumulators.*

Ar mīkstu lupatiņu regulāri - ieteicams, pēc katras ekspluatācijas reizes - iztīriet instrumenta korpusu. Regulāri iztīriet putekļus un netīrumus no ventilācijas atverēm. Ļoti noturīgus traipus tīriet ar ziepjūdeni samērcētu mīkstu lupatiņu. Nelietojiet nekādus šķīdumus, piemēram, benzīnu, spirtu, amonjaku, u.c. Šāda veida ķīmiskās vielas sabojās sintētiskās detaļas.

## APKĀRTĒJĀ VIDE



*Bojāta un/vai nolietota elektriskā vai elektroniskā aparatūra jānogādā piemērotā utilizācijas centrā.*

### Tikai EK valstīm

Neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un īstenojot to saskaņā ar valsts tiesību aktiem, visi elektroinstrumenti, kam beidzies ekspluatācijas laiks, jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgā pārstrādes iekārtā.

## GARANTIJA

Garantijas nosacījumi ir izklāstīti atsevišķā garantijas kartē, kas pievienota šai rokasgrāmatai.

**Instrumentus var tikt pārveidots un lietošanas rokasgrāmatā var tikt izdarīti grozījumi. Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.**

## Šurubelnītā de impact cu acumulator Li-Ion 20V CDM1142P

Vā mulțumim că ați achiziționat acest produs Ferm. Procedând astfel, aveți acum un produs excelent, livrat de unul din cei mai importanți furnizori din Europe. Toate produsele livrate de Ferm sunt fabricate respectând cele mai înalte standarde de performanță și siguranță. De asemenea, ca parte a filosofiei noastre, asigurăm servicii de asistență excelente și o garanție cuprinzătoare. Sperăm să utilizați cu plăcere acest produs în anii ce urmează.

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



**Citiți avertizările de siguranță, avertizările de siguranță suplimentare și instrucțiunile.** Nerespectarea

*avertizărilor de siguranță poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răniri grave.*

**Păstrați avertizările de siguranță și instrucțiunile pentru referințe viitoare.**

În manualul de utilizare sau pe produs se utilizează următoarele simboluri:



*Citiți manualul de utilizare.*



*Indică riscul de rănire personală, pierderea vieții sau deteriorarea sculei în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din acest manual.*



*Pericol de electrocutare*



*Turație variabilă electronic*



*Rotație, stânga/dreapta*



*Nu utilizați în ploaie*



*Destinat utilizării în interior*



*Mașină clasa II - Izolație dublă - Nu aveți nevoie de nicio priză de împământare.*



Temperatură maximă 40°C



Nu aruncați bateria în foc



Nu aruncați bateria în apă



Nu scoateți din uz produsul în containere neadequate.



Colectare separată pentru bateria Li-ion.



Siguranță fuzibilă cu timp de întârziere



Produsul este în conformitate cu standardele de siguranță aplicabile din directivele europene.

## Avertizări de siguranță suplimentare pentru mașini de găurit și șurubelnițe

### Avertismente de siguranță privind mașinile de găurit

- Purtați echipament de protecție pentru urechi în cazul utilizării mașinii de găurit cu impact.** Expunerea la zgomot poate determina pierderea auzului.
- Țineți unealta electrică de suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care accesoriile de debitare pot atinge cabluri ascunse.** Tăierea unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale unelei electrice și ar putea electrocuta operatorul.
- Înainte de utilizare, strângeți unealta în mod corect.** Această unealtă are un cuplu de ieșire ridicat și fără o strângere corectă în timpul utilizării, poate interveni pierderea controlului care poate duce la vătămări corporale.

### Instrucțiuni de siguranță la utilizarea unor burghie lungi

- Nu utilizați niciodată la o turație mai mare decât cea maximă a burghiului.** La turații mai mari, este probabil ca burghiul să se îndoiească dacă îi este permis să se rotească liber fără a contacta piesa de prelucrat, ducând la vătămări corporale.

- Începeți întotdeauna găurirea la turație mică și cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat.** La turații mai mari, este probabil ca burghiul să se îndoiească dacă îi este permis să se rotească liber fără a contacta piesa de prelucrat, ducând la vătămări corporale.
- Aplicați presiune numai în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați presiune excesivă.** Burghiile se pot îndoii, provocând ruperea sau pierderea controlului, ducând la vătămări corporale.

## Avertismente de siguranță pentru baterie

- Nu deschideți bateria.** Pericol de scurtcircuit.
- Protejați bateria împotriva căldurii, de ex. împotriva expunerii puternice la soare, foc, apă și umiditate.** Pericol de explozie.
- În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a bateriei, pot fi emiși vapori.** Ventilați zona și solicitați asistență medicală în caz de sesizări. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- Utilizați bateria numai împreună cu produsul dvs. Ferm Industrial.** Numai această măsură protejează bateria împotriva supraîncălzirii periculoase.
- Bateria poate fi deteriorată de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau prin forță aplicată extern.** Poate apărea un scurtcircuit intern și bateria poate arde, exploda sau supraîncălzi.

## Avertismente de siguranță pentru stații de încărcare

### Domeniu de utilizare

Încărcați numai cu încărcătoare de tipurile CDA1132P și CDA1133P Acumulatori cu încărcător.

Utilizați numai următoarele baterii ale platformei Ferm Industrial FI20V. Utilizarea altor baterii poate provoca vătămări corporale grave sau defectarea unelei.

|          |                    |
|----------|--------------------|
| CDA1132P | 20V, 2Ah Litiu-Ion |
| CDA1133P | 20V, 4Ah Litiu-Ion |

Următorul încărcător al dispozitivului poate fi utilizat pentru a încărca aceste baterii.

|          |                  |
|----------|------------------|
| CDA1131P | Încărcător rapid |
|----------|------------------|

Bateriile platformei Ferm Industrial FI20V sunt interschimbabile cu toate uneltele Ferm Industrial FI20V.

## Riscuri reziduale

**Chiar și atunci când scula electrică este folosită conform indicațiilor, nu este posibilă eliminarea tuturor riscurilor reziduale.**

**Următoarele pericole pot apărea în legătură cu alcătuirea și proiectarea sculelor:**

- Probleme de sănătate cauzate de emisia de vibrații, în cazul în care scula electrică este utilizată pe o perioadă mai lungă de timp sau nu este păstrată și întreținută corespunzător.
- Răni și daune materiale cauzate de accesoriile rupte care sunt întrerupte brusc.



**Avertizare!** Această sculă electrică produce un câmp electromagnetic în timpul operării. Acest câmp poate, în anumite circumstanțe, să interfereze cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de accidente grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului înainte de a utiliza această sculă electrică.

## Înlocuirea cablului de alimentare

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service sau de către persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolele.

## 2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA MAȘINA

### Domeniul de utilizare

Această șurubelniță de impact este concepută pentru strângerea și slăbirea șuruburilor.

### Specificații tehnice

|                  |                             |
|------------------|-----------------------------|
| Mașină           | CDM1142P                    |
| Tensiune         | 20V                         |
| Suport unealtă   | 6.35 mm 1/4" hexagon intern |
| Turație în gol   | 0-2900/min                  |
| Cadență percuție | 0-3300/min                  |
| Cuplu maxim      | 150 N.m.                    |

|                            |                                               |
|----------------------------|-----------------------------------------------|
| Diametru șurub             | M6–M14mm                                      |
| Greutate (fără acumulator) | 1,18 kg                                       |
| Nivel presiune sonoră      | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Nivel putere sonoră        | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Vibrație                   | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

|                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| <b>Încărcător</b>                | <b>CDA1131P</b>         |
| Intrare încărcător               | 100-240VAC 50-60Hz, 50W |
| Ieșire încărcător                | 20V 2A                  |
| Timp de încărcare acumulator 2Ah | 60 minute               |
| Timp de încărcare acumulator 4Ah | 120 minute              |
| Acumulatori recomandați          | CDA1132P, CDA1133P      |
| Masa                             | 0.36 kg                 |

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| <b>Acumulator</b>     | <b>CDA1132P</b> |
| Tip acumulator        | Lithiu-Ion      |
| Tensiune              | 20V             |
| Capacitate            | 2.0 Ah          |
| Încărcător recomandat | CDA1131P        |
| Masă                  | 0,38 kg         |

### Nivelul vibrațiilor

Nivelul emisiilor de vibrații menționat în acest manual de instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN 62841; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate.

- Utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute, poate crește semnificativ nivelul de expunere.
- Momentele în care scula este oprită sau când funcționează dar nu execută nicio lucrare, pot reduce semnificativ nivelul de expunere.

Protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru.



## Descriere

Numerele din text se referă la diagramele de la paginile 2 - 3

### Fig. A

1. Mașina
2. Acumulator
3. Buton deblocare acumulator
4. Indicator încărcare acumulator
5. Încărcător
6. Indicatori LED încărcător
7. Mandrină hex 1/4" (6,35 mm)
8. Manșon mandrină
9. Lumină de lucru
10. Comutator direcție
11. Comutator pornire/oprire
12. Cârlig de agățare la curea

- Pentru a verifica nivelul de încărcare a acumulatorului, apăsați scurt butonul (4) de pe acumulator.
- Acumulatorul este prevăzut cu 3 lumini care indică nivelul de încărcare, numărul de lumini aprinse semnifică gradul de încărcare a bateriei.

### Încărcarea acumulatorului (folosind încărcătorul)

#### Fig. C

- Scoateți acumulatorul (2) din mașină
- Întoarceți invers acumulatorul (2) și împingeți-l în încărcător (5), așa cum este indicat în Fig. C.
- Apăsați acumulatorul până când este introdus complet în locaș.
- Conectați mufa încărcătorului la o priză electrică și așteptați o perioadă. Indicatorii LED de pe încărcător (6) se vor aprinde și vor indica nivelul de încărcare.

## 3. UTILIZARE



*Înainte de prima utilizare, acumulatorul trebuie să fie încărcat.*

### Scoaterea acumulatorului din mașină

#### Fig. B

- Țineți bine mașina (1) cu o mână
- Cu cealaltă mână apăsați butonul de deblocare a acumulatorului (3) localizat în partea din spate a acumulatorului (2).
- Continuați să apăsați acest buton (3) și glisați acumulatorul înapoi până îl scoateți din mașină, așa cum este indicat în Fig. B.

### Introducerea acumulatorului în mașină

#### Fig. B



*Asigurați-vă că exteriorul acumulatorului este curat și uscat înainte de a îl conecta la acumulator sau la mașină.*

- Țineți bine mașina (1) cu o mână
- Introduceți acumulatorul (2) în suportul mașinii, așa cum este indicat în Fig. B.
- Apăsați acumulatorul până când se fixează în poziție.

### Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului

#### Fig. C



*Acumulatorul inclus este livrat parțial încărcat.*

### Indicatori LED (6)

#### Fig. C

Încărcătorul are 2 indicatori LED (6), care indică nivelul procesului de încărcare:

| Stare LED roșu: | LED verde stare: | Stare încărcător                                                                                                                                           |
|-----------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oprit           | Oprit            | Fără alimentare                                                                                                                                            |
| Pornit          | Oprit            | Mod de așteptare:<br>- Nu este niciun acumulator introdus sau,<br>- Acumulatorul este introdus, însă încărcarea s-a finalizat în urmă cu mai mult de 2 ore |
| Intermitent     | Intermitent      | Acumulator defect                                                                                                                                          |
| Pornit          | Intermitent      | Încărcare acumulator în progres                                                                                                                            |
| Pornit          | Pornit           | Încărcare acumulator terminată, acumulatorul este încărcat complet                                                                                         |
| Intermitent     | Oprit            | Acumulatorul este prea fierbinte, procesul de încărcare este în așteptare. Încărcarea va porni automat după răcirea acumulatorului.                        |

- Încărcarea completă a acumulatorului poate dura până la 60 minute.
- După încărcarea completă a acumulatorului, scoateți mufa încărcătorului din priză și îndepărtați acumulatorul din încărcător.



- Bateria poate fi depozitată sau poate fi direct instalată în mașină.



*Celulele Li-Ion pot fi depozitate o perioadă lungă de timp, fără să își piardă semnificativ puterea de încărcare. Atunci când nu folosiți mașina, este indicat să depozitați acumulatorul în stare încărcată.*

#### **Mandrină cu eliberare rapidă**



*Utilizați numai accesorii de impact hexagonale de 1/4" (6,35 mm). Accesoriiile fără impact se pot rupe și pot cauza pericole. Inspectați accesoriul înainte de utilizare pentru a vă asigura că nu conține fisuri.*

Poziționați comutatorul de sens (10) în poziția blocată (centrală) sau scoateți acumulatorul comutator a schimba accesoriiile. Pentru montarea unui accesoriu, introduceți-l complet. Accesoriiul este fixat pe poziție. Pentru a scoate un accesoriu, trageți manșonul mandrinei (8) din partea din față a uneltei. Scoateți accesoriul.

#### **Reglarea direcției de rotație**

##### **Fig. A**

- Setati comutatorul de direcție (10) în poziția „←” pentru a introduce șuruburile sau pentru găurire.
- Setati comutatorul de direcție (10) în poziția „→” pentru a îndepărta șuruburile.

#### **Pornirea și oprirea mașinii**

##### **Fig. A**

Comutatorul de pornire/oprire (11) este utilizat pentru acționarea mașinii și reglarea vitezei de rotație.

- Apăsarea comutatorului pornire/oprire (11) va acționa mașina, cu cât este apăsăat mai tare comutatorul, cu atât viteza de găurire va crește.
- Eliberarea comutatorului pornire/oprire (11) va opri mașina.
- Deplasați comutatorul de inversare a direcției (10) în poziția de mijloc pentru a bloca deplasarea comutatorului de pornire/oprire. Acesta nu poate fi acționat în această poziție.



*Așezați mașina numai după ce s-a oprit complet din funcțiune. Nu o așezați pe o suprafață prăfuită, deoarece particulele de praf pot pătrunde în mecanism.*

#### **Lumina de lucru (9)**

##### **Fig. A**

Mașina este dotată cu o lumină de lucru pentru a lumina zona de lucru.

- Aceasta se aprinde automat când este apăsat comutatorul pornire/oprire.
- Aceasta se închide automat când este eliberat comutatorul pornire/oprire.

#### **Cârlig de agățare la curea (12)**

##### **Fig. A**

Mașina este prevăzută cu un cârlig de agățare la curea, pentru a agăța mașina de cureaua dumneavoastră în timpul utilizării.



*Pentru a evita pornirea accidentală a mașinii, aduceți întotdeauna comutatorul de direcție (10) în poziția de mijloc.*

- La livrate, cârligul de agățare la curea (12) este asamblat în partea stângă a mașinii.
- Acesta poate fi îndepărtat cu ușurință prin scoaterea șurubului de pe cârlig.
- Acesta poate fi asamblat în partea dreaptă a mașinii, după preferințe.

## **4. ÎNTREȚINERE**



*Înainte de curățare și întreținere, opriți alimentarea electrică a mașinii și scoateți acumulatorul din mașină.*

Curățați regulat carcasa cu o cârpă moale, de preferat după fiecare utilizare. Curățați fantele de aerisire de praf și murdărie. Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă moale înmuiată în clăbuci de săpun. Nu folosiți solvenți precum benzină, alcool, amoniac, etc. Astfel de substanțe chimice vor deteriora componentele sintetice.

## MEDIU



*Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau defecte trebuie colectate în locurile de reciclare corespunzătoare.*

### Numai pentru țările din CE

Nu aruncați echipamentele acționate electric împreună cu gunoiul menajer. Conform Indicației europene 2012/19/EU pentru echipamente electrice și electronice uzate și a implementării sale la nivel național, echipamentele acționate electric scoase din uz trebuie colectate separat și evacuate într-o manieră ecologică.

## GARANȚIE

Condițiile de гаранție pot fi găsite pe certificatul de гаранție inclus separat.

**Produsul și manualul de utilizare pot suferi modificări. Specificațiile se pot modifica fără notifiцare prealabilă.**

## Акумулаторен литиево-йонен ударен винтоверт 20V CDM1142P

Благодарим ви, че купихте този продукт от Ferm. По този начин вече разполагате с отличен продукт, доставен от един от водещите европейски доставчици. Всички продукти, доставяни от Вас на Ferm, са произведени според най-високите стандарти за безопасност и безопасност. Като част от нашата философия ние предлагаме и отлично обслужване на клиентите, подкрепено от нашата изчерпателна гаранция. Надяваме се, че ще се радвате да използвате този продукт в продължение на много години напред.

## 1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Прочетете приложените предупреждения за безопасност, допълнителните предупреждения за безопасност и инструкциите. Неспазването на предупрежденията за безопасност и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване. Запазете предупрежденията за безопасност и инструкциите за бъдещи справки.**

Следните символи се използват в ръководството за потребителя или върху него:



Прочетете ръководството за потребителя.



Обозначава риск от нараняване, загуба на живот или повреда на инструмента в случай на неспазване на указанията в това ръководство.



Риск от токов удар



Променилива електронна скоросм



Завъртане, наляво / надясно



Да не се използва при дъжд



Само на закрито



Машина клас II - Двойна изолация -  
Нямате нужда от заземен щекер.



Максимална температура 40 °C



Не изхвърляйте батерията в огън



Не хвърляйте батерията във вода



Не изхвърляйте продукта в  
неподходящи контейнери.



Отделно събиране на литиево-йонна  
батерия.



Време-закъснение миниатюрни  
предпазители



Продуктът е в съответствие с  
приложимите стандарти за безопасност  
в европейските директиви.

## Допълнителни предупреждения за безопасност за бормашини и отвертки

### Предупреждения за безопасност на бормашината

- Носете предпазни средства за слуха при ударно пробиване. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Дръжте електроинструмента за изолираните захващащи повърхности при извършване на операцията, при която аксесоарът за рязане може да се допира до скрити кабели. Досега на режещ аксесоар с "жив" проводник може да зареди с електричество изложените метални части на електроинструмента и така да причини токов удар на оператора.
- Подпрете инструмента правилно преди употреба. Този инструмент произвежда висок въртящ момент и без правилно затягане на инструмента по време на работа може да се получи загуба на контрол, което да доведе до нараняване.

## Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла

- Никога не работете на по-висока скорост от максималната скорост на свредлото. При по-високи скорости свредлото има вероятност да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да докосва детайла, което да доведе до нараняване.
- Винаги започвайте пробиването на ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла. При по-високи скорости свредлото има вероятност да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да докосва детайла, което да доведе до нараняване.
- Прилагайте натиск само в права линия със свредлото и не прилагайте прекомерен натиск. Свредлата могат да се огънат, което да доведе до счупване или загуба на контрол, което води до нараняване.

## Предупреждения за безопасност за батерията

- Не отваряйте батерията. Опасност от късо съединение.
- Пазете батерията от топлина, напр. срещу продължителна интензивна слънчева светлина, огън, вода и влага. Опасност от експлозия.
- В случай на повреда и неправилно използване на батерията, може да има отделяне на пари. Проветрете мястото и потърсете медицинска помощ в случай на оплаквания. Изпаренията могат да подразнят дихателната система.
- Използвайте батерията само във връзка с вашия продукт на Ferm Industrial. Само тази мярка предпазва батерията от опасно претоварване.
- Батерията може да бъде повредена от остри предмети, като например пирони или отвертки, или от сила, приложена отвън. Може да възникне вътрешно късо съединение и батерията може да изгори, да пуши, да експлодира или да прегрее.

## Предупреждения за безопасност за зарядното на батерията

### Предназначение

Зареждайте само акумулаторни батерии тип CDA1132P и CDA1133P Батерийни пакети със зарядно устройство.

Използвайте само следните батерии от платформата за батерии на Ferm Industrial FI20V. Използването на други батерии може да причини сериозно нараняване или повреда на инструмента.

CDA1132P 20V, 2Ah литиево-йонна

CDA1133P 20V, 4Ah литиево-йонна

За зареждане на тези батерии може да се използва следното зарядно устройство.

CDA1131P Бързо зарядно устройство

Батериите на батерийната платформа Ferm Industrial FI20V са взаимозаменяеми с всички инструменти на платформата за батерии Ferm Industrial FI20V.

## Остатъчни рискове

**Дори когато електроинструментът се използва по предписания начин, не е възможно да се премахнат всички остатъчни рискови фактори. Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и дизайна на електроинструмента:**

- Дефекти в здравето, произтичащи от излъчването на вибрации, ако електроинструментът се използва за продължителен период от време или не е адекватно управляван и правилно поддържан.
- Наранявания и щети на имущество, дължащи се на счупени аксесоари, които внезапно са пуснати.



**Внимание!** Това електроинструмент произвежда електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да възпрепятства активните или пасивните медицински имплантанти. За да намалите риска от сериозно или смъртоносно нараняване, препоръчваме на хората с медицински имплантанти да се консултират с техния лекар и производителя на медицинския имплантант, преди да използвате този електроинструмент.

## Замяна на захранващия кабел

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

## 2. ИНФОРМАЦИЯ ЗА МАШИНИ

### Предназначение

Ударният винтоверт е предназначен за завинтване и развинтване на винтове.

### Технически спецификации

| Машина                       | CDM1142P                                      |
|------------------------------|-----------------------------------------------|
| Напрежение                   | 20V                                           |
| Държач за инструменти        | 6,35 mm 1/4" вътрешен шестостен               |
| Без скорост на натоварване   | 0-2900/min                                    |
| Скорост на удара             | 0-3300/min                                    |
| Максимален въртящ момент     | 150 Nm                                        |
| Диаметър на машинния винт    | M6 – M14 mm                                   |
| Тегло (без батерийния пакет) | 1,18 kg                                       |
| Ниво на звуковото налягане   | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Ниво на звуковата мощност    | $L_{wA}$ 91.0 dB(A), K=3dB(A)                 |
| Вибрация                     | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

### Зарядно устройство CDA1131P

|                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Входяща мощност на зарядно устройство | 100-240VAC 50-60Hz, 50W |
| Изходна мощност на зарядно            | 20V 2A                  |
| Време за зареждане 2Ah                | батерия 60 минути       |
| Време за зареждане 4Ah                | батерия 120 минути      |
| Препоръчителни батерии                | CDA1132P, CDA1133P      |
| Тегло                                 | 0,36 kg                 |

### Батерия CDA1132P

|                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| Тип батерия                       | литиево-йонна |
| Напрежение                        | 20V           |
| Капацитет                         | 2,0 Ah        |
| Препоръчително зарядно устройство | CDA1131P      |
| Тегло                             | 0,38 kg       |

### Ниво на вибрация

Нивото на вибрационното излъчване, посочено в това ръководство за употреба, е измерено в съответствие със стандартизираното изпитване, дадено в EN 62841; тя може да се използва за сравняване на инструмент с друг и за предварителна оценка на излагането на вибрации при използване на инструмента за упоменатите приложения.

- Използването на инструмента за различни приложения или с различни или слабо поддържани аксесоари може значително да увеличи нивото на експозиция.
- Времето, когато инструментът е изключен или когато той работи, но всъщност не изпълнява задачата, може значително да намали нивото на експозиция.

Защитете се от въздействието на вибрациите, като поддържате инструмента и неговите принадлежности, поддържате топли ръце и организирате работните си модели.

### Описание

Цифрите в текста се отнасят до диаграмите на страници 2-3

#### Fig. A

1. машина
2. батерия
3. Бутон за отключване на батерията
4. Индикатор за зареждане на батерията
5. зарядно устройство
6. Индикатор за зарядно устройство
7. 1/4 " (6,35 mm) шестостен патронник
8. Патрон
9. Работна светлина
10. Превключвател за посока
11. Превключвател за включване / изключване
12. Закачалка за колани

## 3. РАБОТА



*Батерията трябва да се зареди преди първата употреба.*

### Изваждане на батерията от машината Фиг В

- Дръжте машината (1) здраво с една ръка
- Натиснете бутона за отключване на акумулатора (3) разположен на задната страна на батерията (2) с другата ръка.
- Продължете да натискате този бутон (3) надолу и плъзнете батерията обратно навън, както е показано на фигура Б.

### Поставяне на батерията в машината Фиг В



*Уверете се, че акумулатора е чиста и суха, преди да се свържете към зарядното устройство или машината.*

- Дръжте машината (1) здраво с една ръка
- Поставете батерията (2) в основата на машината, както е показано на фиг.
- Поставете батерията напред, докато щракне на място.

### Проверка на състоянието на зареждане на батерията Фиг С



*Включената батерия се доставя в частично заредено състояние.*

- За да проверите състоянието на зареждане на батерията, натиснете бутона (4) на батерията скоро.
- Батерията има 3 светлинни индикатори, показващи нивото на зареждане, толкова повече светлини, които горят, толкова повече зареждане е останала батерията.

### Зареждане на батерията (със зарядното устройство) Фиг С

- Извадете батерията (2) от устройството
- Завъртете батерията (2) в положение нагоре и я плъзнете върху зарядното устройство (5), както е показано на фигура С.
- Поставете батерията, докато тя не бъде напълно натиснат в гнездото.
- Включете щекера на зарядното устройство в електрически контакт и изчакайте известно време. LED индикаторите на зарядното устройство (6) ще светнат и ще покажат състоянието на зарядното устройство.

## LED индикатори (6)

### Фиг С

Зарядното устройство има 2 LED индикатора (6), които показват състоянието на процеса на зареждане:

| Червен светодиод | Зелен светодиод | Статус на зарядното устройство                                                                                                      |
|------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| от               | от              | Няма захранване                                                                                                                     |
| за               | от              | Режим на готовност:<br>- Не е поставена батерия или,<br>- Батерията е поставена, но зареждането е приключило преди повече от 2 часа |
| мигащ            | мигащ           | дефектна батерия                                                                                                                    |
| за               | мигащ           | Зареждането на батерията е в ход                                                                                                    |
| за               | за              | Зареждането на батерията приключи, батерията е напълно заредена                                                                     |
| мигащ            | от              | Батерията е прекалено гореща, процесът на зареждане е задържан. Зареждането ще започне автоматично, след като батерията се охлади.  |

- Пълното зареждане на батерията може да отнеме до 60 минути.
- След като батерията е напълно заредена, извадете щепсела на зарядното устройство от контакта и извадете батерията от зарядното устройство.
- Батерията може да се съхранява или да се инсталира директно върху устройството.



Литиево-йонните клетки могат да се съхраняват за дълъг период без загуба на голяма част от зареждането им. Когато машината не се използва за по-дълъг период от време, най-добре е да я заредите в заредено състояние.

### Бързоосвобождаващ патронник



Използвайте само 1/4" (6,35 mm) шестостенни аксесоари за винтоверта. Неударните аксесоари могат да се счупят и да предизвикат опасно състояние. Проверете аксесоара преди употреба, за да се уверите, че няма пукнатини.

Поставете превключвателя за посоката (10) в положение за заключване (център) или извадете батерията, преди да смените аксесоарите. За да инсталирате аксесоар, поставете аксесоара докрай. Аксесоарът е заключен на място. За да свалите аксесоар, издърпайте патронника (8) отпред на инструмента. Свалете аксесоара.

### Настройване на посоката на въртене

#### Фиг А

- Задайте превключвателя за посоката на движение (10) в положение "←" за да задвижвате винтовете или да го използвате за пробиване.
- Задайте превключвателя за посока (10) в положение "→" за да свалите винтовете

### Включване и изключване на машината

#### Фиг А

Превключвателят за включване / изключване (11) се използва за активиране на машината и регулиране на скоростта на въртене.

- Натискането на превключвателя за включване / изключване (11) ще активира машината, при по-нататъшно натискане на превключвателя, толкова по-бързо ще се върти тренировката.
- Освобождаването на превключвателя за включване / изключване (11) ще спре машината.
- Преместете превключвателя за обръщане на посоката (10) в средно положение, за да заключите движението на превключвателя за включване / изключване. То не може да бъде активирано в тази позиция.



Поставете машината само, когато тя напълно спре да работи. Не го поставяйте на прашна повърхност, тъй като частици прах могат да попаднат в механизма.

### Работно осветление (9)

#### Фиг А

Машината е оборудвана с работна лампа за осветяване на работното място.

- Той се включва автоматично при натискане на бутона за включване / изключване.
- Той автоматично се изключва при повторно пускане на бутона за включване / изключване.

## Кука за кола (12)

### Фиг А

Машината е оборудвана с кука за закачане на машината на колана ви по време на употреба.



*Винаги превключвайте превключвателя за посоката на движение (10) в средно положение, за да избегнете случайно стартиране на машината.*

- Когато се доставя, куката за ремъци (12) се сглобява от лявата страна на машината.
- Тя може лесно да се отстрани чрез сваляне на винта на куката и свалянето ѝ.
- Тя може да бъде сглобена от дясната страна на машината, когато това е предпочитано.

## 4. ПОДДРЪЖКА



*Преди почистване и поддръжка, винаги изключвайте машината и изваждайте батерията от устройството.*

Почистете корпусите на машината редовно с мека кърпа, за предпочитане след всяка употреба. Уверете се, че вентилационните отвори са без прах и мръсотия. Премахнете много устойчива мръсотия, като използвате мека кърпа, напоена със сапун. Не използвайте разтворители като бензин, алкохол, амоняк и т.н. Химични вещества като тези ще повредят синтетичните компоненти.

## ЗАОБИКАЛЯЩА СРЕДА



*Неизправните и / или изхвърлените електрически или електронни устройства трябва да се събират на съответните места за рециклиране.*

### Само за страните от ЕО

Не изхвърляйте електроинструментите в битови отпадъци. Съгласно Европейската насока 2012/19 / ЕС за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното право електрическите инструменти, които вече не могат да се използват, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологосъобразен начин.

## ГАРАНЦИЯ

Гаранционните условия могат да бъдат намерени на отделно прикрепената гаранционна карта.

**Продуктът и ръководството за употреба подлежат на промяна. Спецификациите могат да се променят без допълнително уведомяване.**

## Аккумуляторный литий-ионный ударный гайковерт 20 В CDM1142P

Благодарим вас за покупку этого продукта Ferm. Благодаря этому у вас теперь есть отличный продукт, поставляемый одним из ведущих поставщиков Европы. Вся продукция, поставляемая вам компанией Ferm, изготавливается в соответствии с высочайшими стандартами производительности и безопасности. В рамках нашей философии мы также обеспечиваем отличное обслуживание клиентов, подкрепленное нашей всеобъемлющей гарантией. Мы надеемся, что вы будете получать удовольствие от использования этого продукта долгие годы.

### 1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



**Прочтите прилагаемые предупреждения по технике безопасности, дополнительные предупреждения о безопасности и инструкции. Несоблюдение техники безопасности предупреждения и инструкции могут привести к поражению электрическим током, пожар и / или серьезная травма. Сохраните предупреждения по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

В руководстве пользователя или на изделии используются следующие символы:



Прочтите руководство пользователя.



Обозначает риск получения травмы, смерти или повреждения инструмента в случае несоблюдения инструкций в данном руководстве.



Опасность поражения электрическим током.



Регулируемая электронная скорость.



Вращение, влево / вправо.



Не использовать под дождем.



Только для внутреннего использования.



Машина класса II - Двойная изоляция - Вам не нужна заземленная вилка.



Макс. температура 40 ° C.



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Не бросайте аккумулятор в воду.



Не выбрасывайте продукт в неподходящую тару.



Отдельный сборник для литий-ионного аккумулятора.



Плавкий предохранитель с задержкой времени.



Продукт соответствует применимым стандартам безопасности европейских директив.

### Дополнительные меры безопасности для дрелей и отверток

**Предупреждения о технике безопасности при сверлении**

- При ударном бурении надевайте наушники.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
- Держите электроинструмент за изолированные поверхности для захвата при выполнении операций, при которых режущий инструмент может задеть скрытую проводку.** Прикосновение режущего инструмента к «токоведущему» проводу может сделать открытые металлические части электроинструмента «под напряжением» и стать причиной поражения оператора электрическим током.



- в) **Перед использованием закрепите инструмент как следует.** Этот инструмент создает высокий выходной крутящий момент, и без надлежащей фиксации инструмента во время работы может произойти потеря управления, что приведет к травме.

#### **Инструкции по технике безопасности при использовании длинных сверл**

- а) **Никогда не работайте на скорости, превышающей максимально допустимую для сверла.** На более высоких скоростях сверло может изгибаться, если ему дать возможность свободно вращаться, не касаясь заготовки, что приведет к травме.
- б) **Всегда начинайте сверление на низкой скорости и так, чтобы острие сверла соприкасалось с заготовкой.** На более высоких скоростях сверло может изгибаться, если ему дать возможность свободно вращаться, не касаясь заготовки, что приведет к травме.
- в) **Нажимайте только на биты и не прилагайте чрезмерных усилий.** Биты могут погнуться, что приведет к поломке или потере управления, что может стать причиной травм.

#### **Предупреждения по безопасности при работе с аккумулятором**

- а) **Не вскрывайте аккумулятор.** Существует опасность короткого замыкания.
- б) **Защищайте аккумулятор от нагрева, например, от постоянного интенсивного солнечного света, огня, воды и влаги.** Опасность взрыва.
- в) **В случае повреждения или неправильного использования батареи могут выделяться пары.** Проветрите помещение и обратитесь за медицинской помощью в случае жалоб. Пары могут раздражать дыхательную систему.
- г) **Используйте аккумулятор только вместе с продуктом Ferm Industrial.** Только эта мера защищает аккумулятор от опасной перегрузки.
- д) **Батарею можно повредить острыми предметами, такими как гвозди или отвертки, или если приложить силу извне.** Внутри может возникнуть короткое замыкание, и аккумулятор может загореться, задымиться, взорваться или перегреться.

#### **Предупреждения по технике безопасности для зарядного устройства**

##### **Использование по назначению**

Заряжайте с помощью зарядного устройства только аккумуляторные батареи типа CDA1132P и CDA1133P.

Используйте только следующие батареи аккумуляторной платформы Ferm Industrial FI20V. Использование любых других батарей может привести к серьезным травмам или повреждению инструмента.

CDA1132P 20В, 2Ач литий-ионный  
CDA1133P 20В, 4Ач литий-ионный

Для зарядки этих аккумуляторов можно использовать следующее зарядное устройство.  
CDA1131P Быстрое зарядное устройство

Батареи аккумуляторной платформы Ferm Industrial FI20V взаимозаменяемы со всеми инструментами аккумуляторной платформы Ferm Industrial FI20V.

#### **Остаточные риски**

Даже при использовании электроинструмента в соответствии с предписаниями невозможно устранить все остаточные факторы риска.

**Следующие опасности могут возникнуть в связи с конструкцией электроинструмента:**

- а) Нарушения работоспособности, возникающие в результате излучения вибрации, если электроинструмент используется в течение длительного периода времени или не используется надлежащим образом и не обслуживается должным образом.
- б) Травмы и материальный ущерб из-за внезапной поломки сломанных принадлежностей.



**Предупреждение!** Этот электроинструмент производит электромагнитное поле во время работы. Это поле может при некоторых обстоятельствах мешать работе активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы снизить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем людям с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинских имплантатов перед использованием этого электроинструмента.

### Замена шнура питания

Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.

## 2. ИНФОРМАЦИЯ О МАШИНЕ

### Использование по назначению

Ударная отвертка предназначена для закручивания и откручивания винтов.

### Технические характеристики

| Машина                           | CDM1142P                                            |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Напряжение                       | 20В                                                 |
| Держатель инструмента            | 6,35 мм 1/4 "внутренний шестиугольник               |
| Номинальная скорость             | 0-2900 / мин                                        |
| Скорость удара                   | 0-3300 / мин                                        |
| Максимальный крутящий момент     | 150 Нм                                              |
| Диаметр машинного винта          | M6 – M14 мм                                         |
| Вес (без аккумуляторной батареи) | 1,18 кг                                             |
| Уровень звукового давления       | $L_{pa}$ 80,0 дБ (А), K = 3 дБ                      |
| Уровень звуковой мощности        | $L_{wa}$ 91,0 дБ (А), K = 3 дБ (А)                  |
| Вибрация                         | 1,740 м / с <sup>2</sup> K = 1,5 м / с <sup>2</sup> |

| Зарядное устройство             | CDA1131P                                    |
|---------------------------------|---------------------------------------------|
| Вход зарядного устройства       | 100-240 В переменного тока, 50-60 Гц, 50 Вт |
| Выход зарядного устройства      | 20В 2А                                      |
| Время зарядки 2Ач батареи       | 60 минут                                    |
| Время зарядки аккумулятора 4 Ач | 120 минут                                   |
| Рекомендуемые батареи           | CDA1132P, CDA1133P                          |
| Масса                           | 0,36 кг                                     |

| Аккумулятор                       | CDA1132P     |
|-----------------------------------|--------------|
| Тип батареек                      | Литий-ионный |
| Напряжение                        | 20В          |
| Емкость                           | 2,0 Ач       |
| Рекомендуемое зарядное устройство | CDA1131P     |
| Масса                             | 0,38 кг      |

### Уровень вибрации

Уровень вибрации, указанный в данном руководстве, был измерен в соответствии с стандартизированным тестом, приведенным в EN 62841; его можно использовать для сравнения одного инструмента с другим и в качестве предварительной оценки воздействия вибрации при использовании инструмента для упомянутых приложений:

- использование инструмента для различных целей или с другими плохо обслуживаемыми принадлежностями может значительно увеличить уровень воздействия;
- время, когда инструмент выключен или когда он работает, но фактически не выполняет свою работу, может значительно снизить уровень воздействия.

Защитите себя от воздействия вибрации, ухаживая за инструментом и его принадлежностями, согревая руки и систематизируя свои рабочие схемы.

## Описание

Цифры в тексте относятся к схемам на страницах 2-3.

### Рис. А

1. Машина
2. Аккумулятор
3. Кнопка разблокировки аккумулятора
4. Индикация заряда аккумулятора
5. Зарядное устройство
6. Светодиодные индикаторы зарядного устройства
7. Шестигранный патрон 1/4 дюйма (6,35 мм)
8. Патронный воротник
9. Рабочий свет
10. Переключатель направления
11. Переключатель включения / выключения
12. Крючок для ремня

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



*Перед первым использованием аккумулятор необходимо зарядить.*

### Извлечение аккумулятора из машины

#### Рис. В

- Крепко держите машину (1) одной рукой.
- Другой рукой нажмите кнопку разблокировки аккумулятора (3), расположенную на задней стороне аккумулятора (2).
- Удерживая нажатой эту кнопку (3), выдвиньте аккумулятор из машины назад, как показано на рис. В.

### Установка аккумулятора в машину

#### Рис. В



*Перед подключением к зарядному устройству или машине убедитесь, что внешняя поверхность аккумулятора чистая и сухая.*

- Крепко держите машину (1) одной рукой.
- Вставьте аккумулятор (2) в основание машины, как показано на рис. В.
- Сдвиньте батарею вперед, пока она не встанет на место.

### Проверка состояния зарядки аккумулятора

#### Рис. С



*Входящий в комплект аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии.*

- Чтобы проверить состояние заряда аккумулятора, кратковременно нажмите кнопку (4) на аккумуляторе.
- На аккумуляторе есть 3 индикатора, указывающие уровень заряда, чем больше горят индикаторы, тем больше заряда аккумулятора.

### Зарядка аккумулятора (с помощью зарядного устройства)

#### Рис. С

- Выньте аккумулятор (2) из машины.
- Переверните аккумулятор (2) вверх дном и наденьте на зарядное устройство (5), как показано на рис.
- Вдавите аккумулятор, пока он полностью не войдет в гнездо.
- Вставьте вилку зарядного устройства в электрическую розетку и немного подождите. Светодиодные индикаторы на зарядном устройстве (6) загорятся и покажут состояние зарядного устройства.

### Светодиодные индикаторы (6)

#### Рис. С

Зарядное устройство имеет 2 светодиодных индикатора (6), которые отображают состояние процесса зарядки:

| Красный светодиод положение дел: | Зеленый светодиод положение дел: | Статус зарядного устройства                                                                                                   |
|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Выключенный                      | Выключенный                      | Нет питания                                                                                                                   |
| Включенный                       | Включенный                       | Режим ожидания:<br>-Батарея не вставлена или,<br>-Батарея вставлена, но зарядка закончил более 2 часов назад                  |
| Мигает                           | Мигает                           | Неисправный аккумулятор                                                                                                       |
| Включенный                       | Мигает                           | Идет зарядка аккумулятора                                                                                                     |
| Включенный                       | Включенный                       | Зарядка аккумулятора завершена, аккумулятор полностью заряженный                                                              |
| Мигает                           | Выключенный                      | Аккумулятор слишком горячий, процесс зарядки приостановлен. Зарядка запустится автоматически после того, как батарея остынет. |

- Полная зарядка аккумулятора может занять до 60 минут.
- Выньте вилку зарядного устройства из розетки и выньте аккумулятор из зарядного устройства.
- Аккумулятор можно хранить или устанавливать прямо на машину.



Литий-ионные элементы можно хранить в течение длительного периода, не теряя значительного заряда. Если машина не используется в течение длительного периода времени, лучше всего хранить аккумулятор в заряженном состоянии.

### Быстроразъемный патрон



Используйте только шестигранные ударные аксессуары 1/4 дюйма (6,35 мм). Ударопрочные аксессуары могут сломаться и стать причиной опасной ситуации. Осмотрите принадлежность перед использованием, чтобы убедиться, что на ней нет трещин.

Установите переключатель направления (10) в положение блокировки (центральное) или снимите аккумуляторную батарею перед заменой аксессуаров. Чтобы установить аксессуар, полностью вставьте его. Аксессуар зафиксирован на месте. Чтобы снять принадлежность, потяните зажимную втулку (8) от передней части инструмента. Снимите аксессуар.

### Регулировка направления вращения

#### Рис. А

- Установите переключатель направления (10) в положение „←“ Для закручивания шурупов или использования для сверления.
- Установите переключатель направления (10) в положение „→“, Чтобы удалить винты.

### Включение и выключение машины

#### Рис. А

Выключатель (11) используется для включения машины и регулировки скорости вращения.

- Нажатие переключателя включения / выключения (11) активирует машину, чем дальше нажат переключатель, тем быстрее будет вращаться дрель.
- Если отпустить выключатель (11), машина остановится.
- Переместите переключатель направления движения (10) в среднее положение, чтобы заблокировать движение переключателя включения / выключения. Его нельзя активировать в этом положении.



Уложите машину только после того, как она полностью перестанет работать. Не кладите его на пыльную поверхность, так как частицы пыли могут попасть в механизм.

## Рабочий свет (9)

### Рис. А

Машина оснащена рабочим светом для освещения рабочего места.

- Он автоматически включается при нажатии кнопки включения / выключения.
- Он автоматически выключается при повторном отпускании переключателя включения / выключения.

## Крючок для ремня (12)

### Рис. А

Машина оснащена крючком для ремня, чтобы ее можно было подвесить на ремень во время использования.



*Всегда переключайте переключатель направления (10) в среднее положение, чтобы избежать случайного запуска машины.*

- При поставке крючок для ремня (12) крепится к левой стороне машины.
- Его легко удалить, открутив винт на крючке и сняв его.
- При желании его можно установить с правой стороны машины.

## 4. ПОДДЕРЖАНИЕ



*Перед очисткой и техническим обслуживанием всегда выключайте машину и снимайте аккумуляторную батарею с машины.*

Регулярно очищайте корпус машины мягкой тканью, желательно после каждого использования. Убедитесь, что в вентиляционных отверстиях нет пыли и грязи. Удалите очень стойкие загрязнения мягкой тканью, смоченной мыльной водой. Не используйте растворители, такие как бензин, спирт, аммиак и т. Д. Такие химические вещества могут повредить синтетические компоненты.

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА



*Неисправные и / или утилизированные электрические или электронные устройства должны быть собраны в соответствующих местах переработки.*

### Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами. Согласно Европейской директиве 2012/19 / EU по утилизации электрического и электронного оборудования и ее внедрению в национальное право, электроинструменты, которые больше не могут использоваться, должны собираться отдельно и утилизироваться экологически безопасным способом.

## ГАРАНТИЯ

Условия гарантии можно найти в отдельно прилагаемом гарантийном талоне.

**Продукт и руководство пользователя могут быть изменены. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

## Κρουστικό κατασβίδι μπαταρίας ιόντων λιθίου 20V CDM1142P

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν Ferm. Έτσι αποκτήσατε ένα εξαιρετικό προϊόν, που παραδίδεται από έναν από τους κορυφαίους προμηθευτές στην Ευρώπη. Όλα τα προϊόντα που σας παραδίδονται από τη Ferm είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τα αυστηρότερα πρότυπα απόδοσης και ασφάλειας. Ως μέρος της φιλοσοφίας μας, παρέχουμε επίσης εξαιρετική εξυπηρέτηση πελατών, η οποία υποστηρίζεται από την εκτενή μας εγγύηση. Ελπίζουμε να απολαύσετε αυτό το προϊόν για πολλά χρόνια στο μέλλον.

### 1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Διαβάστε τις εσωκλειστές προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. **Φυλάξτε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Τα σύμβολα που ακολουθούν χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο χρήστη ή πάνω στο προϊόν:



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη.



Υποδηλώνει κίνδυνο τραυματισμού, απώλειας ζωής ή ζημιάς στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών στο παρόν εγχειρίδιο.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενη ταχύτητα



Περιστροφή, αριστερά/δεξιά



Μην το χρησιμοποιείτε υπό βροχή



Χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο



Μηχάνημα Κλάσης II - Με διπλή μόνωση - Δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε γειωμένο φις.



Μέγ. θερμοκρασία 40° C



Μην πετάξετε την μπαταρία σε φωτιά



Μην πετάξετε την μπαταρία σε νερό



Μην απορρίψετε το προϊόν σε ακατάλληλους κάδους απορριμμάτων.



Ξεχωριστή διαδικασία συλλογής για την μπαταρία λιθίου-ιόντων (Li-ion).



Μίνι ασφάλεια βραδείας τήξης



Το προϊόν συμμορφώνεται με τα εφαρμοσίμα πρότυπα ασφαλείας στις Ευρωπαϊκές Οδηγίες.

## Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας για δραπανα και κατασβίδια

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για δράπανα

- Φοράτε προστατευτικά ακοής κατά τις εργασίες κρουστικής διάτρησης.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθάατα καλώδια.** Αν ένα αξεσουάρ κοπής ρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να θέσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- Κρατήστε σωστά το εργαλείο πριν τη χρήση.** Αυτό το εργαλείο παράγει υψηλή ροπή εξόδου, και αν δεν κρατάτε σωστά το εργαλείο κατά τη χρήση του, μπορεί να προκύψει απώλεια ελέγχου με αποτέλεσμα τραυματισμό.

Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση τρυπανιών μεγάλου μήκους

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τρυπάνι σε ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη διαβάθμιση ταχύτητας του τρυπανιού.** Σε υψηλότερες

ταχύτητες, το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει αν του επιτρέψετε να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, με αποτέλεσμα τραυματισμό.

- β) **Πάντα να αρχίζετε τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα και με το τρυπάνι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει αν του επιτρέψετε να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- γ) **Ασκείτε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίζουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τραυματισμό.

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας για την μπαταρία

- α) **Μην ανοίξετε την μπαταρία.** Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- β) **Προστατεύετε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από συνεχές έντονο ηλιακό φως, από φωτιά, νερό και υγρασία.** Κίνδυνος έκρηξης.
- γ) **Σε περίπτωση ζημιάς και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, μπορεί να αναπτυχθούν αναθυμιάσεις. Αερίστε την περιοχή και ζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που υπάρχουν ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να είναι ερεθιστικές για το αναπνευστικό σύστημα.
- δ) **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το συγκεκριμένο προϊόν Ferm Industrial.** Αυτό το μέτρο και μόνο προστατεύει την μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- ε) **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από μυτερά αντικείμενα όπως καρφιά ή κατσαβίδια, ή από την άσκηση εξωτερικής δύναμης.** Μπορεί να προκύψει εσωτερικό βραχυκύκλωμα και η μπαταρία μπορεί να καεί, να αναδίδει καπνό, να εκραγεί ή να υπερθερμανθεί.

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τον φορτιστή

### Προβλεπόμενη χρήση

Φορτίζετε μόνο τύπου CDA1132P και CDA1133P επαναφορτιζόμενα πακέτα μπαταρίας με αυτόν τον φορτιστή.

Χρησιμοποιείτε μόνο τις ακόλουθες μπαταρίες της πλατφόρμας μπαταριών Ferm Industrial

FI20V. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων μπαταριών θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά στο εργαλείο.

|          |                          |
|----------|--------------------------|
| CDA1132P | 20 V, 2 Ah ιόντων λιθίου |
| CDA1133P | 20 V, 4 Ah ιόντων λιθίου |

Για τη φόρτιση αυτών των μπαταριών μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο παρακάτω φορτιστής.

CDA1131P Ταχυφορτιστής

Οι μπαταρίες της πλατφόρμας μπαταριών Ferm Industrial FI20V μπορούν να συνδέονται με όλα τα εργαλεία πλατφόρμας μπαταριών Ferm Industrial FI20V.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

**Ακόμα και αν το εργαλείο χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται, δεν είναι εφικτή η εξάλειψη όλων των υπολειπόμενων παραγόντων κινδύνου. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν σε σύνδεση με την κατασκευή και το σχεδιασμό του ηλεκτρικού εργαλείου:**

- α) Βλάβες στην υγεία που προκύπτουν από την εκπομπή κραδασμών σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρόνο ή δεν γίνεται επαρκής διαχείριση και σωστή συντήρησή του.
- β) Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω εκτόξευσης θραυσμάτων από σπασμένα αξεσουάρ.



**Προειδοποίηση!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να προκαλέσει παρεμβολές στη λειτουργία ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρής ή θανατηφόρου βλάβης της υγείας, συνιστούμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Αντικατάσταση καλωδίου ρεύματος

Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή παρόμοια εξειδικευμένα άτομα, για την αποφυγή κινδύνου.



## 2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

### Προβλεπόμενη χρήση

Το κρουστικό κατασβίδι προορίζεται για βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών.

### Τεχνικές προδιαγραφές

|                                |                                               |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Μηχάνημα</b>                | <b>CDM1142P</b>                               |
| Τάση                           | 20 V                                          |
| Υποδοχή εργαλείου              | 6,35 mm (¼"), εσωτερικού εξαγώνου             |
| Ταχύτητα χωρίς φορτίο          | 0-2900/λεπτό                                  |
| Συχνότητα κρούσεων             | 0-3300/λεπτό                                  |
| Μέγ. Ροπή                      | 150 Nm                                        |
| Διάμετρος βιδών μηχανής        | M6-M14 mm                                     |
| Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταρίας) | 1,18 kg                                       |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης         | $L_{pA}$ 80.0 dB(A), K=3 dB(A)                |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος         | $L_{WA}$ 91.0 dB(A), K=3 dB(A)                |
| Κραδασμοί                      | 1,740 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| <b>Φορτιστής</b>               | <b>CDA1131P</b>             |
| Είσοδος φορτιστή               | 100-240 V AC 50-60 Hz, 50 W |
| Έξοδος φορτιστή                | 20 V 2 A                    |
| Χρόνος φόρτισης μπαταρίας 2 Ah | 60 λεπτά                    |
| Χρόνος φόρτισης μπαταρίας 4 Ah | 120 λεπτά                   |
| Συνιστώμενες μπαταρίες         | CDA1132P, CDA1133P          |
| Βάρος                          | 0,36 kg                     |

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| <b>Μπαταρία</b>        | <b>CDA1132P</b> |
| Τύπος μπαταρίας        | Ιόντων λιθίου   |
| Τάση                   | 20 V            |
| Χωρητικότητα           | 2,0 Ah          |
| Συνιστώμενος φορτιστής | CDA1131P        |
| Βάρος                  | 0,38 kg         |

### Επίπεδο κραδασμών

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίων έχει μετρηθεί σύμφωνα με την τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο EN 62841. Μπορεί να

χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο και ως προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη χρήση του εργαλείου για τις αναφερόμενες εφαρμογές.

- Η χρήση του εργαλείου σε άλλες εφαρμογές ή με άλλα ή κακοσυντηρημένα αξεσουάρ μπορεί να επηρεάσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης.
- Οι χρόνοι που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να εκτελεί εργασία, μπορεί να μειώσουν σημαντικά το επίπεδο έκθεσης.

Προστατευτείτε έναντι των επιδράσεων των κραδασμών συντηρώντας το εργαλείο και τα αξεσουάρ του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τα σχήματα εργασίας σας.

### Περιγραφή

Οι αριθμοί στο κείμενο αναφέρονται στα διαγράμματα στις σελίδες 2- 3

#### Εικ. Α

1. Μηχάνημα
2. Μπαταρία
3. Κουμπί απασφάλισης μπαταρίας
4. Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
5. Φορτιστής
6. Ενδείξεις LED φορτιστή
7. Τσوك
9. Διακόπτης επιλογής ταχύτητας
10. Διακόπτης επιλογής κατεύθυνσης
11. Διακόπτης On/Off
12. Δακτύλιος ρύθμισης της ροπής
13. Φως εργασίας
14. Γάντζος ζώνης

## 3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πριν την πρώτη χρήση.

### Αφαίρεση της μπαταρίας από το μηχάνημα

#### Εικ. Β

- Κρατήστε το μηχάνημα (1) σταθερά με το ένα χέρι
- Με το άλλο χέρι, πιέστε προς τα κάτω το κουμπί απασφάλισης μπαταρίας (3) που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μπαταρίας (2).
- Κρατήστε το κουμπί (3) πατημένο προς τα κάτω και περάστε την μπαταρία προς τα πίσω εκτός του μηχανήματος, όπως φαίνεται στην Εικ. Β.



## Εισαγωγή της μπαταρίας στο μηχανήμα

Εικ. Β



*Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι καθαρή εξωτερικά και στεγνή πριν τη συνδέσετε στο φορτιστή ή στο μηχανήμα.*

- Κρατήστε το μηχανήμα (1) σταθερά με το ένα χέρι
- Εισάγετε την μπαταρία (2) μέσα στη βάση του μηχανήματος όπως φαίνεται στην Εικ. Β.
- Πιέστε την μπαταρία ακόμα προς τα εμπρός έως ότου ασφαλίσει στη θέση της με ήχο κλικ.

## Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Εικ. C



*Η περιλαμβανόμενη μπαταρία παραδίδεται εν μέρει φορτισμένη.*

- Για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, πιέστε σύντομα το κουμπί (4) στην μπαταρία.
- Η μπαταρία έχει 3 λυχνίες που υποδεικνύουν το επίπεδο φόρτισης. Όσο πιο πολλές λυχνίες είναι αναμμένες, τόσο μεγαλύτερη είναι η υπολειπόμενη φόρτιση της μπαταρίας.

## Φόρτιση της μπαταρίας (με το φορτιστή)

Εικ. C

- Αφαιρέστε την μπαταρία (2) από το μηχανήμα
- Γυρίστε την μπαταρία (2) ανάποδα και τοποθετήστε την πάνω στο φορτιστή (5) όπως δείχνει η Εικ. C.
- Σπρώξτε την μπαταρία έως ότου έχει εισαχθεί πλήρως στην υποδοχή.
- Συνδέστε το φις του φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος δικτύου και περιμένετε λίγο. Οι ενδεικτικές λυχνίες LED στο φορτιστή (6) θα ανάψει δείχνοντας την κατάσταση φόρτισης.

## Ενδεικτικές λυχνίες LED (6)

Εικ. C

Ο φορτιστής διαθέτει 2 ενδεικτικές λυχνίες LED (6) που δείχνουν την κατάσταση της διαδικασίας φόρτισης:

| Κατάσταση κόκκινης LED: | Κατάσταση πράσινης LED: | Κατάσταση φορτιστή                                                                                                                         |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Σβηστή                  | Σβηστή                  | Δεν υπάρχει ρεύμα                                                                                                                          |
| Αναμμένη                | Σβηστή                  | Κατάσταση αναμονής:<br>- Δεν έχει εισαχθεί μπαταρία ή,<br>- Έχει εισαχθεί μπαταρία αλλά η φόρτιση ολοκληρώθηκε περισσότερο από 2 ώρες πριν |
| Αναβοσβήνει             | Αναβοσβήνει             | Βλάβη στη μπαταρία                                                                                                                         |
| Αναμμένη                | Αναβοσβήνει             | Φόρτιση της μπαταρίας σε εξέλιξη                                                                                                           |
| Αναμμένη                | Αναμμένη                | Η φόρτιση της μπαταρίας τελείωσε, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη                                                                       |
| Αναβοσβήνει             | Σβηστή                  | Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί, η διαδικασία φόρτισης έχει σταματήσει προσωρινά. Η φόρτιση θα αρχίσει αυτόματα αφού κρυώσει η μπαταρία.     |

- Για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας μπορεί να χρειαστούν έως 60 λεπτά.
- Αφού φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, αφαιρέστε το φις του φορτιστή από την πρίζα και αφαιρέστε την μπαταρία από το φορτιστή.
- Η μπαταρία μπορεί να φυλαχτεί ή να εισαχθεί άμεσα στο μηχανήμα.



*Οι κυψέλες λιθίου-ιόντων μπορούν να αποθηκευτούν για μεγάλη χρονική περίοδο χωρίς να χάσουν μεγάλο μέρος της φόρτισής τους. Όταν το μηχανήμα δεν χρησιμοποιείται για μεγάλη χρονική περίοδο, είναι καλύτερο να φυλάσσετε την μπαταρία σε φορτισμένη κατάσταση.*

## Τσοκ ταχείας απελευθέρωσης



*Χρησιμοποιείτε μόνο κρουστικά αξεσουάρ με εξαγωνικό κορμό 6,35 mm (1/4"). Τα μη κρουστικά αξεσουάρ μπορεί να σπάσουν και να προκαλέσουν επικίνδυνη κατάσταση. Ελέγξτε το αξεσουάρ πριν τη χρήση, για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ρωγμές.*

Θέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης (10) στη θέση ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση (μεσαία) ή αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας πριν την αλλαγή αξεσουάρ. Για να εγκαταστήσετε ένα αξεσουάρ, εισάγετε πλήρως το αξεσουάρ στην υποδοχή. Το αξεσουάρ έχει ασφαλίσει στη θέση του. Για να αφαιρέσετε ένα αξεσουάρ, τραβήξτε το κολάρο τσοκ (8) απομακρύνοντάς το από το μπροστινό μέρος του εργαλείου. Αφαιρέστε το αξεσουάρ.

## Ρύθμιση της κατεύθυνσης περιστροφής

### Εικ. Α

- Θέστε το διακόπτη κατεύθυνσης (10) στη θέση '←' για βίδωμα ή διάτρηση.
- Θέστε το διακόπτη κατεύθυνσης (10) στη θέση '→' για ξεβίδωμα

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μηχανήματος

### Εικ. Α

Ο διακόπτης on/off (ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης) (11) χρησιμοποιείται για ενεργοποίηση του μηχανήματος και ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής.

- Πατώντας το διακόπτη on/off (11) θα ενεργοποιηθεί το μηχανήμα. Όσο περισσότερο πατάτε το διακόπτη, τόσο ταχύτερα θα περιστρέφεται το δράπανο.
- Ελευθερώνοντας το διακόπτη on/off (11) το μηχανήμα απενεργοποιείται.
- Μετακινήστε το διακόπτη αντιστροφής κατεύθυνσης (10) στη μεσαία θέση αν θέλετε να ασφαλίσετε το διακόπτη on/off ώστε να μην κινείται. Σε αυτή τη θέση δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση.



*Αφήνετε κάτω το μηχανήμα μόνο αν έχει σταματήσει τελείως να κινείται. Μην το τοποθετείτε πάνω σε επιφάνειες με σκόνη, επειδή σωματίδια σκόνης θα μπορούσαν να εισέλθουν στο μηχανισμό.*

## Φως εργασίας (9)

### Εικ. Α

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με φως εργασίας για το φωτισμό της θέσης εργασίας.

- Ενεργοποιείται αυτόματα όταν πατηθεί ο διακόπτης on/off.
- Απενεργοποιείται αυτόματα όταν ελευθερωθεί πάλι ο διακόπτης on/off.

## Γάντζος ζώνης (13)

### Εικ. Α

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με γάντζο ζώνης για ανάρτηση του μηχανήματος από τη ζώνη σας κατά τη χρήση.



*Πάντα να ρυθμίζετε το διακόπτη κατεύθυνσης (10) στη μεσαία θέση για να αποφύγετε αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.*

- Κατά την παράδοση, ο γάντζος ζώνης (13) είναι τοποθετημένος στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος.
- Μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα ξεβιδώνοντας τη βίδα στον γάντζο και αφαιρώντας την.
- Μπορεί να τοποθετηθεί στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος αν αυτό προτιμάτε.

## 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



*Πριν τον καθαρισμό και τη συντήρηση, πάντα να απενεργοποιείτε το μηχανήμα και να αφαιρείτε το πακέτο μπαταρίας από το μηχανήμα.*

Καθαρίζετε τα περιβλήματα του μηχανήματος τακτικά με ένα μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Να βεβαιώνετε ότι τα ανοίγματα αερισμού είναι ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες. Αφαιρείτε κάθε επίμονη ακαθαρσία με τη χρήση ενός μαλακού πανιού που το έχετε υγράνει με σαπουνόδιάλυμα. Μη χρησιμοποιείτε οποιονδήποτε διαλύτη όπως βενζίνη, οινόπνευμα, αμμωνία κλπ. Τα χημικά αυτού του είδους θα προξενήσουν ζημιά στα συνθετικά εξαρτήματα.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



*Ο ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός εξοπλισμός που παρουσιάζει βλάβη ή έχει φθάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να παραδίδεται στις κατάλληλες τοποθεσίες ανακύκλωσης.*

## Μόνο για χώρες ΕΚ

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την

εφαρμογή του στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν πλέον πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Μπορείτε να βρείτε τις προϋποθέσεις της εγγύησης στη χωριστή εσώκλειστη κάρτα εγγύησης.

**Το προϊόν και το εγχειρίδιο χρήσης υπόκεινται σε αλλαγή. Οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς άλλη ειδοποίηση.**

## المفك التصادمي ليثيوم أيون اللاسلكي بقدرة 20 فولت CDM1142P

شكراً لك على شراء منتج Ferm هذا. وبقيامك بعملية الشراء هذه، تمتلك الآن منتجاً ممتازاً مقدماً من إحدى شركات التوريد الرائدة في أوروبا. فقد تم تصنيع جميع المنتجات التي تقدمها إليك شركة Ferm، وفقاً لأعلى معايير الأداء والسلامة. وكجزء من فلسفتنا، نقدم أيضاً خدمة عملاء ممتازة مدعومة بضمان شامل. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا المنتج لسنوات عديدة قادمة.

### ١. تعليمات السلامة

اقرأ تحذيرات السلامة المرفقة، وتحذيرات السلامة الإضافية، والتعليمات. فإن التقصير في اتباع تحذيرات السلامة والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابة خطيرة. احتفظ بتحذيرات السلامة والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل.

يتم استخدام الرموز التالية في دليل المستخدم أو على المنتج:

اقرأ دليل المستخدم.



يشير إلى خطر الإصابة الشخصية أو فقدان الحياة أو تلف الأداة، في حالة عدم مراعاة التعليمات الواردة في هذا الدليل.



خطر الصدمة الكهربائية



السرعة الإلكترونية المتغيرة



التدوير، يسار/يمين



تجنب استخدامه في الأمطار



للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط



الآلة من الفئة الثانية - العزل المزدوج - لذا، فإنك لن تحتاج إلى أي قابس مؤرض.



درجة الحرارة القصوى ٤٠ درجة مئوية



لا تلمس البطارية في النار



## تحذيرات السلامة للشاحن

### الاستخدام المقصود

اشحن فقط البطاريات القابلة لإعادة الشحن من النوع CDA1132P والنوع CDA1133P باستخدام الشاحن.

استخدم البطاريات التالية فقط من منصة بطاريات Ferm Industrial من النوع F120V. يمكن أن يؤدي استخدام أي بطاريات أخرى إلى إصابات خطيرة أو تلف للأداة.

CDA1132P ليثيوم أيون 20 فولت، 2 أمبير في الساعة  
CDA1133P ليثيوم أيون 20 فولت، 4 أمبير في الساعة

يمكن استخدام الشاحن التالي لشحن هذه البطاريات.  
شاحن CDA1131P Quick السريع

البطاريات من منصة بطاريات Ferm Industrial من نوع F120V قابلة للتبديل مع جميع أدوات منصة بطارية Ferm Industrial النوع F120V.

### المخاطر المتبقية

حتى عندما يتم استخدام الأداة الكهربائية على المحدد، فإنه ليس من الممكن القضاء على جميع عوامل المخاطر المتبقية. فقد تنشأ المخاطر التالية في حالة ملامسة هيكل الأداة الكهربائية وتصميمها:

(أ) الاختلالات الصحية الناجمة عن انبعاث الاهتزاز، في حالة استخدام الأداة الكهربائية على مدار فترة زمنية أطول أو عدم إدارتها بشكل كافٍ وصيانتها بشكل صحيح.

(ب) إصابات وأضرار في الممتلكات بسبب الملحقات المكسورة التي تحطمت فجأة.



**تحذير!** تنتج هذه الأداة مجالاً كهرومغناطيسياً خلال العملية. وقد يتداخل هذا المجال في بعض الظروف مع الزراعات الطبية النشطة أو السلبية. للحد من خطر الإصابة الخطيرة أو المميتة، نوصي الأشخاص ذوي الزراعات الطبية باستشارة الطبيب والشركة المصنعة للزراعات الطبية قبل تشغيل هذه الأداة الكهربائية.

### استبدال سلك الطاقة

في حالة تلف سلك الإمداد، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل خدماتها أو أشخاص مؤهلين مماثلين لتجنب المخاطر.

## 2. معلومات الآلة

### الاستخدام المقصود

يُستخدم المفك التصادمي هذا لربط البراغي وفكها.

### المواصفات الفنية

| الآلة       | CDM1142P                   |
|-------------|----------------------------|
| الجهد       | 20 فولت                    |
| حامل الأداة | 6.35 مم ¼ بوصة داخلي سداسي |

لا تلمس البطارية في المياه



لا تتخلص من المنتجات في حاويات غير مناسبة.



تجميع منفصل لبطارية الليثيوم أيون.



وصلة الصمام المصغر للتأخير الزمني



يتوافق المنتج مع معايير السلامة المعمول بها والواردة في التوجيهات الأوروبية.



## تحذيرات السلامة الإضافية آلات الثقب ومفكات البراغي

(أ) ارتد واقيات الأذن عند الثقب التصادمي. فقد يؤدي التعرض إلى الضجيج إلى فقدان السمع.

(ب) امسك الأداة الكهربائية من الأسطح القابضة المعزولة عند أداء عملية قد يتلامس فيها ملحق القطع مع أسلاك مخفية. فإن ملحق القطع الملامس لسلك «مكهرب» يؤدي إلى «كهربية» الأجزاء المعدنية المكشوفة للأداة الكهربائية، وقد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.

(ج) قم بتدعيم الأداة جيداً قبل الاستخدام. تقدم هذه الأداة عزم إخراج قوي وبدون تدعيمها بشكل ملائم خلال التشغيل، قد يحدث فقدان للسيطرة ينتج عنه إصابة شخصية.

### إرشادات السلامة عند استخدام لقم ثقب طويلة

(أ) لا تقم بالتشغيل بسرعة أعلى من السرعة القصوى المحددة للكمة الثقب. في السرعات العالية، يحتمل أن تنتهي اللقمة إذا دارت بدون أن تلامس سطح العمل، مما ينتج عنه إصابة شخصية.

(ب) ابدأ دائماً بالثقب بسرعة منخفضة وبحيث يكون طرف اللقمة ملائماً لسطح العمل. في السرعات العالية، يحتمل أن تنتهي اللقمة إذا دارت بدون أن تلامس سطح العمل، مما ينتج عنه إصابة شخصية.

(ج) اضغط في خط مباشر مع اللقمة ولا تفرط في الضغط. قد تلتوي اللقم مسببة الانكسار أو فقدان السيطرة، مما ينتج عنه إصابة شخصية.

### تحذيرات السلامة للبطارية

(أ) لا تقم بفتح البطارية. خطر قصر الدائرة.

(ب) قم بحماية البطارية من الحرارة، على سبيل المثال، من ضوء الشمس المباشر المتواصل واللهب والماء والرطوبة. خطر الانفجار.

(ج) في حالة تلف البطارية أو عدم استخدامها بشكل ملائم، قد تنبعث منها الأبخرة. قم بهوية المنطقة واطلب المساعدة الطبية في حالة وجود شكوى. قد تعمل الأبخرة على تهيج الجهاز التنفسي.

(د) استخدم البطارية فقط مع المنتج الخاص بشركة Ferm Industrial. يعمل هذا الإجراء وحده على حماية البطارية من خطورة الحمل الزائد.

(هـ) يمكن إتلاف البطارية بواسطة الأشياء المسننة مثل الأظافر أو مفكات البراغي أو نتيجة ضغط قوة خارجية عليها. قد تحدث دائرة داخلية قصيرة وتنتج في إحراق البطارية أو تصاعد دخنة أو الانفجار أو ارتفاع درجة الحرارة.

## الوصف

تشير الأرقام الواردة في النص إلى الأشكال الموجودة في الصفحتين 2-3.

## الشكل أ

1. الآلة
2. البطارية
3. زر إلغاء قفل البطارية
4. مؤشر شحن البطارية
5. الشاحن
6. مؤشرات LED للشاحن
7. ¼ بوصة (6.35 مم) الظرف سداسي
8. عنق الظرف
9. مصباح العمل
10. مفتاح الاتجاه
11. مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
12. خطاف الحزام

|                        |                                                    |
|------------------------|----------------------------------------------------|
| سرعة اللاحمل           | 2900-0 في الدقيقة                                  |
| معدل التآثير           | 3300-0 في الدقيقة                                  |
| الحد الأقصى للعزم      | 150 نانومتر                                        |
| قطر برغي الآلة         | M6-M14 مم                                          |
| الوزن (بدون البطاريات) | 1.18 كجم                                           |
| مستوى ضغط الصوت        | 80.0 L <sub>PA</sub> ديسيبل (أ)،<br>K=3 ديسيبل (أ) |
| مستوى قوة الصوت        | 91.0 L <sub>WA</sub> ديسيبل (أ)،<br>K=3 ديسيبل (أ) |
| الاهتزاز               | 1.740 م/ث <sup>2</sup><br>K=1.5 م/ث <sup>2</sup>   |

| الشاحن               | CDA1131P                                       |
|----------------------|------------------------------------------------|
| إدخال الشاحن         | 240-100 فولت تيار متردد،<br>60-50 هرتز، 50 وات |
| إخراج الشاحن         | 20 فولت 2 أمبير                                |
| وقت الشحن بطارية     | 2 أمبير في الساعة 60 دقيقة                     |
| وقت الشحن بطارية     | 4 أمبير في الساعة 120 دقيقة                    |
| البطاريات الموصى بها | CDA1133P،<br>CDA1132P                          |
| الوزن                | 0.36 كجم                                       |
| بطارية               | CDA1132P                                       |
| نوع البطارية         | ليثيوم أيون                                    |
| الجهد                | 20 فولت                                        |
| القدرة               | 2.0 أمبير في الساعة                            |
| الشاحن الموصى به     | CDA1131P                                       |
| الوزن                | 0.38 كجم                                       |

## مستوى الاهتزاز

لقد تم قياس مستوى انبعاث الاهتزاز المذكور في دليل التعليمات هذا وفقاً لاختبار معياري وارد في EN 62841، ويمكن استخدامه لمقارنة أداة واحدة مع أخرى وكنتيمة لتقييم أولي للتعرض للاهتزاز عند استخدام الأداة في التطبيقات المذكورة.

- إن استخدام الأداة في تطبيقات مختلفة، أو مع ملحقات مختلفة أو تمت صيانتها بشكل ضعيف، قد يزيد بشكل كبير من مستوى التعرض.
- إن الأوقات التي يتم خلالها إيقاف تشغيل الأداة أو عند تشغيلها ولكن دون أداء المهمة بالفعل قد يقلل بشكل كبير من مستوى التعرض.

احم نفسك من آثار الاهتزاز من خلال صيانة الأداة وملحقاتها، والحفاظ على دفاء يديك، وتنظيم أنماط العمل الخاص بك.

## ٣. التشغيل



يجب شحن البطارية قبل أول استخدام.

## إزالة البطارية من الآلة

## الشكل ب

- امسك الآلة (1) بيد واحدة بإحكام
- اضغط لأسفل على زر إلغاء قفل البطارية (3) الموجود في الجانب الخلفي للبطارية (2) باستخدام اليد الأخرى.
- اضغط باستمرار على هذا الزر (3) لأسفل، وقم بزلق البطارية للخلف خارج الآلة، كما هو مبين في الشكل ب.

## إدخال البطارية في الآلة

## الشكل ب



تأكد من نظافة وجفاف الجانب الخارجي للبطارية قبل توصيلها بالشاحن أو الآلة.

- امسك الآلة (1) بيد واحدة بإحكام
- أدخل البطارية (2) في قاعدة الآلة، كما هو مبين في الشكل ب.
- اضغط على البطارية بشكل أكبر إلى الأمام حتى تستقر في مكانها مع إصدار صوت طقطقة.

## فحص حالة شحن البطارية

## الشكل ج



يتم تسليم البطارية المضمنة في حالة مشحونة جزئياً.

- لفحص حالة شحن البطارية، اضغط على الزر (4) الموجود بالبطارية لفترة وجيزة.
- تحتوي البطارية على 3 مصابيح تشير إلى مستوى الشحن، فكلما زاد عدد المصابيح المضيئة، زاد مستوى شحن البطارية.

## شحن البطارية (باستخدام الشاحن)

### الشكل ج

- أخرج البطارية (2) من الآلة
- أقلب البطارية (2) رأسًا على عقب، وقم بزلقها في الشاحن (5)، كما هو مبين في الشكل ج.
- اضغط على البطارية حتى تندفع بشكل كامل في الفتحة.
- قم بتوصيل قابس الشاحن بمنفذ تيار كهربائي وانتظر لوهلة.
- ستضيئ مؤشرات LED الموجودة في الشاحن (6) وتبين حالة الشاحن.

## مؤشرات LED (6)

### الشكل ج

يحتوي الشاحن على مؤشري LED (6) يشير إلى حالة عملية الشحن:

| مصابيح LED<br>أخضر<br>الحالة: | مصابيح LED<br>أحمر<br>الحالة: | حالة الشاحن                                                                                              |
|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| إيقاف تشغيل                   | إيقاف تشغيل                   | لا توجد طاقة                                                                                             |
| تشغيل                         | إيقاف تشغيل                   | وضع الاستعداد:<br>- لم يتم إدخال أي بطارية أو<br>- تم إدخال بطارية، ولكن نفذ شحنها منذ<br>أكثر من ساعتين |
| وميض                          | وميض                          | بطارية معيبة                                                                                             |
| تشغيل                         | وميض                          | شحن البطارية قيد التقدم                                                                                  |
| تشغيل                         | تشغيل                         | انتهى شحن البطارية، وتم شحن<br>البطارية بالكامل                                                          |
| وميض                          | إيقاف تشغيل                   | البطارية ساخنة جدًا، وتم تعليق شحنها.<br>وسيبدا الشحن تلقائيًا بعد أن تبرد<br>البطارية.                  |

- قد يستغرق شحن البطارية بالكامل ما يصل إلى 60 دقيقة.
- بعد شحن البطارية بالكامل، قم بإزالة قابس الشاحن من المنفذ، وقم بإزالة البطارية من الشاحن.
- يمكن تخزين البطارية أو تركيبها في الآلة مباشرة.

يمكن تخزين خلايا ليثيوم أيون لفترة زمنية طويلة دون أن تفقد كثير من شحنها. وفي حالة عدم استخدام الآلة لفترة زمنية طويلة، فمن الأفضل تخزين البطارية في حالة مشحونة.

## ظرف التحرير السريع

لا تستخدم إلا ملحقات التصادم السداسية مقياس 1/4 بوصة (6.53 مم). يمكن أن تنكسر الملحقات غير التصادمية وتسبب في حدوث أوضاع خطيرة. افحص الملحقات قبل استخدامها للتحقق من أنها لا تحتوي على أي شقوق.

ضع مفتاح الاتجاه (10) في وضع القفل (الوسط) أو قم بإزالة البطارية قبل تغيير الملحقات. لتزكيب أحد الملحقات، أدخل الملحق بشكل كامل في الأداة. يتم تثبيت الملحق في مكانه. لإزالة أحد الملحقات، اسحب عنق الطرف (8) بعيدًا عن مقدمة الأداة. قم بإزالة الملحق.

## ضبط اتجاه الدوران

### الشكل أ

- اضبط مفتاح الاتجاه (10) على الموضع «←» لربط البراغي أو استخدامها للثقب.
- اضبط مفتاح الاتجاه (10) على الموضع «→» لفك البراغي

## تشغيل الآلة وإيقاف تشغيلها

### الشكل أ

يتم استخدام مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (11) لتنشيط الآلة وضبط سرعة الدوران.

- سيؤدي الضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (11) إلى تنشيط الآلة، فكلما زاد الضغط على المفتاح، زادت سرعة دوران المتقاب.
- سيؤدي تحرير مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (11) إلى إيقاف الآلة.
- حزك مفتاح عكس الاتجاه (10) إلى موضع المنتصف لإيقاف حركة مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل. فلا يمكن تنشيط هذا المفتاح في هذا الموضع.

لا تضع الآلة على الأرض إلا في حالة توقفها عن العمل بشكل كامل. ولا تضعها على سطح به أتربة، فقد تدخل جسيمات الأتربة إلى الآلية.



## مصابيح العمل (9)

### الشكل أ

- الآلة مزودة بمصباح عمل لإنارة منطقة العمل.
- بضوء تلقائيًا عند الضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل.
- ينطفئ تلقائيًا عند تحرير مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل مرة أخرى.

## خطاف الحزام (12)

### الشكل أ

الآلة مزودة بخطاف حزام لتعليق الآلة بحزامك أثناء الاستخدام.

قم دائمًا بتبديل مفتاح الاتجاه (10) إلى موضع المنتصف لتجنب بدء التشغيل المفاجئ للآلة.



- عند التسليم خطاف الحزام (12)، يتم تركيبه بالجانب الأيسر للآلة.
- يمكن إزالة خطاف الحزام بسرعة عن طريق إزالة البرغي الموجود على الخطاف وإخراجه منه.
- يمكن تركيبه على الجانب الأيمن للآلة عندما يُفضل القيام بذلك.

## ٤. الصيانة

قبل التنظيف والصيانة، قم دائمًا بإيقاف تشغيل الآلة وإزالة حزمة البطارية من الآلة.



قم بتنظيف أغشية الآلة باستخدام قطعة قماش ناعمة بصفة منتظمة، ويُفضل أن يتم ذلك بعد كل استخدام. وتأكد من خلو فتحات التهوية من الأتربة والأوساخ. وقم بإزالة الأوساخ العنيدة جدًا باستخدام قطعة قماش ناعمة مغموسة في رغوة الصابون. لا تستخدم أي مذيبات، مثل البنزين والكحول والأمويا وغيرها. فإن مثل هذه المواد الكيميائية ستؤدي إلى تلف المكونات الاصطناعية.

## البيئة

يجب تجميع الأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية المعيبة و/أو المهملّة في مواقع إعادة التدوير المناسبة.



### لبلدان الاتحاد الأوروبي فقط

لا تتخلص من الأدوات الكهربائية في النفايات المنزلية. ووفقًا للتوجيه الأوروبي 2012/19/EU بخصوص نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذها في حق وطني، يجب جمع الأدوات الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال بشكل منفصل والتخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

## الضمان

يمكن العثور على شروط الضمان في بطاقة الضمان المرفقة بشكل منفصل.

المنتج ودليل المستخدم عرضة للتغيير. ويمكن تغيير المواصفات دون إشعار آخر.

---

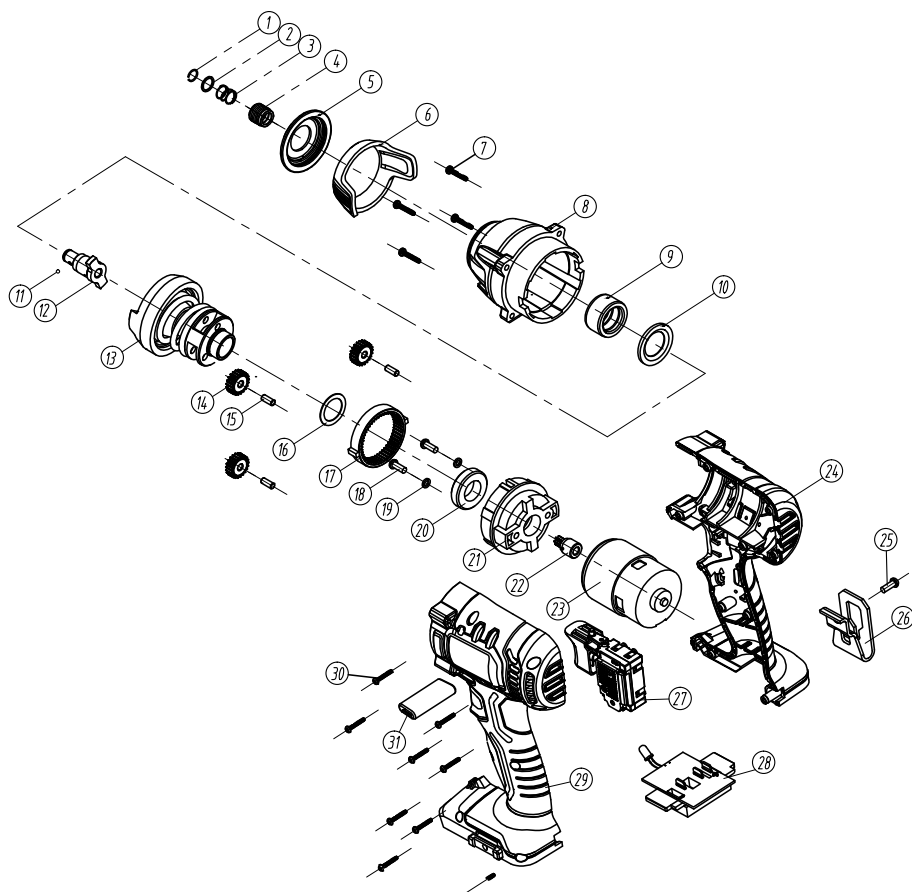
### ***Spare parts list***

#### **CDM1142P**

| <b>No</b> | <b>Description</b>         | <b>Position</b> |
|-----------|----------------------------|-----------------|
| CDA1131P  | Quick charger 20V          |                 |
| CDA1132P  | Battery 20V - 2.0Ah Li-Ion |                 |
| 481317    | Chuck complete             | 1...4 11        |
| 481318    | Collar and guard           | 5 6             |
| 481319    | Gear box assembled         | 7...21          |
| 481320    | Mabuchi motor complete     | 22 23           |
| 481163    | Belt hook + screw          | 25 26           |
| 481164    | Switch                     | 27              |
| 481321    | Terminal + PCB assembly    | 28              |



**Exploded view**







## DECLARATION OF CONFORMITY CDM1142P - CORDLESS LI-ION IMPACT DRIVER

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladu s normou 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Aggavojam ar visu atbildību, ka šis produkt is saskana n atbilst sekojajiem standardiem n nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta n Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažū bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu raspunderea deplina ca produsul acesta este in conformitate cu urmatoarele standarde sau directive: este in conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European si a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizarii anumitor substante periculoase la echipamentele electrice si electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (AR) نعلن اننا متحملون مسؤولية هذا المنتج اننا نوافق على متطلبات توجيه 2011/65/EE من البرلمان الأوروبي والمجلس بشأن الحد من استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.
- (TR) Te sorumluluşu biz olarak bu ürünüñ aşağıdaki standart ve yönergelere uygun olduğunu beyan ederiz.

**EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233  
EN 62841-1, EN 62841-2-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29,  
2006/42/EC, 2011/65/EU, 2012/19/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU**

Zwolle, 01-05-2021

H.G.F Rosberg  
CEO FERM

**FERM - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands**

